



N°66-201-XIF au catalogue

# Voyages internationaux

2000



Statistique  
Canada

Statistics  
Canada

Canada

## Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Service à la clientèle, Division de la culture, du tourisme et Centre des statistiques sur l'éducation, Statistique Canada, (1-800-307-3382) Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-7908).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

<b>Service national de renseignements</b>	<b>1 800 263-1136</b>
<b>Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants</b>	<b>1 800 363-7629</b>
<b>Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt</b>	<b>1 800 700-1033</b>
<b>Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt</b>	<b>1 800 889-9734</b>
<b>Renseignements par courriel</b>	<b>infostats@statcan.ca</b>
<b>Site Web</b>	<b>www.statcan.ca</b>

## Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 66-201-XIF au catalogue est publié annuellement sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada et est offert au prix de 32 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Ce produit est aussi disponible en version imprimée par l'entremise du service d'Impression sur demande, au prix de 53 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	<b>Exemplaire</b>
<b>États-Unis</b>	6 \$ CA
<b>Autres pays</b>	10 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada  
Division de la diffusion  
Gestion de la circulation  
120, avenue Parkdale  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

## Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistique Canada

Culture, tourisme et Centre des statistiques sur l'éducation  
Section des voyages internationaux

# Voyages internationaux

2000

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Novembre 2001

N° 66-201-XIF au catalogue

ISSN 1499-478X

Périodicité : annuelle

Ottawa

The English version of the publication is available upon request (No. 66-201-XIE)

---

## Note de reconnaissance

*Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.*

---

## Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres non disponibles
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- néant ou zéro
- nombres infimes
- p nombres provisoires
- r nombres rectifiés
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret

---

### Cette publication a été rédigée sous la direction de:

**Maryanne Webber**, Directrice, Culture, tourisme et Centre des statistiques sur l'éducation

**Brad Ruth**, Directeur adjoint, Culture et tourisme

**Jocelyn Lapierre**, Chef, Section des voyages internationaux

**Laurie McDougall**, Analyste principal de la recherche, Section des voyages internationaux

---

### Nota:

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

### Remerciements

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division de la Culture, du tourisme et du Centre des statistiques sur l'éducation, de même que la Division des méthodes d'enquêtes ménages, la Division de la diffusion et l'unité de composition.

---

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'«American National Standard for Information Sciences» – «Permanence of Paper for Printed Library Materials», ANSI Z39.48 – 1984.



# Table des matières

	Page		Page
<b>Faits saillants</b>	5	<b>Tableaux – suite</b>	
<b>Introduction</b>	6	<b>Résidents des États-Unis entrant au Canada</b>	
Vue d'ensemble de 2000	6	11. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1991 à 2000	23
Le marché des États-Unis	7	12. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1991 à 2000	24
Le marché des pays d'outre-mer	8	13. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000	25
Le marché émetteur canadien aux États-Unis	10	14. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2000	26
Le marché émetteur canadien dans les pays autre que les États-Unis	11		
Compte des voyages internationaux	11	<b>Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada</b>	
<b>Tableaux</b>		15. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 2000	27
<b>Recettes et dépenses au compte des voyages</b>		16. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1998 à 2000	28
1. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1991 à 2000	13	17. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1991 à 2000	29
2. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1991 à 2000	14	18. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000	30
3. Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1991 à 2000	15	19. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but de voyage, 2000	31
4. Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1991 à 2000	16	20. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2000	32
<b>Voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada</b>			
5. Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1991 à 2000	17		
6. Voyages-personnes, dépenses et nuitées-personnes des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1991 à 2000	18		
7. Caractéristiques des voyages des non résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1991 à 2000	19		
8. Voyages des Canadiens à l'étranger et certaines séries économiques et démographiques connexes, 1991 à 2000	20		
9. Voyages-personnes, dépenses et nuitées-personnes des résidents canadiens revenant de voyages à l'étranger, 1991 à 2000	21		
10. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 1991 à 2000	22		

## Table des matières – fin

	Page		Page
<b>Tableaux – suite</b>		<b>Tableaux – fin</b>	
<b>Résidents canadiens revenant des États-Unis</b>		<b>Résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis</b>	
21. Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1991 à 2000	33	29. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, 1991 à 2000	42
22. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, 1991 à 2000	34	30. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000	43
23. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000	35	31. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 1999 et 2000	44
24. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 1999 et 2000	36	32. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 2000	45
25. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 1999 et 2000	37	33. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 2000	46
26. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le but du voyage, 2000	38	34. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens dans certains pays, 2000	47
27. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2000	39	<b>Notes</b>	48
28. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon certains États, 2000	41	<b>Annexe</b>	50
		Statistiques des voyages internationaux	50
		Contexte	50
		Voyages et balance des paiements	51
		Description des méthodes	51
		Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité	53
		Coefficients de variation, 2000	55
		<b>Définition des termes</b>	61

---

# Faits saillants

---

## Voyages internationaux en 2000

- Les Américains ont fait un nombre record (15,2 millions) de voyages d'une nuit ou plus au Canada en 2000, en hausse légèrement (0,3 %) par rapport à l'année précédente. Les voyages d'un jour ont baissé de 2 %, passant à 28,8 millions au cours de la même période. C'était la première diminution du nombre de voyages d'un jour depuis 1992.
- Les résidents en provenance de pays autres que les États-Unis ont fait un nombre record de 4,4 millions de voyages d'une nuit ou plus au Canada en 2000, en hausse de 5 % par rapport à 1999. Ce nombre record a dépassé le sommet précédent atteint en 1996 lorsque les marchés asiatiques et certains marchés européens ont affiché des niveaux de voyage records.
- Les voyages d'une nuit ou plus des Canadiens au sud de la frontière ont crû de 3,4 % et ont atteint 14,6 millions en 2000, soit la deuxième année consécutive de croissance. Les voyages d'un jour des Canadiens à destination des États-Unis ont diminué de 0,2 % comparativement aux niveaux de 1999.
- Les Canadiens ont fait un nombre record de 4,5 millions de voyages dans les pays d'outre-mer en 2000, c'est-à-dire 6 % de plus qu'en 1999, après une augmentation de 1 % l'année précédente.
- Pour la troisième année consécutive, le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains au Canada a été supérieur au nombre de voyages effectués au sud de la frontière par les Canadiens. Pendant la plus grande partie des années 1990, c'est l'inverse qui a eu cours.
- Les résidents du Royaume-Uni, qui est le plus important marché d'outre-mer du Canada, ont effectué 866 000 voyages en 2000, soit le plus grand nombre jamais enregistré de voyages d'une nuit ou plus en provenance de ce pays au Canada.
- Le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a augmenté pour la première fois en trois ans, les voyageurs canadiens ayant dépensé comme jamais auparavant à l'extérieur du pays en 2000.

# Introduction

## Vue d'ensemble de 2000

### Diminution du nombre de voyages des étrangers au Canada

Le Canada a accueilli 48,6 millions de voyageurs étrangers en 2000, soit une réduction de 1 % par rapport à l'année antérieure, ce qui représente le premier fléchissement général depuis 1992 (*graphique 1*). Les résidents des États-Unis ont fait 44,0 millions de voyages d'un jour ou d'une nuit ou plus au Canada, une diminution de 1 % par rapport à l'an dernier. Les voyages de résidents d'autres pays ont augmenté de 5 %, s'élevant à 4,6 millions en 2000, ce qui représente une deuxième année consécutive de croissance.



Les Américains ont fait un nombre record (15,2 millions) de voyages d'une nuit ou plus au Canada en 2000, en hausse légère (0,3 %) par rapport à l'année antérieure. Les voyages d'un jour ont baissé de 2 %, passant à 28,8 millions au cours de la même période, soit une première diminution du nombre de voyages d'un jour depuis 1992.

Environ 4,4 millions de voyageurs d'outre-mer ont passé au moins une nuit au Canada en 2000, soit 5 % de plus que l'année précédente et suivant une augmentation de 6 % en 1999. Les gains de l'an dernier sont largement attribuables à la reprise sur les marchés asiatiques, car le

nombre de voyageurs en provenance de l'Asie a augmenté de 6 %. Les voyages en provenance de pays européens ont augmenté de 4 % en raison surtout du nombre record de voyages effectués par les touristes britanniques (11 %). Les voyages d'un jour des résidents d'outre-mer ont crû de 5 % pour se chiffrer à 251 000, soit la première augmentation au cours des trois dernières années.

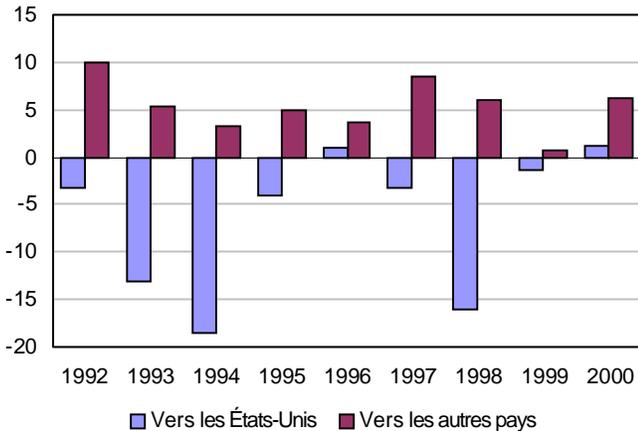
### Le nombre de voyages des Canadiens à l'étranger rebondit

Les Canadiens ont effectué un nombre record de 47,2 millions de voyages d'un jour ou d'une nuit ou plus à l'étranger en 2000, soit 2 % de plus qu'en 1999 (*graphique 2*). La grande majorité de ces voyages (42,7 millions) étaient vers des destinations américaines, en hausse de 1 % par rapport à 1999 et premier gain pour l'ensemble des voyages aux États-Unis depuis 1996 (*graphique 3*). Les déplacements de Canadiens vers d'autres pays que les États-Unis ont crû de 6 %, établissant un record de 4,5 millions de voyages en 2000. Hormis le fléchissement des voyages outre-mer des Canadiens en 1991, le nombre de voyages à destination de pays d'outre-mer s'est accru au cours de la période de 1990 à 2000. /1.28 -56 88 S 0B 24 0

Graphique 3

**Voyages internationaux des Canadiens, variation annuelle exprimée en pourcentage, 1992 à 2000**

Pourcentage



Les voyages d'une nuit ou plus des Canadiens au sud de la frontière ont crû de 3 % et ont atteint 14,6 millions en 2000, soit la deuxième année consécutive de croissance. Les voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis ont connu une baisse générale durant la plus grande partie de la décennie, les voyages chutant d'un record de 19,1 millions en 1991 à 13,4 millions en 1998. Les voyages d'un jour des Canadiens à destination des États-Unis ont diminué de 0,2 % comparativement aux niveaux de 1999. Les voyages transfrontaliers en partance du Canada ont connu un ralentissement durant la majorité des années 1990, alors que les Canadiens réagissaient à la dévaluation de la devise canadienne par rapport à la devise américaine.

**Le marché des États-Unis**

**Les Américains continuent d'être plus nombreux à voyager au Canada que les Canadiens aux États-Unis**

Pour la troisième année consécutive, le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains au Canada a été supérieur au 0 Tc 0 Twur la tt4l04

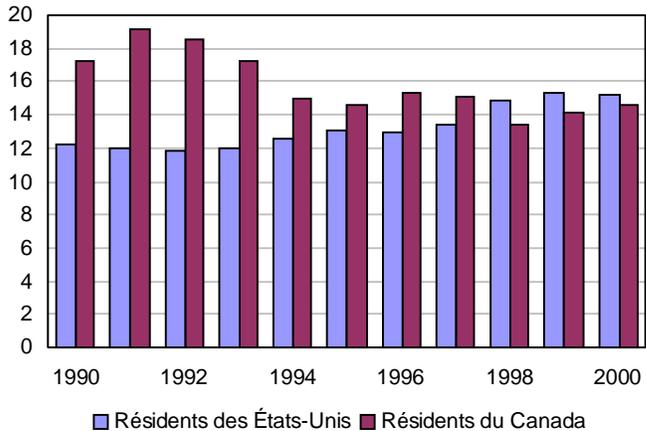
). Pendant la plus grande partie des années 1990, c'est l'inverse qui a eu cours. En 2000, les Américains ont aussi passé plus de nuits au Canada, établissant un record pour la période de 1990 à 2000.

Les Américains ont dépensé 7,4 milliards de dollars lors de voyages d'une nuit ou plus au Canada en 2000, ce qui représente une hausse de 4,2 % comparativement à l'année précédente. Les voyageurs américains dépensent maintenant près de 500 \$ par voyage d'une nuit ou plus, comparativement à 400 \$ il y a seulement quatre ans. Cette augmentation est associée à la croissance continue de voyageurs par avion au Canada, qui dépensent plus

Graphique 4

**Voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis par rapport aux voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada, 1990 à 2000**

Millions



lors d'un séjour que les voyageurs en automobile, c.-à-d. 912 \$ par rapport à 351 \$.

**Des records pour les provinces, malgré le ralentissement du nombre de voyages des Américains**

Malgré la croissance réduite du nombre de voyages des Américains au Canada en 2000, plusieurs provinces ont néanmoins établi des niveaux records de visites d'une nuit ou plus de voyageurs provenant du sud de la frontière. Les visites d'Américains dans les provinces de l'Atlantique, au Québec et en Colombie-Britannique ont atteint de nouveaux sommets. Le nombre de visites des Américains au Nouveau-Brunswick a crû de 10 % et atteint 451 000, soit le plus fort taux de croissance au pays, suivi de la Saskatchewan, qui a connu une augmentation de 9 %. L'Alberta a aussi accueilli plus de visiteurs américains en 2000. Le nombre de visites en Ontario, la destination la plus populaire auprès des touristes américains au Canada, a chuté de 3 %, ce qui représente une deuxième baisse annuelle consécutive.

**Le Massachusetts a établi la plus forte augmentation de visiteurs américains au Canada**

Le plus grand nombre de touristes américains, soit 1,9 million ou environ 12 % du total, sont venus de l'État de New York (Tableau 1). L'augmentation annuelle la plus importante parmi les 10 principaux états d'origine s'est produite au Massachusetts, ses résidents ayant fait 12 % plus de voyages d'une nuit ou plus au Canada en 2000. Les Texans ont effectué 9 % plus de voyages au Canada, ce qui représente la deuxième augmentation en importance parmi les dix principaux états. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus en provenance de la Californie a dépassé le million pour la première fois. Le nombre de voyages en provenance de l'État de New York, de la Pennsylvanie et de l'Illinois a diminué.

Tableau 1

### Dix principaux États d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada, 1999 et 2000

	1999	2000	Taux de variation 2000/99
	milliers		%
New York	1 912	1 880	-2
Michigan	1 789	1 818	2
Washington	1 626	1 650	2
Californie	974	1 019	5
Ohio	818	819	--
Massachusetts	610	681	12
Pennsylvanie	674	627	-7
Minnesota	537	539	--
Illinois	579	537	-7
Texas	384	419	9

### Les voyages VAP compensent les pertes subies au chapitre des voyages d'agrément ou de vacances

La vaste majorité des Américains ont voyagé au Canada pour des motifs d'agrément, mais l'an dernier, ces derniers ont effectué 2 % de moins de voyages d'une nuit ou plus à cette fin. Les Américains ont fait un nombre record de 2,8 millions de voyages pour visiter des amis ou des parents (VAP) habitant au Canada, en hausse de 4 %. Le nombre de voyages d'affaires est demeuré relativement constant à près de 2,4 millions.

Le nombre de voyages par avion à destination du Canada a encore augmenté plus vite que celui de voyages en automobile. En 2000, les Américains ont effectué un nombre record de 3,9 millions de voyages d'une nuit ou plus par avion, en hausse de 3 % par rapport à 1999 et de 63 % par rapport à 1990. Par contraste, le nombre de voyages en automobile a fléchi de 2 % comparativement à 1999, mais il était 13 % plus élevé qu'une décennie plus tôt. Les voyages personnels ont connu la plus rapide croissance dans le marché des voyages par avion et représentent maintenant 56 % des voyages d'une nuit ou plus par avion comparativement à 50 % en 1995.

## Le marché des pays d'outre-mer

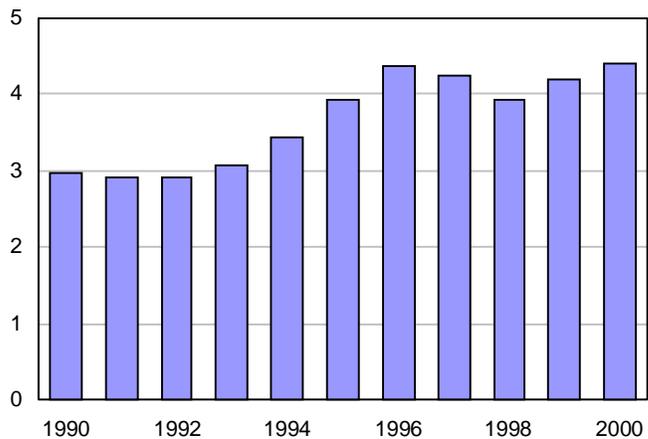
### Progression du nombre de voyages d'outre-mer au Canada

Les résidents en provenance de pays autres que les États-Unis ont fait un nombre record de 4,4 millions de voyages d'une nuit ou plus au Canada en 2000, en hausse de 5 % par rapport à 1999 (*graphique 5*). Ce nombre a dépassé le sommet précédent atteint en 1996 lorsque les marchés asiatiques et certains marchés européens ont affiché des niveaux de voyage records. Les marchés européens ont crû de 4 % pour atteindre le nombre record de 2,3 millions de voyages en 2000, ce qui représente une deuxième année de croissance (*graphique 6*).

Graphique 5

### Voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par les résidents de pays autres que les États-Unis, 1990 à 2000

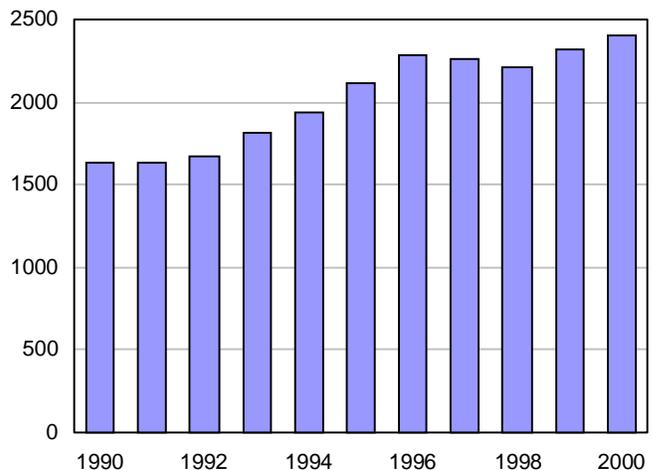
Millions



Graphique 6

### Voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par les Européens, 1990 à 2000

Milliers

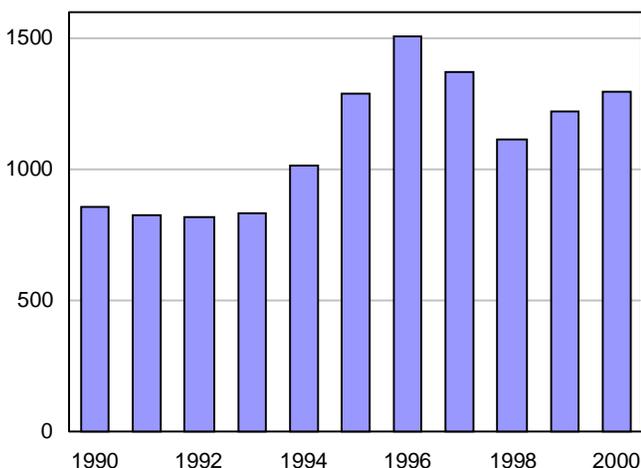


C'est surtout au marché du Royaume-Uni qu'il faut attribuer la progression globale du nombre de voyages en provenance d'Europe au Canada, les Britanniques ayant effectué 11 % plus de voyages que l'année précédente. Le nombre de voyages en provenance des marchés asiatiques a augmenté de 6 % en 2000 après une progression de 10 % en 1999. Malgré ces gains, les voyages des Asiatiques au Canada demeurent bien en deçà des 1,5 million de voyages déclarés en 1996 (*graphique 7*).

Graphique 7

### Voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par les Asiatiques, 1990 à 2000

Milliers



### Les dépenses de voyageurs d'outre-mer au Canada passent le cap des 5 milliards de dollars

Les résidents de pays d'outre-mer ont dépensé 5,2 milliards de dollars durant leurs voyages d'une nuit ou plus en 2000, soit un bond de 6 % par rapport aux niveaux de dépense d'il y a seulement un an. Les visiteurs dépensent maintenant environ 1 181 \$ au cours d'un voyage ou environ 106 \$ par nuitée.

### Nouveau sommet pour les voyages au Canada en provenance du Royaume-Uni

Les résidents du Royaume-Uni, qui est le plus important marché d'outre-mer du Canada, ont effectué 866 000 voyages en 2000, soit le plus grand nombre jamais enregistré de voyages d'une nuit ou plus en provenance de ce pays au Canada (tableau 2). Le Canada a profité d'une croissance relativement solide des voyages en

Tableau 2

### Dix principaux pays d'origine des touristes en provenance d'outre-mer au Canada, 1999 et 2000

	1999	2000	Taux de variation 2000/99
	milliers		%
Royaume-Uni	780	866	11
Japon	516	500	-3
France	414	404	-2
Allemagne	392	385	-2
Australie	152	173	14
Taiwan	155	160	3
Mexique	127	143	13
Hong Kong	134	137	2
Corée du Sud	99	134	35
Pays-Bas	121	128	6

provenance du Royaume-Uni au cours de la période de 1990 à 2000, grâce à un taux de croissance moyen annuel d'environ 5 %. Le marché japonais, en revanche, a diminué de 3 % en 2000 pour atteindre 500 000 voyages, un résultat toujours bien en deçà du sommet de 653 000 voyages d'une nuit ou plus établi en 1996. La France et l'Allemagne, troisième et quatrième principaux marchés d'outre-mer, ont affiché un léger repli en 2000. Le nombre de voyages en provenance de ces deux pays a culminé en 1996.

### L'Australie l'emporte sur Taiwan et prend la 5<sup>e</sup> place

L'Australie a dépassé Taiwan et Hong Kong pour prendre la 5<sup>e</sup> place parmi les principaux marchés de touristes d'outre-mer au Canada. Le nombre de voyages en provenance de Taiwan a crû de 3 % en 2000 pour atteindre 160 000 voyages d'une nuit ou plus, le meilleur résultat pour ce marché au cours de la dernière décennie. Les voyageurs taiwanais n'ont pas diminué leur nombre de voyages au Canada en 1997, contrairement à la plupart des marchés asiatiques au début de la crise économique dans la région. Le nombre de voyages a augmenté d'environ 5 % cette année-là, mais a régressé de 11 % en 1998. Au cours de la période 1990-2000, le taux de croissance moyen annuel de Taiwan s'établissait à 33 %, soit le taux le plus élevé parmi les dix principaux marchés d'outre-mer.

Le Mexique, 7<sup>e</sup> principal marché de touristes d'outre-mer au Canada, a fourni une augmentation soutenue de touristes en voyage au Canada pendant la plus grande partie des années 1990, le nombre de touristes ayant passé d'à peine 58 000 en 1990 à 143 000 en 2000. Après avoir atteint un sommet de près de 200 000 voyages d'une nuit ou plus au Canada en 1996, Hong Kong a chuté à un creux de 134 000 voyages à la fin de la décennie. Le nombre de voyageurs en provenance de Hong Kong a augmenté de seulement 2 % en 2000, et ce pays est passé de la 7<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> place.

### La Corée du Sud de retour parmi les dix principaux marchés

Après avoir été déclassée de la liste des 10 principaux marchés du Canada en 1999, la Corée du Sud a occupé le 9<sup>e</sup> rang en 2000. Avant la crise économique en Asie, la Corée du Sud était en voie de devenir un marché fort pour le Canada, alors que le nombre de voyages d'une nuit ou plus en provenance de ce pays avait presque doublé de 1993 à 1994. Le nombre de voyages en provenance de la Corée du Sud a continué de progresser rapidement jusqu'en 1996, lorsqu'il a atteint un sommet de 159 000 voyages d'une nuit ou plus. Cette année-là, la Corée du Sud s'est classée 6<sup>e</sup> parmi les marchés de touristes d'outre-mer en importance au Canada. Le nombre de voyages a atteint un creux de 65 000 en 1998, mais a rebondi en 2000 en s'établissant à 134 000. Les Pays-Bas, d'où sont venus 128 000 touristes au Canada en 2000, a suivi en dixième place.

## Marché émetteur

### Les Canadiens aux États-Unis

#### Les voyages des Canadiens aux États-Unis ont connu une deuxième année consécutive de croissance

Les Canadiens ont effectué 14,6 millions de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis en 2000, en hausse de 3 % par rapport à 1999, ce qui représente une deuxième année consécutive de croissance. Malgré cette progression, le nombre de voyages aux États-Unis est demeuré en deçà du niveau record de 19,1 millions de voyages établi en 1991, année où le dollar canadien valait 0,83 \$US. Le nombre de voyages a chuté à 13,4 millions en 1998 lorsque le dollar canadien est tombé à 0,67 \$US.

En 2000, les Canadiens ont dépensé près de 9 milliards de dollars lors de leurs voyages aux États-Unis, ce qui représente une hausse de 7 % par rapport aux dépenses effectuées lors de leurs voyages d'une nuit ou plus en 1999. Les Canadiens ont dépensé en moyenne 613 \$ au cours d'un voyage ou 87 \$ par nuitée.

#### Reprise des voyages vers la Floride

Près de deux millions de Canadiens ont visité la Floride en 2000, en hausse de 16 % par rapport à 1999 et après avoir enregistré un recul de 2 % l'année précédente (*tableau 3*). Comme l'indique le *graphique 8*, le nombre de visites d'une nuit ou plus en Floride a atteint un sommet en 1992, puis a amorcé une baisse jusqu'en 1996 lorsque le rendement du dollar canadien par rapport à la devise américaine a connu une faible amélioration. Cependant, le nombre de visites en Floride a régressé de nouveau en 1998 et 1999, années où les Canadiens, dans l'ensemble, ont moins voyagé vers des destinations américaines. Au cours de la dernière décennie, de plus en plus de Canadiens ont voyagé vers les Caraïbes, qui pourraient constituer une solution de rechange aux destinations soleil traditionnelles comme la Floride. Depuis 1990, le nombre

Tableau 3

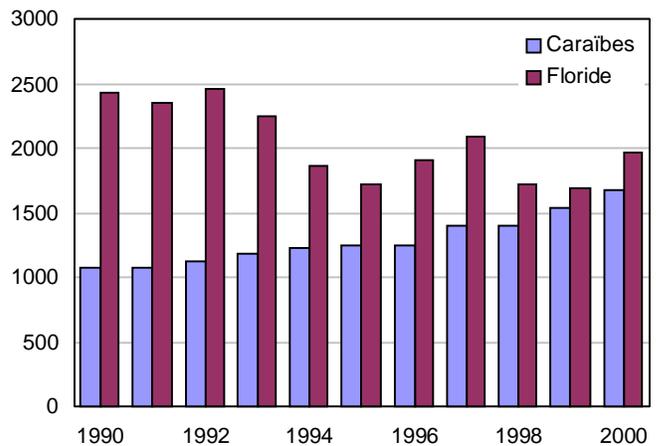
#### Dix principaux États visités par les Canadiens, 1999 et 2000

	1999	2000	Taux de variation 2000/99
	milliers		%
New York	2,283	2,333	2
Floride	1,690	1,967	16
Washington	1,644	1,582	-4
Michigan	1,232	1,229	--
Californie	1,044	1,011	-3
Nevada	682	786	15
Maine	661	683	3
Pennsylvanie	644	662	3
Vermont	557	610	10
Ohio	486	513	6

Chart 8

#### Visites d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens en Floride, et dans les Caraïbes, 1990 à 2000

Milliers



de visites aux Caraïbes (y compris en Amérique centrale et au Mexique) n'a cessé de croître, passant d'un peu plus de 1 million à 1,7 million de visites avec nuitées en 2000.

Le nombre de visites que les Canadiens ont fait au Nevada a augmenté de 15 %, deuxième hausse en importance parmi les 10 principaux états visités par des Canadiens. Il y a eu une augmentation considérable du nombre de visites au Nevada pendant les années 1990, les Canadiens étant de plus en plus nombreux à choisir cet état comme destination. Avec 2,3 millions de visites, New York est demeuré l'état le plus populaire auprès des voyageurs canadiens en 2000, malgré un taux de croissance réduit de 2 %. Parmi les 10 principaux états, Washington, Michigan et la Californie ont accueilli moins de voyageurs canadiens en 2000 qu'en 1999.

#### Le nombre de voyages par avion continue d'augmenter plus vite que celui de voyages en automobile

Les Canadiens ont pris l'avion à destination des États-Unis pour effectuer 5,4 millions de voyages d'une nuit ou plus en 2000, en hausse de 8 % comparativement à l'année précédente. Grâce notamment au traité Ciels ouverts, les voyages par avion ont représenté 37 % de l'ensemble des voyages d'une nuit ou plus, contre 26 % en 1995. La croissance des voyages aériens est surtout attribuable au nombre accru de voyageurs aux motifs personnels qui choisissent de prendre l'avion pour se rendre à leur destination. En 2000, environ 27 % des voyages personnels d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens aux États-Unis ont été faits par avion, comparativement à 18 % en 1995.

Le nombre de voyages aériens vers les États-Unis est passé d'un creux de 3,6 millions de voyages d'une nuit ou plus en 1991 à près de 5,4 millions en 2000. Par ailleurs,

le nombre de voyages en automobile au sud de la frontière est tombé d'un sommet de 14,3 millions de voyages d'une nuit ou plus en 1991 à un peu moins de 8 millions en 2000.

Les Canadiens ont effectué 7,8 millions de voyages d'agrément d'une nuit ou plus au sud de la frontière, ce qui constitue une augmentation de 5 % par rapport à 1999. Au cours de la dernière décennie, le nombre de voyages d'agrément a fluctué entre un sommet de 11,6 millions de voyages en 1991 et un creux de 7 millions en 1998. Les Canadiens ont fait un nombre record de 2,7 millions de voyages d'affaires d'une nuit ou plus au sud de la frontière, en hausse de 2 % par rapport à 1999.

## Les Canadiens dans les pays autres que les États-Unis

### Augmentation du nombre de voyages outre-mer par les Canadiens

Les Canadiens ont fait un nombre record de 4,5 millions de voyages dans les pays d'outre-mer en 2000, c'est-à-dire 6 % de plus qu'en 1999 et après avoir connu une augmentation de 1 % l'année précédente. Le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer a augmenté pendant la majeure partie de la période 1990-2000 car les Canadiens continuent de visiter les pays qu'ils préfèrent traditionnellement tout en découvrant de nouvelles destinations. Les Canadiens ont dépensé 6,5 milliards de dollars en 2000 au cours de leurs voyages, soit 10 % de plus qu'en 1999. Ils ont dépensé 1 439 \$ par voyage ou environ 91 \$ par nuitée.

### L'Espagne observe la plus forte augmentation de voyageurs canadiens

On a observé des hausses à deux chiffres pour la moitié des 10 principaux pays d'outre-mer visités par les Canadiens en 2000 (tableau 4). L'Espagne a ouvert la voie, enregistrant une augmentation de 45 %, suivie du Japon (44 %). Le nombre de visites en République

Tableau 4

#### Dix principaux pays d'outre-mer visités par les Canadiens, 1999 et 2000

	1999	2000	Taux de variation 2000/99
	milliers		%
Royaume Uni	816	803	-2
Mexique	608	731	20
France	408	442	8
Allemagne	228	277	22
Cuba	350	273	-22
Italie	192	211	10
République dominicaine	153	195	28
Pays-Bas	154	154	-
Espagne	91	132	45
Japon	86	124	44

dominicaine et en Allemagne a bondi de 28 % et de 22 % respectivement. Les visites au Mexique, deuxième destination outre-mer la plus populaire auprès des Canadiens, ont augmenté de 20 % pour atteindre un nombre record de 731 000 visites. Le nombre de visites à Cuba s'est replié de 22 %, après avoir presque doublé l'année précédente. Le nombre de visites au Royaume-Uni, destination outre-mer la plus populaire auprès des Canadiens, a diminué de 2 % en 2000.

## Compte des voyages internationaux

### Le déficit au compte des voyages a augmenté pour la première fois en trois ans

Le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a augmenté pour la première fois en trois ans, les voyageurs canadiens ayant dépensé comme jamais auparavant à l'étranger du pays en 2000. Les Canadiens ont dépensé un montant record de 18,0 milliards de dollars à l'étranger, une hausse de 7 % par rapport à 1999. Parallèlement, les non-résidents ont injecté 15,9 milliards de dollars dans l'économie canadienne l'an dernier, ce qui représente une augmentation de 5 %. Le déficit global au compte des voyages a atteint un peu plus de 2,1 milliards de dollars, ce qui est bien au-delà du niveau révisé de 1,8 milliard de dollars pour 1999, qui représentait le plus faible niveau observé depuis plus d'une décennie. C'était la première fois que le déficit augmentait depuis 1997.

### Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis a augmenté à la suite des dépenses records des Canadiens au sud de la frontière

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a augmenté en 2000 alors que les dépenses accrues des Canadiens au sud de la frontière ont dépassé les dépenses des voyageurs américains au Canada. Les Canadiens ont dépensé un montant record de 11,3 milliards de dollars aux États-Unis en 2000, ce qui représente une hausse de 6 % par rapport au sommet précédent de 10,7 milliards de dollars en 1999. Parallèlement, les Américains ont dépensé 9,6 milliards de dollars chez nous, une augmentation de 4 %.

Pour cette raison, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis est passé d'un montant révisé de 1,5 milliard de dollars en 1999 à un peu moins de 1,7 milliard en 2000, son plus haut niveau depuis 1997. L'augmentation du déficit au compte des voyages s'est produit pendant que le dollar canadien fluctuait en moyenne autour de 0,67 \$US, un niveau qui est demeuré pratiquement inchangé depuis 1999.

### Le déficit avec les pays autres que les États-Unis a augmenté malgré des dépenses records au Canada par les résidents d'outre-mer

Les dépenses au Canada par des visiteurs d'outre-mer ont progressé de 7 % en 2000 pour atteindre un niveau record de 6,3 milliards de dollars. Toutefois, ce montant n'a pas suffi à compenser un bond de 9 % des dépenses des Canadiens dans les destinations d'outre-mer, qui ont

---

atteint un peu plus de 6,7 milliards de dollars. En conséquence, le déficit au compte des voyages entre le Canada et les pays autres que les États-Unis a augmenté d'un montant révisé de 296 millions de dollars en 1999 à 447 millions de dollars l'an dernier. L'appréciation du dollar

canadien par rapport à de nombreuses devises européennes est un facteur qui pourrait expliquer la hausse du solde des voyages du Canada avec les pays d'outre-mer.

Tableau 1

**Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1991 à 2000<sup>1</sup>**

Trimestre	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
'000,000 \$										
<b>Tous les pays</b>										
<b>Recettes</b>										
I	1 164	1 192	1 157	1 270	1 514	1 618	1 708	1 986	2 340	2 567
II	1 967	2 067	2 112	2 366	2 718	3 059	3 154	3 581	3 742	4 017
III	3 225	3 222	3 694	4 154	4 642	5 043	5 178	5 839	6 240	6 346
IV	1 335	1 416	1 516	1 768	1 944	2 028	2 181	2 579	2 793	2 967
<b>Total</b>	<b>7 691</b>	<b>7 897</b>	<b>8 480</b>	<b>9 558</b>	<b>10 818</b>	<b>11 748</b>	<b>12 221</b>	<b>13 985</b>	<b>15 115</b>	<b>15 898</b>
<b>Dépenses</b>										
I	3 562	4 004	3 832	3 854	3 867	4 372	4 415	4 518	4 618	4 986
II	3 429	3 701	3 744	3 748	3 625	3 899	4 059	4 197	4 216	4 673
III	3 677	3 772	3 812	3 307	3 568	3 889	4 047	3 812	4 243	4 469
IV	3 084	2 777	2 970	2 770	3 012	3 172	3 352	3 416	3 793	3 902
<b>Total</b>	<b>13 752</b>	<b>14 254</b>	<b>14 359</b>	<b>13 678</b>	<b>14 072</b>	<b>15 332</b>	<b>15 873</b>	<b>15 943</b>	<b>16 870</b>	<b>18 030</b>
<b>Solde</b>										
I	-2 398	-2 812	-2 675	-2 584	-2 353	-2 753	-2 707	-2 532	-2 278	-2 419
II	-1 462	-1 634	-1 632	-1 382	-908	-840	-905	-616	-474	-656
III	-452	-550	-118	847	1 073	1 154	1 131	2 027	1 997	1 877
IV	-1 749	-1 361	-1 454	-1 002	-1 067	-1 144	-1 171	-837	-1 000	-934
<b>Total</b>	<b>-6 061</b>	<b>-6 357</b>	<b>-5 879</b>	<b>-4 120</b>	<b>-3 254</b>	<b>-3 584</b>	<b>-3 652</b>	<b>-1 958</b>	<b>-1 755</b>	<b>-2 133</b>
<b>États-Unis</b>										
<b>Recettes</b>										
I	538	568	570	657	808	859	878	1 151	1 375	1 518
II	1 145	1 190	1 211	1 356	1 532	1 701	1 803	2 202	2 279	2 387
III	1 998	1 939	2 269	2 466	2 649	2 848	3 022	3 736	3 934	4 001
IV	686	717	828	990	1 038	1 081	1 218	1 570	1 667	1 712
<b>Total</b>	<b>4 367</b>	<b>4 414</b>	<b>4 878</b>	<b>5 469</b>	<b>6 027</b>	<b>6 489</b>	<b>6 921</b>	<b>8 659</b>	<b>9 254</b>	<b>9 618</b>
<b>Dépenses</b>										
I	2 626	2 990	2 719	2 611	2 565	2 957	2 938	2 904	2 845	3 215
II	2 677	2 776	2 778	2 625	2 457	2 677	2 776	2 801	2 782	3 020
III	2 731	2 628	2 583	2 051	2 194	2 425	2 452	2 157	2 717	2 704
IV	2 313	1 944	1 988	1 758	1 929	2 004	2 115	2 031	2 370	2 365
<b>Total</b>	<b>10 347</b>	<b>10 338</b>	<b>10 068</b>	<b>9 044</b>	<b>9 144</b>	<b>10 062</b>	<b>10 280</b>	<b>9 892</b>	<b>10 713</b>	<b>11 304</b>
<b>Solde</b>										
I	-2 088	-2 422	-2 148	-1 953	-1 756	-2 098	-2 060	-1 752	-1 470	-1 697
II	-1 532	-1 586	-1 568	-1 269	-925	-976	-972	-599	-503	-632
III	-733	-689	-314	415	456	424	570	1 579	1 217	1 297
IV	-1 627	-1 227	-1 159	-768	-891	-923	-897	-460	-703	-653
<b>Total</b>	<b>-5 980</b>	<b>-5 924</b>	<b>-5 190</b>	<b>-3 576</b>	<b>-3 118</b>	<b>-3 574</b>	<b>-3 359</b>	<b>-1 233</b>	<b>-1 459</b>	<b>-1 686</b>
<b>Autres pays</b>										
<b>Recettes</b>										
I	626	624	587	612	706	759	830	834	965	1 050
II	822	877	902	1 011	1 186	1 358	1 351	1 379	1 464	1 630
III	1 227	1 283	1 425	1 688	1 992	2 194	2 156	2 103	2 306	2 345
IV	649	699	688	779	907	947	963	1 008	1 126	1 255
<b>Total</b>	<b>3 324</b>	<b>3 483</b>	<b>3 601</b>	<b>4 089</b>	<b>4 791</b>	<b>5 259</b>	<b>5 300</b>	<b>5 325</b>	<b>5 861</b>	<b>6 280</b>
<b>Dépenses</b>										
I	936	1 014	1 113	1 243	1 303	1 415	1 477	1 614	1 773	1 771
II	752	925	966	1 123	1 168	1 222	1 284	1 397	1 434	1 654
III	946	1 144	1 229	1 256	1 374	1 464	1 595	1 655	1 526	1 765
IV	771	833	983	1 012	1 083	1 168	1 237	1 385	1 423	1 536
<b>Total</b>	<b>3 405</b>	<b>3 916</b>	<b>4 291</b>	<b>4 634</b>	<b>4 928</b>	<b>5 269</b>	<b>5 593</b>	<b>6 051</b>	<b>6 157</b>	<b>6 726</b>
<b>Solde</b>										
I	-310	-390	-527	-631	-596	-655	-647	-780	-807	-722
II	70	-48	-64	-112	18	136	67	-17	29	-23
III	281	139	196	432	618	730	560	448	779	580
IV	-122	-134	-295	-233	-176	-221	-274	-377	-297	-281
<b>Total</b>	<b>-81</b>	<b>-433</b>	<b>-690</b>	<b>-545</b>	<b>-137</b>	<b>-10</b>	<b>-293</b>	<b>-726</b>	<b>-296</b>	<b>-447</b>

Tableau 2

Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1991 à 2000<sup>1</sup>

Composantes	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	'000,000 \$									
<b>Tous les pays</b>										
Recettes										
Dépenses au Canada	6 690	6 846	7 527	8 617	9 858	10 796	11 199	12 831	13 803	14 447
Certains postes additionnels :										
Services médicaux	68	68	66	70	86	87	88	90	92	92
Enseignement	865	915	810	778	782	764	824	921	1 045	1 182
Dépenses des équipages	68	69	77	93	93	101	110	142	175	177
<b>Total</b>	<b>7 691</b>	<b>7 897</b>	<b>8 480</b>	<b>9 558</b>	<b>10 818</b>	<b>11 749</b>	<b>12 221</b>	<b>13 985</b>	<b>15 115</b>	<b>15 898</b>
Dépenses										
Dépenses dans le pays	12 955	13 563	13 617	12 885	13 131	14 327	14 803	14 770	15 567	16 647
Certains postes additionnels :										
Services médicaux	360	186	132	98	184	198	226	263	287	320
Enseignement	364	426	515	595	648	679	715	775	845	895
Dépenses des équipages	73	81	95	100	110	128	129	133	171	169
<b>Total</b>	<b>13 752</b>	<b>14 254</b>	<b>14 359</b>	<b>13 678</b>	<b>14 072</b>	<b>15 331</b>	<b>15 332</b>	<b>15 943</b>	<b>16 870</b>	<b>18 030</b>
<b>États-Unis</b>										
Recettes										
Dépenses au Canada	4 186	4 229	4 694	5 258	5 801	6 258	6 669	8 357	8 903	9 248
Certains postes additionnels :										
Services médicaux	55	55	53	55	64	63	65	70	71	70
Enseignement	75	80	70	77	84	83	95	108	125	143
Dépenses des équipages	51	52	61	78	78	85	91	124	156	156
<b>Total</b>	<b>4 367</b>	<b>4 414</b>	<b>4 878</b>	<b>5 469</b>	<b>6 027</b>	<b>6 489</b>	<b>6 921</b>	<b>8 659</b>	<b>9 254</b>	<b>9 618</b>
Dépenses										
Dépenses aux États-Unis <sup>2</sup>	9 645	9 738	9 436	8 363	8 340	9 203	9 373	8 902	9 615	10 131
Certains postes additionnels :										
Services médicaux	336	176	122	90	171	184	210	244	266	295
Enseignement	300	353	424	502	535	559	582	628	678	727
Dépenses des équipages	66	72	86	90	98	116	115	117	155	151
<b>Total</b>	<b>10 347</b>	<b>10 338</b>	<b>10 068</b>	<b>9 044</b>	<b>9 144</b>	<b>10 062</b>	<b>10 280</b>	<b>9 892</b>	<b>10 713</b>	<b>11 304</b>
<b>Autres pays</b>										
Recettes										
Dépenses au Canada	2 504	2 618	2 833	3 359	4 057	4 538	4 530	4 474	4 901	5 198
Certains postes additionnels :										
Services médicaux	13	13	14	15	21	23	22	20	21	21
Enseignement	789	835	740	701	698	681	729	813	921	1 039
Dépenses des équipages	17	17	15	15	15	17	18	18	19	21
<b>Total</b>	<b>3 324</b>	<b>3 483</b>	<b>3 601</b>	<b>4 089</b>	<b>4 791</b>	<b>5 259</b>	<b>5 300</b>	<b>5 325</b>	<b>5 861</b>	<b>6 280</b>
Dépenses										
Dépenses dans le pays <sup>3</sup>	3 310	3 824	4 182	4 523	4 790	5 124	5 430	5 868	5 953	6 516
Certains postes additionnels :										
Services médicaux	24	10	10	8	13	14	16	18	21	25
Enseignement	64	73	91	93	113	120	133	148	166	167
Dépenses des équipages	7	8	9	10	12	12	14	16	16	18
<b>Total</b>	<b>3 405</b>	<b>3 916</b>	<b>4 291</b>	<b>4 634</b>	<b>4 928</b>	<b>5 269</b>	<b>5 593</b>	<b>6 051</b>	<b>6 157</b>	<b>6 726</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 3

**Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1991 à 2000<sup>1</sup>**

Rubrique	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	'000,000 \$									
<b>Recettes</b>										
<b>Recettes de voyage</b>	<b>7 691</b>	<b>7 897</b>	<b>8 480</b>	<b>9 558</b>	<b>10 818</b>	<b>11 749</b>	<b>12 221</b>	<b>13 985</b>	<b>15 115</b>	<b>15 898</b>
Total des recettes au compte courant	188 719	205 455	235 576	285 601	330 978	351 038	385 415	412 624	456 100	526 229
Pourcentage	4,1	3,8	3,6	3,3	3,3	3,3	3,2	3,4	3,3	3,0
Total des recettes au titre des services	23 324	25 122	28 230	32 750	35 796	39 886	43 755	49 350	51 723	55 291
Pourcentage	33,0	31,4	30,0	29,2	30,2	29,5	27,9	28,3	29,2	28,8
Total des recettes au titre des biens	147 669	163 464	190 213	228 167	265 334	280 079	303 378	326 181	365 233	422 559
Pourcentage	5,2	4,8	4,5	4,2	4,1	4,2	4,0	4,3	4,1	3,8
<b>Exportations par groupes de marchandises :</b>										
Produits de l'agriculture et de la pêche	13 119	15 339	16 152	18 814	20 966	23 168	24 774	25 036	25 435	27 367
Produits énergétiques	14 109	15 452	17 751	19 200	20 393	26 053	27 178	23 812	29 821	52 928
Produits forestiers	18 598	20 017	23 380	29 128	36 745	34 529	35 105	35 375	39 352	41 756
Biens industriels	31 252	32 380	35 219	42 498	50 899	52 333	56 634	58 623	58 700	65 917
Machines et équipement	29 294	31 893	36 848	45 700	56 032	61 936	68 934	80 196	87 382	106 886
Produits de l'automobile	32 495	38 101	48 609	57 608	62 917	63 370	69 470	78 451	97 026	97 941
Biens de consommation	3 474	4 469	5 608	7 102	8 316	9 501	10 727	12 524	13 599	14 805
Autres	5 329	5 812	6 647	8 117	9 065	9 191	10 513	12 067	13 823	15 010
<b>Total</b>	<b>147 669</b>	<b>163 464</b>	<b>190 213</b>	<b>228 167</b>	<b>265 334</b>	<b>280 079</b>	<b>303 378</b>	<b>326 181</b>	<b>365 233</b>	<b>422 559</b>
<b>Dépenses</b>										
<b>Dépenses de voyage</b>	<b>13 752</b>	<b>14 254</b>	<b>14 359</b>	<b>13 678</b>	<b>14 072</b>	<b>15 332</b>	<b>15 873</b>	<b>15 943</b>	<b>16 870</b>	<b>18 030</b>
Total des paiements au compte courant	214 348	230 815	263 670	303 331	337 078	346 438	396 812	424 901	454 410	499 334
Pourcentage	6,4	6,2	5,4	4,5	4,2	4,4	4,0	3,8	3,7	3,6
Total des paiements au titre des services	34 743	37 245	41 840	44 413	45 933	48 961	52 619	55 956	58 176	62 005
Pourcentage	39,6	38,3	34,3	30,8	30,6	31,3	30,2	28,5	29,0	29,1
Total des paiements au titre des biens	140 658	154 430	177 123	207 873	229 937	237 689	277 727	303 378	326 844	363 281
Pourcentage	9,8	9,2	8,1	6,6	6,1	6,5	5,7	5,3	5,2	5,0
<b>Importations par groupes de marchandises :</b>										
Produits de l'agriculture et de la pêche	9 004	9 736	11 014	12 577	13 375	14 138	15 651	17 257	17 661	18 568
Produits énergétiques	6 629	6 478	6 969	6 960	7 237	9 605	10 628	8 634	10 708	17 864
Produits forestiers	1 218	1 387	1 566	1 810	2 038	1 914	2 386	2 501	2 741	3 064
Biens industriels	24 688	27 278	32 162	39 187	45 569	46 484	54 563	60 291	62 169	70 470
Machines et équipement	42 885	46 674	53 096	65 717	75 700	76 384	91 339	101 098	108 164	122 675
Produits de l'automobile	30 961	33 680	39 944	47 835	50 086	51 107	60 826	66 789	75 930	77 403
Biens de consommation	16 615	18 943	21 368	23 441	25 546	25 840	29 766	34 583	36 975	40 089
Autres	8 658	10 253	11 005	10 346	10 385	12 217	12 569	12 225	12 496	13 149
<b>Total</b>	<b>140 658</b>	<b>154 430</b>	<b>177 123</b>	<b>207 873</b>	<b>229 937</b>	<b>237 689</b>	<b>277 727</b>	<b>303 378</b>	<b>326 844</b>	<b>363 281</b>

Source : *Estimations trimestrielles de la balance canadienne des paiements internationaux, n° 67-001 au catalogue et Sommaire du commerce international du Canada, n° 65-001 au catalogue.*

Tableau 4  
Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1991 à 2000<sup>1</sup>

Pays	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	'000,000 \$US									
<b>Recettes</b>										
Australie	4,484	4,550	5,211	6,559	7,857	9,113	9,002	5,694	7,525	8,442
Autriche	13,854	13,822	12,763	12,202	13,435	12,830	11,073	11,560	11,088	11,440
Belgique <sup>2</sup>	3,612	4,101	4,054	5,182	5,858	5,951	5,275	5,375	7,039	..
Canada	6,712	6,536	6,575	6,998	7,874	8,623	8,763	9,133	10,025	10,704
Danemark	3,475	3,784	3,052	3,174	3,672	3,425	3,185	3,036	3,682	4,025
Finlande	1,197	1,313	1,240	1,402	2,022	1,914	1,963	1,972	1,460	1,401
France	21,363	25,051	23,564	24,678	27,527	28,357	28,009	29,700	31,699	29,900
Allemagne	15,078	15,913	14,876	14,816	17,908	17,546	16,509	15,859	16,828	17,812
Grèce	2,567	3,272	3,335	3,905	4,136	3,723	3,771	4,050	8,765	9,221
Italie	18,421	21,450	22,751	24,739	28,729	30,017	29,714	30,427	28,357	27,439
Japon	3,435	3,588	3,557	3,477	3,226	4,078	4,326	4,154	3,428	3,374
Pays-Bas	4,825	5,968	5,391	5,434	6,565	6,551	6,328	6,806	7,092	6,951
Norvège	1,646	1,975	1,939	2,229	2,362	2,356	2,216	2,212	2,229	..
Espagne	19,126	22,180	19,741	21,474	25,388	26,690	26,651	29,585	32,913	31,000
Suède	2,713	3,087	2,652	2,823	3,471	3,655	3,614	4,107	3,894	..
Suisse	7,684	8,099	7,601	8,298	9,365	8,826	7,902	8,208	7,355	7,303
Royaume-Uni	13,026	13,844	14,245	14,986	18,554	19,173	20,039	21,233	20,972	19,518
États-Unis	48,385	54,742	57,875	58,417	63,395	69,751	73,268	71,116	74,448	85,153
<b>Dépenses</b>										
Australie	4,247	4,301	3,451	3,969	4,587	5,445	6,150	5,388	5,792	6,024
Autriche	7,362	7,948	7,762	8,854	10,887	11,015	10,124	10,380	9,195	9,255
Belgique <sup>2</sup>	5,543	6,714	6,338	7,773	9,003	9,330	8,275	8,842	10,057	..
Canada	12,002	11,796	11,133	10,014	10,177	11,090	11,268	10,755	11,302	12,140
Danemark	3,377	3,779	3,214	3,583	4,280	4,142	4,137	4,462	5,084	5,139
Finlande	2,677	2,386	1,617	1,608	2,272	2,287	2,082	2,063	1,944	1,816
France	12,321	13,914	12,836	13,773	16,328	17,746	16,576	17,800	17,732	17,166
Allemagne	35,819	41,174	40,878	45,198	52,140	50,984	46,200	46,939	48,158	47,607
Grèce	1,015	1,186	1,003	1,125	1,323	1,210	1,325	1,756	2,000	4,556
Italie	11,648	19,592	15,885	13,942	14,829	15,805	16,631	16,896	16,913	15,453
Japon	23,983	26,837	26,860	30,715	36,792	37,040	33,041	28,815	32,780	31,480
Pays-Bas	8,149	9,634	8,920	9,371	11,661	11,528	10,319	10,975	11,366	11,823
Norvège	3,413	3,870	3,336	3,723	4,232	4,491	4,496	4,564	4,751	..
Espagne	4,544	5,542	4,735	4,129	4,461	4,919	4,467	4,999	5,624	5,500
Suède	6,286	7,059	4,483	4,874	5,448	6,462	6,746	7,842	7,557	..
Suisse	5,735	6,099	5,954	6,370	7,346	7,570	6,904	7,126	6,963	6,307
Royaume-Uni	17,550	19,725	19,477	21,998	24,268	25,309	27,710	32,267	35,631	36,560
États-Unis	35,322	38,552	40,713	43,782	44,916	48,048	51,220	53,728	61,000	65,044
<b>Solde</b>										
Australie	237	249	1,760	2,590	3,270	3,668	2,852	306	1,733	2,418
Autriche	6,492	5,874	5,001	3,348	2,548	1,815	949	1,180	1,893	2,185
Belgique <sup>2</sup>	-1,931	-2,613	-2,284	-2,591	-3,145	-3,379	-3,013	-3,467	-3,018	..
Canada	-5,290	-5,260	-4,558	-3,016	-2,303	-2,467	-2,505	-1,622	-1,277	-1,436
Danemark	98	5	-162	-409	-608	-717	-952	-1,426	-1,402	-1,114
Finlande	-1,480	-1,073	-377	-206	-250	-373	-119	-91	-484	-415
France	9,042	11,137	10,728	10,905	11,199	10,611	11,433	11,900	13,967	12,734
Allemagne	-20,741	-25,261	-26,002	-30,382	-34,232	-33,438	-29,691	-31,080	-31,330	-29,795
Grèce	1,552	2,086	2,332	2,780	2,813	2,513	2,446	2,294	6,765	4,665
Italie	6,773	1,858	6,866	10,797	13,900	14,212	13,083	13,531	11,444	11,986
Japon	-20,548	-23,249	-23,303	-27,238	-33,566	-32,962	-28,715	-24,661	-29,352	-28,106
Pays-Bas	-3,324	-3,666	-3,529	-3,937	-5,096	-4,977	-3,991	-4,169	-4,274	-4,872
Norvège	-1,767	-1,895	-1,397	-1,494	-1,870	-2,135	-2,179	-2,352	-2,522	..
Espagne	14,582	16,638	15,006	17,345	20,927	21,771	22,184	24,586	27,289	25,500
Suède	-3,573	-3,972	-1,831	-2,051	-1,977	-2,807	-3,132	-3,735	-3,663	..
Suisse	1,949	2,000	1,647	1,928	2,019	1,256	998	1,082	392	996
Royaume-Uni	-4,524	-5,881	-5,232	-7,012	-5,714	-6,136	-7,671	-11,034	-14,659	-17,042
États-Unis	13,063	16,190	17,162	14,635	18,479	21,703	22,048	17,388	13,448	20,109

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source : Toutes les données (à l'exception du Canada) sont tirées de la publication *Politique du tourisme et tourisme international dans les pays membres de l'OCDE*. Depuis 1997, elles proviennent de l'Organisation mondiale du tourisme.

Tableau 5

## Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1991 à 2000

Catégories de voyageurs	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	'000									
<b>Voyageurs non résidents</b>										
<b>Même jour :</b>										
États-Unis	21 575	20 609	20 599	22 316	24 325	25 563	27 089	28 965	29 450	28 769
Autres pays	331	381	397	363	400	409	352	271	239	251
<b>Total</b>	<b>21 906</b>	<b>20 990</b>	<b>20 995</b>	<b>22 679</b>	<b>24 725</b>	<b>25 971</b>	<b>27 441</b>	<b>29 236</b>	<b>29 689</b>	<b>29 020</b>
<b>Une nuit ou plus :</b>										
États-Unis	12 002	11 819	12 024	12 543	13 005	12 909	13 401	14 893	15 180	15 225
Autres pays	2 910	2 922	3 081	3 429	3 927	4 377	4 234	3 935	4 187	4 393
<b>Total</b>	<b>14 912</b>	<b>14 741</b>	<b>15 105</b>	<b>15 972</b>	<b>16 932</b>	<b>17 286</b>	<b>17 636</b>	<b>18 828</b>	<b>19 367</b>	<b>19 617</b>
<b>Total – Non résidents :</b>										
États-Unis	33 577	32 427	32 623	34 859	37 330	38 471	40 490	43 857	44 630	43 994
Autres pays	3 241	3 303	3 478	3 792	4 327	4 785	4 586	4 207	4 425	4 644
<b>Total</b>	<b>36 818</b>	<b>35 730</b>	<b>36 100</b>	<b>38 651</b>	<b>41 657</b>	<b>43 256</b>	<b>45 076</b>	<b>48 064</b>	<b>49 055</b>	<b>48 638</b>
<b>Résidents du Canada</b>										
<b>Même jour :</b>										
États-Unis	60 237	58 129	49 448	39 343	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 019
Other countries – Autres pays	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>60 237</b>	<b>58 129</b>	<b>49 448</b>	<b>39 343</b>	<b>37 491</b>	<b>37 398</b>	<b>35 815</b>	<b>29 337</b>	<b>28 081</b>	<b>28 019</b>
<b>Une nuit ou plus :</b>										
États-Unis	19 113	18 598	17 293	14 970	14 663	15 301	15 127	13 430	14 116	14 648
Autres pays	2 824	3 103	3 268	3 374	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516
<b>Total</b>	<b>21 937</b>	<b>21 701</b>	<b>20 561</b>	<b>18 344</b>	<b>18 206</b>	<b>18 973</b>	<b>19 111</b>	<b>17 648</b>	<b>18 368</b>	<b>19 163</b>
<b>Total – Résidents :</b>										
États-Unis	79 351	76 728	66 741	54 313	52 153	52 699	50 942	42 768	42 196	42 666
Autres pays	2 824	3 103	3 268	3 374	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516
<b>Total</b>	<b>82 174</b>	<b>79 830</b>	<b>70 009</b>	<b>57 687</b>	<b>55 697</b>	<b>56 371</b>	<b>54 925</b>	<b>46 985</b>	<b>46 448</b>	<b>47 182</b>
<b>Autres voyageurs</b>										
Équipages non résidents	2 529	2 686	2 806	2 918	2 952	3 061	3 146	3 168	3 324	3 356
Équipages résidents	2 724	2 929	3 276	3 679	4 050	4 363	4 661	5 029	5 475	5 720
Autres <sup>1</sup>	270	301	332	323	323	339	330	318	309	350
<b>Total</b>	<b>5 523</b>	<b>5 916</b>	<b>6 414</b>	<b>6 919</b>	<b>7 325</b>	<b>7 763</b>	<b>8 137</b>	<b>8 515</b>	<b>9 109</b>	<b>9 426</b>
<b>Total – Général</b>	<b>124 515</b>	<b>121 477</b>	<b>112 523</b>	<b>103 257</b>	<b>104 679</b>	<b>107 390</b>	<b>108 139</b>	<b>103 564</b>	<b>104 612</b>	<b>105 246</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 6

## Voyages-personnes, dépenses et nuitées-personnes des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1991 à 2000

Rubrique		1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
<b>Tous les pays</b>											
<b>Même jour :</b>											
Voyages-personnes	'000	21 906	20 990	20 995	22 679	24 725	25 971	27 441	29 236	29 689	29 020
Dépenses au Canada	'000 000 \$	558	557	587	875	1 021	1 125	1 328	1 666	1 763	1 810
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	25,50	26,50	28,00	38,60	41,30	43,30	48,40	57,00	59,40	62,40
<b>Une nuit ou plus :</b>											
Voyages-personnes	'000	14 912	14 741	15 105	15 972	16 932	17 286	17 636	18 828	19 367	19 617
Dépenses au Canada	'000 000 \$	6 132	6 289	6 940	7 742	8 837	9 670	9 871	11 166	12 040	12 636
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	411,20	426,70	459,40	484,70	521,90	559,50	559,70	593,00	621,70	644,10
Nombre de nuitées	'000	82 773	79 423	82 080	85 387	91 983	96 685	96 648	98 283	105 720	107 816
Nombre moyen de nuitées-personnes		5,6	5,4	5,4	5,3	5,4	5,6	5,5	5,2	5,5	5,5
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	74,10	79,20	84,50	90,70	96,10	100,00	102,10	113,60	113,90	117,20
<b>Total</b>											
Voyages-personnes	'000	<b>36 818</b>	<b>35 731</b>	<b>36 100</b>	<b>38 651</b>	<b>41 657</b>	<b>43 256</b>	<b>45 076</b>	<b>48 064</b>	<b>49 055</b>	<b>48 638</b>
Dépenses au Canada	'000 000 \$	<b>6 690</b>	<b>6 846</b>	<b>7 527</b>	<b>8 617</b>	<b>9 858</b>	<b>10 796</b>	<b>11 199</b>	<b>12 831</b>	<b>13 803</b>	<b>14 447</b>
<b>États-Unis</b>											
<b>Même jour :</b>											
Voyages-personnes	'000	21 575	20 609	20 599	22 316	24 325	25 563	27 089	28 965	29 450	28 769
Dépenses au Canada	'000 000 \$	544	540	571	863	1 002	1 108	1 314	1 654	1 754	1 800
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	25,20	26,20	27,70	38,70	41,20	43,30	48,50	57,10	59,60	62,60
<b>Une nuit ou plus :</b>											
Voyages-personnes	'000	12 003	11 819	12 024	12 542	13 005	12 909	13 401	14 893	15 180	15 225
Dépenses au Canada	'000 000 \$	3 642	3 689	4 123	4 396	4 799	5 150	5 355	6 703	7 149	7 448
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	303,40	312,10	342,90	350,50	369,00	399,00	399,60	450,10	470,90	489,20
Nombre de nuitées	'000	49 365	46 289	47 491	48 086	49 078	49 796	50 383	55 453	58 471	58 649
Nombre moyen de nuitées-personnes		4,1	3,9	3,9	3,8	3,8	3,9	3,8	3,7	3,9	3,9
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	73,80	79,70	86,80	91,40	97,80	103,40	106,30	120,90	122,30	127,00
<b>Total</b>											
Voyages-personnes	'000	<b>33 577</b>	<b>32 428</b>	<b>32 623</b>	<b>34 859</b>	<b>37 330</b>	<b>38 471</b>	<b>40 490</b>	<b>43 857</b>	<b>44 630</b>	<b>43 994</b>
Dépenses au Canada	'000 000 \$	<b>4 186</b>	<b>4 229</b>	<b>4 694</b>	<b>5 258</b>	<b>5 801</b>	<b>6 258</b>	<b>6 669</b>	<b>8 357</b>	<b>8 903</b>	<b>9 248</b>
<b>Autres pays</b>											
<b>Même jour :</b>											
Voyages-personnes	'000	331	381	397	363	400	409	352	271	239	251
Dépenses au Canada	'000,000 \$	14	17	16	13	19	17	14	12	9	10
Dépenses moyennes par voyage-personne		42,10	44,90	39,30	34,70	46,90	42,40	40,80	43,20	37,40	40,70
<b>Une nuit ou plus :</b>											
Voyages-personnes	'000	2 910	2 922	3 081	3 429	3 927	4 377	4 234	3 935	4 187	4 393
Dépenses au Canada	'000 000 \$	2 490	2 601	2 817	3 346	4 038	4 520	4 516	4 462	4 892	5 188
Dépenses moyennes par voyage	\$	856,00	890,00	914,30	975,70	1 028,40	1 032,80	1 066,40	1 133,90	1 168,40	1 181,10
Nombre de nuitées	'000 \$	33 408	33 134	34 589	37 301	42 904	46 889	46 265	42 830	47 250	49 167
Nombre moyen de nuitées-personnes		11,5	11,3	11,2	10,9	10,9	10,7	10,9	10,9	11,3	11,2
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	74,60	78,50	81,40	89,70	94,10	96,40	97,60	104,20	103,50	105,50
<b>Total</b>											
Voyages-personnes	'000	<b>3 241</b>	<b>3 303</b>	<b>3 478</b>	<b>3 792</b>	<b>4 327</b>	<b>4 785</b>	<b>4 586</b>	<b>4 207</b>	<b>4 425</b>	<b>4 644</b>
Dépenses au Canada	'000 000 \$	<b>2 504</b>	<b>2 618</b>	<b>2 833</b>	<b>3 359</b>	<b>4 057</b>	<b>4 538</b>	<b>4 530</b>	<b>4 474</b>	<b>4 901</b>	<b>5 198</b>

Tableau 7

## Caractéristiques des voyages des non résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1991 à 2000

Caractéristiques des voyages	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
<b>Voyages-personnes</b>										
Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	'000 14 912	14 741	15 105	15 972	16 932	17 286	17 636	18 828	19 367	19 617
	72 700	71 400	73 500	67 200	62 000	62 600	60 600	56 600	55 300	53 200
<b>Pourcentage des voyages-personnes</b>										
<b>Résidence :</b>										
États-Unis	80,5	80,2	79,6	78,5	76,8	74,7	76,0	79,1	78,4	77,6
Pays d'outre-mer	19,5	19,8	20,4	21,5	23,2	25,3	24,0	20,9	21,6	22,4
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Trimestre de l'entrée :</b>										
I	12,0	12,1	11,5	11,5	11,9	12,2	12,8	12,2	13,2	13,7
II	26,6	26,6	26,2	26,4	26,5	27,2	26,1	26,1	25,7	26,6
III	45,5	44,9	45,5	45,7	45,1	44,3	44,1	43,9	43,5	42,3
IV	15,9	16,3	16,8	16,5	16,5	16,4	16,9	17,8	17,6	17,4
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Principal pays de résidence :</b>										
Australie	0,7	0,7	0,6	0,7	0,8	0,9	0,9	0,8	0,8	0,9
Belgique <sup>1</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
France <sup>2</sup>	2,1	2,1	2,4	2,6	2,5	2,7	2,5	2,1	2,1	2,1
Allemagne	1,8	2,0	2,2	2,3	2,5	2,6	2,3	2,0	2,0	2,0
Hong-Kong	0,8	0,8	0,8	0,8	1,0	1,2	0,8	0,8	0,7	0,7
Israël	0,4	0,3	0,3	0,3	0,4	0,5	0,4	0,3	0,3	0,4
Italie	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,5	0,6	0,6
Japon	2,6	2,7	2,7	3,0	3,5	3,7	3,2	2,6	2,7	2,6
Mexique	0,4	0,4	0,5	0,5	0,4	0,5	0,5	0,6	0,7	0,7
Pays-Bas	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,7	0,7	0,6	0,6	0,7
Suède	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Suisse	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,5	0,5	0,5
Royaume-Uni	3,6	3,6	3,7	3,6	3,8	4,0	4,2	4,0	4,0	4,4
États-Unis	80,5	80,2	79,6	78,5	76,8	74,7	76,0	79,1	78,4	77,6
Antilles	0,5	0,6	0,6	0,5	0,5	0,6	0,5	0,5	0,6	0,6
Autres pays	4,6	4,4	4,4	5,0	5,6	6,4	6,5	5,1	5,5	5,9
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>But du voyage :</b>										
Affaires - congrès et emploi	14,6	15,3	15,2	14,8	14,9	15,3	16,3	16,2	15,9	16,0
Visite à des amis ou à des parents	22,0	21,6	21,7	20,5	20,0	19,6	20,3	19,7	20,0	20,8
Agrément - loisirs ou vacances	56,2	55,4	55,1	56,2	56,7	56,4	55,0	56,1	55,7	54,5
Autres	7,2	7,7	8,1	8,5	8,3	8,7	8,5	8,1	8,3	8,7
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Sexe :</b>										
Hommes	47,2	46,2	45,7	46,2	46,3	47,6	47,8	46,5	46,7	46,8
Femmes	43,8	43,7	44,2	44,7	45,6	44,7	44,7	43,9	43,7	44,3
Non déclaré	9,0	10,1	10,0	9,1	8,1	7,7	7,5	9,6	9,6	8,9
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Groupe d'âge :</b>										
Personnes moins de 12 ans	5,8	5,9	5,6	5,5	5,7	5,3	5,4	5,5	5,5	5,5
Personnes de 12 ans et plus	85,2	84,0	84,3	85,3	86,1	87,0	87,2	85,0	84,9	85,7
Non déclaré	9,0	10,1	10,0	9,1	8,1	7,7	7,5	9,5	9,5	8,8
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 8

## Voyages des Canadiens à l'étranger et certaines séries économiques et démographiques connexes, 1991 à 2000

Certaines séries		1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Voyages-personnes, une nuit ou plus	'000	21 937	21 701	20 561	18 344	18 206	18 973	19 111	17 648	18 368	19 163
Variation	%	7,5	-1,1	-5,3	-10,8	-0,8	4,2	0,7	-7,7	3,9	4,2
Population du Canada	'000	28 031	28 377	28 703	29 036	29 354	29 672	30 011	30 301	30 493	30 750
Variation	%	1,2	1,2	1,1	1,2	1,1	1,1	1,1	1,0	1,0	1,0
Population adulte (18 ans et plus)	'000	21 094	21 351	21 621	21 906	22 188	22 466	22 793	23 098	23 350	23 641
Variation	%	1,3	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3	1,5	1,3	1,1	1,2
Population active occupée	'000	12 852	12 758	12 858	13 110	13 358	13 465	13 774	14 138	14 532	14 911
Variation	%	-1,9	0,7	0,8	1,9	1,9	0,8	2,2	2,6	2,7	2,5
Dépenses de voyage d'une nuit ou plus	'000 000 \$	11 196	11 793	12 049	11 684	11 974	13 086	13 679	13 847	14 426	15 558
Variation	%	3,2	5,3	2,2	-3,0	2,5	9,3	4,5	1,2	4,0	7,3
Revenu disponible <sup>1</sup>	'000 000 \$	473 913	485 147	497 230	503 494	521 435	529 818	548 355	569 410	597 710	613 023
Variation	%	3,3	2,3	2,4	1,2	3,4	1,6	3,4	3,7	4,7	2,5
Dépenses de voyage par habitant	\$	399	416	420	402	408	441	456	457	473	506
Variation	%	2,0	4,0	1,0	-4,1	1,4	8,1	3,4	0,3	3,5	7,0
Revenu disponible par habitant <sup>1</sup>	\$	16 907	17 096	17 323	17 340	17 763	17 856	18 271	18 791	19 602	20 521
Variation	%	1,9	1,1	1,3	1,0	2,4	5,2	2,3	2,8	4,1	4,5
<b>Taux de change (en monnaie canadienne) :</b>											
Autriche	(shilling)	0,0985	0,1103	0,1110	0,1200	0,1363	0,1289	0,1136	0,1201	0,1152	0,0996
Bahamas	(dollar)	1,1458	1,2083	1,2898	1,3659	1,3726	1,3636	1,3844	1,4831	1,4858	1,4852
France	(franc)	0,2039	0,2288	0,2279	0,2469	0,2754	0,2667	0,2375	0,2520	0,2416	0,2089
Allemagne	(mark)	0,6934	0,7757	0,7804	0,8444	0,9591	0,9068	0,7994	0,8450	0,8102	0,7007
Italie	(lire)	0,0009	0,0010	0,0008	0,0008	0,0008	0,0009	0,0008	0,0009	0,0008	0,0007
Mexique <sup>2</sup>	nuevo peso)	0,0004	0,0004	0,4146	0,4070	0,2163	0,1796	0,1749	0,1628	0,1556	0,1571
Pays-Bas	(guilder)	0,6153	0,6889	0,6947	0,7529	0,8564	0,8094	0,7103	0,7496	0,7191	0,6219
Espagne	(peseta)	0,0111	0,0118	0,0102	0,0102	0,0110	0,0108	0,0095	0,0096	0,0095	0,0082
Suisse	(franc)	0,8027	0,8627	0,8734	1,0024	1,1633	1,1051	0,9548	1,0258	0,9901	0,8793
Royaume-Uni	(livre)	2,0275	2,1302	1,9372	2,0928	2,1671	2,1283	2,2682	2,4587	2,4038	2,2499
États-Unis	(dollar)	1,1458	1,2083	1,2898	1,3659	1,3726	1,3636	1,3844	1,4831	1,4858	1,4852
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	510,40	543,50	586,00	636,90	657,70	689,70	715,80	784,60	785,40	811,90
Variation	%	-4,0	6,5	7,8	8,7	3,3	4,9	3,8	9,6	1,0	3,3
Nombre moyen de nuitées		8,7	9,0	9,3	9,6	9,4	9,4	9,3	9,7	9,2	9,1
États-Unis		7,2	7,4	7,5	7,5	7,2	7,1	7,1	7,4	7,1	7,0
Autres pays		18,5	18,5	18,8	18,5	18,3	18,9	17,8	17,1	16,4	15,8
Indice des prix des voyages :	1992=100										
Canada		99,3	100,0	102,5	104,3	108,4	111,7	116,2	118,9	124,3	129,8

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source : L'Observateur économique canadien, la Banque du Canada et les séries CANSIM no. 6367 et 6967.

Tableau 9

**Voyages-personnes, dépenses et nuitées-personnes des résidents canadiens revenant de voyages à l'étranger, 1991 à 2000**

Rubrique		1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
<b>Tous les pays</b>											
<b>Même jour :</b>											
Voyages-personnes	'000	60 237	58 129	49 448	39 343	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 019
Dépenses	'000 000 \$	1 759	1 769	1 568	1 202	1 157	1 241	1 125	924	1 141	1 089
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	29,20	30,40	31,70	30,50	30,90	33,20	31,40	31,50	40,60	38,90
<b>Une nuit ou plus :</b>											
Voyages-personnes	'000	21 937	21 701	20 561	18 344	18 206	18 973	19 111	17 648	18 368	19 163
Dépenses	'000 000 \$	11 138	11 732	11 980	11 626	11 911	13 019	13 586	13 750	14 337	15 473
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	507,70	540,60	582,70	633,80	654,30	686,20	710,90	779,10	780,60	807,40
Nombre de nuitées-personnes	'000	189 665	194 792	190 321	175 278	170 771	178 018	178 541	172 012	169 494	174 534
Nombre moyen de nuitées		8,6	9,0	9,3	9,6	9,4	9,4	9,3	9,7	9,2	9,1
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	58,70	60,20	62,90	66,30	69,80	73,10	76,10	79,90	84,60	88,70
<b>Total</b>											
Voyages-personnes	'000	82 174	79 830	70 009	57 687	55 697	56 371	54 925	46 985	46 448	47 182
Dépenses	'000 000 \$	12 898	13 502	13 548	12 828	13 068	14 260	14 711	14 674	15 478	16 561
<b>États-Unis<sup>1</sup></b>											
<b>Même jour :</b>											
Voyages-personnes	'000	60 237	58 129	49 448	39 343	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 019
Dépenses	'000 000 \$	1 759	1 769	1 568	1 202	1 157	1 241	1 125	924	1 141	1 089
Dépenses moyennes par voyage	\$	29,20	30,40	31,70	30,50	30,90	33,20	31,40	31,50	40,60	38,90
<b>Une nuit ou plus :</b>											
Voyages-personnes	'000	19 113	18 598	17 293	14 970	14 663	15 301	15 127	13 430	14 116	14 648
Dépenses	'000 000 \$	7 846	7 927	7 816	7 122	7 142	7 915	8 175	7 902	8 401	8 975
Dépenses moyennes par voyage	\$	410,50	426,20	452,00	475,70	487,10	517,30	540,40	588,40	595,10	612,70
Nombre de nuitées	'000	137 318	137 322	128 837	112 718	105 795	108 673	107 653	99 858	99 909	103 024
Nombre moyen de nuitées		7,2	7,4	7,5	7,5	7,2	7,1	7,1	7,4	7,1	7,0
Dépenses moyennes par nuitée	\$	57,10	57,70	60,70	63,20	67,50	72,80	75,90	79,10	84,10	87,10
<b>Total</b>											
Voyages-personnes	'000	79 351	76 728	66 741	54 313	52 153	52 699	50 942	42 768	42 196	42 666
Dépenses	'000 000 \$	9 606	9 696	9 384	8 324	8 299	9 156	9 300	8 826	9 542	10 064
<b>Autres pays<sup>2</sup></b>											
<b>Même jour :</b>											
-											
<b>Une nuit ou plus :</b>											
Voyages-personnes	'000	2 824	3 103	3 268	3 374	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516
Dépenses	'000 000 \$	3 292	3 805	4 164	4 504	4 769	5 104	5 411	5 848	5 936	6 498
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	1 165,90	1 226,40	1 274,10	1 334,90	1 346,10	1 390,00	1 358,40	1 386,50	1 396,20	1 438,90
Nombre de nuitées-personnes	'000	52 347	57 463	61 485	62 560	64 975	69 345	70 888	72 154	69 585	71 510
Nombre moyen de nuitées		18,5	18,5	18,8	18,5	18,3	18,9	17,8	17,1	16,4	15,8
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	62,90	66,20	67,70	72,00	73,40	73,60	76,30	81,00	85,30	90,90
<b>Total</b>											
Voyages-personnes	'000	2 824	3 103	3 268	3 374	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516
Dépenses	'000 000 \$	3 292	3 805	4 164	4 504	4 769	5 104	5 411	5 848	5 936	6 498

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 10

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 1991 à 2000**

Caractéristiques des voyages		1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Voyages-personnes	'000	21 937	21 701	20 561	18 344	18 206	18 973	19 111	17 648	18 368	19 163
Dépenses dans le pays	'000 000 \$	11 196	11 793	12 049	11 684	11 974	13 086	13 679	13 847	14 426	15 558
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	510,40	543,50	586,00	636,90	657,70	689,70	715,80	784,60	785,40	811,90
Nombre de nuitées-personnes	'000	190 027	195 630	190 989	175 813	171 441	178 018	178 541	172 012	169 494	174 534
Nombre moyen de nuitées		8,7	9,0	9,3	9,6	9,4	9,4	9,3	9,7	9,2	9,1
<b>Nombre de personnes comprises dans l'échantillon</b>		<b>96 400</b>	<b>89 500</b>	<b>86 600</b>	<b>74 400</b>	<b>67 400</b>	<b>67 600</b>	<b>61 700</b>	<b>53 200</b>	<b>55 000</b>	<b>54 300</b>
<b>Pourcentage des voyages-personnes</b>											
<b>Destination du voyage :</b>											
Etats-Unis		87,1	85,7	84,1	81,6	80,5	80,6	79,2	76,1	76,9	76,4
Pays d'outre-mer		12,9	14,3	15,9	18,4	19,5	19,4	20,8	23,9	23,1	23,6
<b>Total</b>		<b>100,0</b>									
<b>Trimestre de l'entrée :</b>											
I		21,0	23,0	23,0	23,8	23,1	24,4	24,6	25,1	23,7	24,3
II		23,0	23,3	23,9	24,4	24,0	23,9	24,0	25,3	24,4	24,8
III		35,5	35,0	34,4	32,1	32,7	32,2	31,7	29,5	31,0	30,6
IV		20,5	18,7	18,7	19,7	20,2	19,5	19,7	20,1	21,0	20,3
<b>Total</b>		<b>100,0</b>									
<b>Province de résidence :</b>											
Provinces de l'Atlantique		4,8	4,3	4,2	3,5	3,7	3,8	3,7	3,6	3,7	3,6
Québec		19,6	19,8	19,8	18,8	18,7	19,2	18,5	17,4	18,5	18,4
Ontario		45,4	46,5	46,7	48,1	47,7	46,5	46,3	48,0	47,5	47,9
Manitoba		4,4	4,2	4,2	3,8	3,8	4,0	3,7	3,6	3,4	3,4
Saskatchewan		2,5	2,5	2,2	2,1	2,1	2,1	2,0	1,8	1,7	1,7
Alberta		7,5	7,5	7,4	7,0	7,5	7,7	8,1	8,3	8,1	8,1
Colombie-Britannique Yukon et Territoires du Nord-Ouest		15,8	15,1	15,6	16,6	16,5	16,7	17,6	17,4	17,1	16,9
<b>Total</b>		<b>100,0</b>									
<b>But du voyage :</b>											
Affaires congrès et emploi		11,0	12,1	13,0	15,2	15,6	16,0	16,0	18,7	18,3	18,3
Visite à des amis ou à des parents		15,3	16,6	17,0	17,7	18,2	17,8	18,2	19,8	19,1	19,2
Agrément loisirs ou vacances		60,8	60,3	60,1	57,5	56,9	57,3	57,1	53,2	53,9	54,5
Autres		12,9	11,0	9,9	9,5	9,3	8,9	8,8	8,3	8,6	8,0
<b>Total</b>		<b>100,0</b>									



Tableau 12

## Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1991 à 2000

Caractéristiques des voyages	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
<b>Voyages-personnes</b>										
Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	12 003	11 819	12 024	12 542	13 005	12 909	13 401	14 893	15 180	15 225
	51 400	46 600	48 200	41 700	38 800	39 500	42 100	35 800	40 200	40 700
<b>Pourcentage des voyages-personnes</b>										
<b>Moyen de transport :</b>										
Automobile	69,7	69,9	68,7	68,9	66,9	64,5	62,7	63,1	63,3	62,1
Avion	18,1	18,6	19,7	19,2	21,3	23,6	24,1	24,3	24,8	25,4
Autocar	5,7	5,6	5,6	5,9	5,8	6,0	6,1	5,4	5,3	5,2
Autres moyens <sup>1</sup>	6,5	5,8	6,0	6,0	6,0	5,9	7,2	7,1	6,6	7,2
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Trimestre de l'entrée :</b>										
I	12,0	12,2	11,6	11,6	12,1	12,4	12,6	12,1	13,2	13,8
II	26,6	26,6	26,1	26,3	26,7	27,1	26,0	25,8	25,6	26,4
III	45,7	44,9	45,5	45,8	44,9	44,3	44,3	44,1	43,7	42,6
IV	15,8	16,3	16,9	16,3	16,3	16,2	17,1	18,0	17,5	17,2
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Région de résidence :</b>										
Nouvelle-Angleterre	10,5	9,9	10,6	10,5	10,4	10,1	10,7	10,6	11,3	11,8
Atlantique-Centre	23,0	24,3	23,9	22,5	21,7	21,2	20,4	19,8	19,5	18,8
Atlantique-Sud	7,5	7,6	7,6	7,5	7,8	8,6	8,5	8,1	8,6	8,4
Centre nord-est	26,7	25,4	25,8	26,8	25,7	25,6	25,1	25,1	24,8	24,3
Centre nord-ouest	6,2	6,4	6,1	6,1	6,2	6,4	6,4	6,5	6,5	6,3
Centre sud-est	1,5	1,4	1,3	1,7	1,4	1,5	1,7	1,9	1,6	1,6
Centre sud-ouest	2,6	2,8	2,9	2,5	2,8	3,0	3,4	3,3	3,3	3,5
Montagnes	3,1	3,6	3,8	4,3	4,4	4,2	4,8	5,1	4,9	5,3
Pacifique	18,1	17,8	17,2	17,2	18,5	18,6	18,2	18,8	18,7	19,1
Autres États	0,6	0,8	0,8	0,9	1,1	0,8	0,8	0,9	0,7	0,8
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>But du voyage :</b>										
Affaires congrès et emploi	14,2	14,9	15,1	14,3	14,8	15,3	15,7	15,8	15,5	15,5
Visite à des amis ou à des parents	19,2	19,3	19,5	18,4	17,9	17,2	17,7	17,7	17,9	18,6
Agrément loisirs ou vacances	58,7	57,3	56,4	57,5	57,7	57,3	56,8	57,6	57,4	56,1
Autres	7,9	8,5	9,0	9,8	9,7	10,3	9,8	8,9	9,2	9,8
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Sexe :</b>										
Hommes	47,4	46,2	46,0	46,3	46,4	48,0	48,3	46,7	47,2	47,4
Femmes	44,2	43,9	44,6	45,3	46,4	45,3	45,8	44,4	44,2	44,8
Non déclaré	8,4	9,9	9,4	8,4	7,1	6,6	5,9	8,8	8,6	7,9
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Groupe d'âge :</b>										
Personnes moins de 12 ans	6,3	6,4	6,0	6,0	6,2	5,7	5,7	5,8	5,8	5,6
Personnes de 12 ans et plus	85,3	83,8	84,6	85,7	86,7	87,7	88,4	85,4	85,6	86,5
Non déclaré	8,4	9,9	9,4	8,4	7,1	6,6	5,9	8,8	8,6	7,9
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Première visite au Canada :</b>										
Oui	..	..	..	9,1	7,1	7,1	7,1	8,3	7,8	8,3
Non	..	..	..	67,1	57,7	67,2	63,7	82,0	77,4	77,4
Non déclaré	..	..	..	23,8	35,2	25,7	29,2	9,7	14,8	14,3
<b>Total</b>	<b>..</b>	<b>..</b>	<b>..</b>	<b>100,0</b>						

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 13

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000**

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000	nuitée	'000,000 \$	\$	\$
<b>Moyen de transport :</b>							
<b>Automobile</b>	<b>9 457</b>	<b>62,1</b>	<b>34 939</b>	<b>3,7</b>	<b>3 317</b>	<b>350,80</b>	<b>94,90</b>
<b>Autre :</b>							
Avion	3 872	25,4	17 968	4,6	3 531	912,10	196,50
Autocar	798	5,2	2 292	2,9	327	409,00	142,50
Autres moyens <sup>2</sup>	1 097	7,2	3 450	3,1	273	249,00	79,20
<b>Total</b>	<b>5 767</b>	<b>37,9</b>	<b>23 711</b>	<b>4,1</b>	<b>4 131</b>	<b>716,30</b>	<b>174,20</b>
<b>Total - Général</b>	<b>15 225</b>	<b>100,0</b>	<b>58 649</b>	<b>3,9</b>	<b>7 448</b>	<b>489,20</b>	<b>127,00</b>
<b>Région de résidence :</b>							
Nouvelle-Angleterre	1 801	11,8	6 062	3,4	742	412,00	122,30
Atlantique-Centre	2 864	18,8	10 114	3,5	1 187	414,70	117,40
Atlantique-Sud	1 274	8,4	6 704	5,3	902	708,30	134,60
Centre nord-est	3 703	24,3	12 007	3,2	1 510	407,70	125,70
Centre nord-ouest	960	6,3	4 182	4,4	524	545,70	125,20
Centre sud-est	237	1,6	999	4,2	141	594,40	140,80
Centre sud-ouest	540	3,5	2 468	4,6	421	779,60	170,70
Montagnes	813	5,3	3 691	4,5	452	555,00	122,30
Pacifique	2 909	19,1	11 868	4,1	1 501	515,80	126,40
Autres États	124	0,9	556	4,5	69	558,00	124,50
<b>Total</b>	<b>15 225</b>	<b>100,0</b>	<b>58 649</b>	<b>3,9</b>	<b>7 448</b>	<b>489,20</b>	<b>127,00</b>
<b>But du voyage :</b>							
Affaires congrès et emploi	2 362	15,5	7 382	3,1	1 782	754,30	241,40
Visite à des amis ou à des parents	2 832	18,6	12 191	4,3	699	246,90	57,40
Agrément loisirs ou vacances	8 534	56,1	33 666	3,9	4 265	499,70	126,70
Autres	1 496	9,8	5 411	3,6	702	469,50	129,80
<b>Total</b>	<b>15 225</b>	<b>100,0</b>	<b>58 649</b>	<b>3,9</b>	<b>7 448</b>	<b>489,20</b>	<b>127,00</b>
<b>Groupe de nuits :</b>							
1 nuit	3 191	21,0	3 191	1,0	570	178,50	178,50
2-6 nuits	9 627	63,2	30 990	3,2	4 498	467,30	145,20
7-13 nuits	2 054	13,5	17 131	8,3	1 954	951,30	114,10
14-20 nuits	255	1,7	4 052	15,9	273	1 072,90	67,40
21 nuits et plus	98	0,6	3 285	33,4	153	1 555,50	46,60
<b>Total</b>	<b>15 225</b>	<b>100,0</b>	<b>58 649</b>	<b>3,9</b>	<b>7 448</b>	<b>489,20</b>	<b>127,00</b>
<b>Trimestre de l'entrée :</b>							
I	2 098	13,8	6 620	3,2	952	453,90	143,90
II	4 019	26,4	15 231	3,8	1 905	473,90	125,00
III	6 483	42,6	27 985	4,3	3 354	517,30	119,80
IV	2 625	17,2	8 814	3,4	1 238	471,60	140,40
<b>Total</b>	<b>15 225</b>	<b>100,0</b>	<b>58 649</b>	<b>3,9</b>	<b>7 448</b>	<b>489,20</b>	<b>127,00</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.



Tableau 15

**Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 2000**

Pays de résidence	Directement par air et par mer	Via les États-Unis				Total via les États-Unis	Total général
		Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer		
<b>Europe</b>							
Autriche	21 000	1 200	4 800	6 000	4 500	10 400	31 400
Belgique <sup>1</sup>	37 000	2 300	5 100	7 400	12 300	19 700	56 700
Danemark	18 600	1 900	4 500	6 400	4 500	10 900	29 500
Finlande	10 800	400	2 100	2 500	2 800	5 300	16 100
France <sup>2</sup>	320 100	12 800	36 100	49 000	49 400	98 400	418 500
Allemagne	261 200	29 600	81 000	110 600	45 100	155 700	416 900
Grèce	10 100	1 200	1 700	3 000	1 800	4 800	14 900
Irlande (République)	20 900	800	4 500	5 300	5 800	11 100	32 000
Italie	69 100	17 000	22 900	39 800	16 700	56 500	125 600
Pays-Bas	95 700	4 000	17 500	21 500	15 300	36 800	132 500
Norvège	13 800	1 100	2 600	3 700	4 100	7 800	21 600
Pologne	19 600	500	1 300	1 800	1 400	3 200	22 800
Portugal	15 700	500	1 500	2 100	2 900	5 000	20 700
Espagne	24 700	4 700	7 200	11 900	7 400	19 300	44 000
Suède	24 900	1 300	4 000	5 300	7 700	13 000	38 000
Suisse	72 000	3 500	16 400	19 900	15 300	35 200	107 200
Royaume-Uni	650 000	34 500	92 300	126 800	137 000	263 800	913 800
Yougoslavie	12 100	200	800	1 000	1 300	2 300	14 300
Autres	66 200	1 300	5 900	7 300	10 200	17 500	83 600
<b>Total</b>	<b>1 763 600</b>	<b>118 800</b>	<b>312 300</b>	<b>431 100</b>	<b>345 600</b>	<b>776 600</b>	<b>2 540 200</b>
<b>Afrique</b>							
Afrique du Sud	13 100	300	1 600	1 900	8 900	10 800	23 800
Autres	32 500	400	4 200	4 600	3 200	17 700	50 200
<b>Total</b>	<b>45 500</b>	<b>700</b>	<b>5 700</b>	<b>6 400</b>	<b>22 100</b>	<b>28 500</b>	<b>74 000</b>
<b>Asie</b>							
Hong-Kong	89 900	3 500	11 700	15 200	40 000	55 200	145 100
Israël	38 900	5 800	12 700	18 500	24 200	42 700	81 600
Japon	281 900	32 300	57 200	89 500	168 700	258 200	540 100
Taiwan	130 900	2 500	14 300	16 800	18 500	35 400	166 200
Autres	256 400	27 800	70 900	98 700	97 800	196 500	452 800
<b>Total</b>	<b>798 000</b>	<b>71 900</b>	<b>166 800</b>	<b>238 700</b>	<b>349 300</b>	<b>587 900</b>	<b>1 385 900</b>
<b>Amérique centrale</b>							
Amérique centrale	4 000	400	1 200	1 600	9 700	11 300	15 300
<b>Bermudes et Antilles</b>							
Bermudes	16 700	--	100	100	3 900	4 000	20 700
Antilles	69 000	600	5 100	5 800	26 800	32 500	101 500
<b>Total</b>	<b>85 700</b>	<b>700</b>	<b>5 200</b>	<b>5 900</b>	<b>30 600</b>	<b>36 500</b>	<b>122 200</b>
<b>Amérique du Sud</b>							
Amérique du Sud	43 600	2 300	12 800	15 100	66 400	81 600	125 100
<b>Amérique du Nord</b>							
Mexique	61 200	4 000	15 800	19 800	65 900	85 700	146 900
Autres	13 300	-	--	--	300	300	13 600
<b>Total</b>	<b>74 500</b>	<b>4 000</b>	<b>15 800</b>	<b>19 800</b>	<b>66 300</b>	<b>86 100</b>	<b>160 600</b>
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>							
Australie	52 300	5 000	31 900	36 800	90 300	127 200	179 500
Nouvelle-Zélande	8 500	1 400	6 900	8 300	20 800	29 100	37 500
Autres	1 400	--	100	100	1 800	2 000	3 300
<b>Total</b>	<b>62 200</b>	<b>6 400</b>	<b>38 800</b>	<b>45 300</b>	<b>112 900</b>	<b>158 200</b>	<b>220 400</b>
<b>Total - Général</b>	<b>2 876 900</b>	<b>205 200</b>	<b>558 600</b>	<b>763 800</b>	<b>1 002 900</b>	<b>1 766 700</b>	<b>4 643 700</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 16

**Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1998 à 2000**

Pays de résidence	1998			1999			2000		
	Même jour	Une nuit ou plus	Total	Même jour	Une nuit ou plus	Total	Même jour	Une nuit ou plus	Total
<b>Europe</b>									
Autriche	1 900	29 600	31 600	900	32 900	33 800	1 200	30 300	31 400
Belgique <sup>1</sup>	1 700	48 800	50 500	1 900	53 500	55 400	2 300	54 400	56 700
Danemark	1 600	22 000	23 600	1 400	25 300	26 700	1 900	27 600	29 500
Finlande	800	14 300	15 100	1 500	14 100	15 600	400	15 700	16 100
France <sup>2</sup>	15 300	402 000	417 300	15 500	413 900	429 300	14 700	403 800	418 500
Allemagne	36 000	378 600	414 600	33 200	392 500	425 600	31 800	385 100	416 900
Grèce	800	13 600	14 400	700	14 300	15 000	1 200	13 700	14 900
Irlande (République)	1 400	30 100	31 500	1 300	29 900	31 200	800	31 200	32 000
Italie	20 500	101 500	122 000	18 000	111 200	129 200	17 200	108 500	125 600
Pays-Bas	6 400	110 200	116 700	3 600	120 800	124 300	4 400	128 100	132 500
Norvège	2 000	17 000	18 900	900	19 400	20 200	1 100	20 500	21 600
Pologne	600	21 700	22 300	500	21 100	21 600	500	22 300	22 800
Portugal	700	20 000	20 700	500	22 000	22 500	500	20 100	20 700
Espagne	5 200	35 400	40 600	5 700	41 200	46 900	4 700	39 300	44 000
Suède	2 600	33 200	35 800	1 800	34 700	36 500	2 700	35 300	38 000
Suisse	5 500	102 000	107 500	3 100	100 900	104 000	3 500	103 700	107 200
Royaume-Uni	41 400	747 300	788 700	43 800	780 300	824 100	48 100	865 700	913 800
Yougoslavie	300	12 500	12 800	300	13 100	13 400	200	14 100	14 300
Autres	2 600	71 600	74 200	2 000	78 500	80 500	1 800	81 900	83 600
<b>Total</b>	<b>147 400</b>	<b>2 211 200</b>	<b>2 358 600</b>	<b>136 500</b>	<b>2 319 600</b>	<b>2 456 000</b>	<b>138 900</b>	<b>2 401 300</b>	<b>2 540 200</b>
<b>Afrique</b>									
Afrique du Sud	1 000	21 400	22 400	400	21 900	22 300	300	23 500	23 800
Autres	700	37 800	38 500	500	44 400	44 900	400	49 800	50 200
<b>Total</b>	<b>1 700</b>	<b>59 200</b>	<b>60 900</b>	<b>800</b>	<b>66 300</b>	<b>67 200</b>	<b>700</b>	<b>73 300</b>	<b>74 000</b>
<b>Asie</b>									
Hong-Kong	8 600	147 900	156 500	8 800	134 100	142 900	8 100	137 000	145 100
Israël	10 800	62 500	73 200	6 100	62 300	68 300	6 800	74 800	81 600
Japon	41 100	483 800	524 900	34 300	516 100	550 400	39 800	500 300	540 100
Taiwan	5 500	123 200	128 700	5 500	155 000	160 600	6 500	159 700	166 200
Autres	25 100	297 600	322 700	22 800	353 300	376 100	29 600	423 200	452 800
<b>Total</b>	<b>91 100</b>	<b>1 115 000</b>	<b>1 206 000</b>	<b>77 400</b>	<b>1 220 900</b>	<b>1 298 200</b>	<b>90 800</b>	<b>1 295 100</b>	<b>1 385 900</b>
<b>Amérique centrale</b>	<b>400</b>	<b>13 200</b>	<b>13 600</b>	<b>300</b>	<b>15 100</b>	<b>15 400</b>	<b>400</b>	<b>14 900</b>	<b>15 300</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>									
Bermudes	400	16 600	16 900	400	19 300	19 700	--	20 600	20 700
Antilles	2 700	83 500	86 200	1 900	94 600	96 500	1 500	100 000	101 500
<b>Total</b>	<b>3 100</b>	<b>100 100</b>	<b>103 200</b>	<b>2 300</b>	<b>113 900</b>	<b>116 200</b>	<b>1 500</b>	<b>120 700</b>	<b>122 200</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>5 900</b>	<b>124 500</b>	<b>130 400</b>	<b>4 600</b>	<b>113 300</b>	<b>117 900</b>	<b>3 200</b>	<b>121 900</b>	<b>125 100</b>
<b>Amérique du Nord</b>									
Mexique	7 800	111 800	119 600	5 800	127 000	132 900	4 400	142 600	146 900
Autres	300	13 900	14 100	600	15 000	15 600	800	12 800	13 600
<b>Total</b>	<b>8 100</b>	<b>125 600</b>	<b>133 700</b>	<b>6 400</b>	<b>142 000</b>	<b>148 400</b>	<b>5 200</b>	<b>155 300</b>	<b>160 600</b>
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>									
Australie	10 900	144 500	155 400	8 700	152 400	161 100	7 000	172 500	179 500
Nouvelle-Zélande	2 500	38 900	41 400	1 700	39 900	41 500	3 400	34 200	37 500
Autres	--	3 200	3 200	--	3 300	3 400	--	3 300	3 300
<b>Total</b>	<b>13 400</b>	<b>186 600</b>	<b>200 100</b>	<b>10 400</b>	<b>195 600</b>	<b>206 000</b>	<b>10 400</b>	<b>210 000</b>	<b>220 400</b>
<b>Total - Général</b>	<b>271 200</b>	<b>3 935 300</b>	<b>4 206 500</b>	<b>238 600</b>	<b>4 186 700</b>	<b>4 425 300</b>	<b>251 200</b>	<b>4 392 500</b>	<b>4 643 700</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 17

**Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1991 à 2000**

Caractéristiques des voyages	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
<b>Voyages-personnes</b>										
Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	'000 21 300	2 922 24 800	3 081 25 300	3 429 25 500	3 927 23 300	4 377 23 100	4 234 18 500	3 935 20 800	4 187 15 100	4 393 12 500
<b>Pourcentage des voyages-personnes</b>										
<b>Trimestre de l'entrée :</b>										
I	12,0	11,8	11,3	11,0	11,1	11,4	13,5	12,6	13,0	13,3
II	26,6	26,8	26,5	26,6	26,2	27,4	26,7	27,1	26,1	27,5
III	44,9	44,9	45,7	45,4	45,5	44,4	43,5	43,0	43,0	41,2
IV	16,5	16,5	16,5	17,1	17,2	16,9	16,3	17,2	18,0	18,0
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Région de résidence :</b>										
Europe	56,3	57,3	58,7	56,5	54,0	52,3	53,4	56,2	55,4	54,7
France <sup>1</sup>	10,5	10,6	11,7	11,9	11,0	10,5	10,4	10,2	9,9	9,2
Allemagne	9,4	9,9	11,0	10,7	10,7	10,2	9,4	9,6	9,4	8,8
Italie	3,0	3,2	3,1	2,8	2,5	2,4	2,4	2,6	2,7	2,5
Pays-Bas	3,0	2,9	2,7	2,6	2,5	2,6	2,7	2,8	2,9	2,9
Scandinavie <sup>2</sup>	2,0	2,0	1,8	1,7	1,6	1,6	1,8	1,8	1,9	1,9
Royaume-Uni	18,2	18,4	18,2	16,8	16,3	15,8	17,3	19,0	18,6	19,7
Autres pays d'Europe	10,2	10,3	10,2	9,9	9,3	9,2	9,4	10,2	10,1	9,7
Afrique	1,6	1,6	1,6	1,5	1,2	1,3	1,4	1,5	1,6	1,7
Asie	28,5	28,0	27,1	29,6	32,8	34,5	32,5	28,3	29,2	29,5
Japon	13,5	13,4	13,3	14,0	15,0	14,8	13,4	12,3	12,3	11,4
Autres pays d'Asie	15,0	14,5	13,9	15,5	17,8	19,7	19,1	16,0	16,8	18,1
Amérique centrale	0,4	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,4	0,3
Bermudes et Antilles	3,0	3,0	2,7	2,5	2,3	2,2	2,3	2,5	2,7	2,7
Amérique du Sud	3,3	2,6	2,6	2,5	2,7	2,9	2,9	3,2	2,7	2,8
Amérique du Nord	2,5	2,6	2,8	2,8	2,0	2,2	2,6	3,2	3,4	3,5
Océanie et autres îles océaniques	4,5	4,6	4,2	4,4	4,6	4,4	4,7	4,7	4,7	4,8
Australie	3,4	3,5	3,1	3,4	3,6	3,4	3,5	3,7	3,6	3,9
Autres	1,1	1,1	1,0	1,0	1,0	1,0	1,2	1,1	1,0	0,9
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>But du voyage :</b>										
Affaires congrès et emploi	16,4	16,7	15,5	16,6	15,4	15,3	18,2	17,6	17,6	17,8
Visite à des amis ou à des parents										
Agrément loisirs ou vacances	45,7	47,4	50,2	51,4	53,5	53,9	49,1	50,2	49,6	49,1
Autres	4,6	4,8	4,3	4,1	3,8	4,0	4,3	4,9	5,1	4,6
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Sexe :</b>										
Hommes	46,3	46,0	44,7	45,8	45,6	46,2	46,1	45,6	45,2	45,0
Femmes	42,3	42,9	43,0	42,2	42,9	42,8	41,5	42,0	41,8	42,8
Non déclaré	11,4	11,1	12,3	12,0	11,4	11,0	12,4	12,4	13,0	12,2
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Groupe d'âge :</b>										
Personnes moins de 12 ans	3,8	3,9	4,3	4,0	4,3	4,0	4,5	4,1	4,6	4,9
Personnes de 12 ans et plus	84,8	85,0	83,4	84,0	84,3	84,9	83,0	83,5	82,4	82,8
Non déclaré	11,4	11,1	12,3	12,0	11,4	11,0	12,4	12,4	13,0	12,2
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 18

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000**

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000	nuitées	'000,000 \$	\$	\$
<b>Région de résidence :</b>							
<b>Europe</b>	<b>2,401</b>	<b>54,7</b>	<b>28,543</b>	<b>11,9</b>	<b>2,679</b>	<b>1,115,80</b>	<b>93,90</b>
France <sup>1</sup>	404	9,2	5,198	12,9	425	1,053,30	81,80
Allemagne	385	8,8	4,732	12,3	413	1,073,10	87,30
Italie	108	2,5	1,048	9,7	105	968,20	100,20
Pays-Bas	128	2,9	1,658	12,9	146	1,142,00	88,20
Scandinavie <sup>2</sup>	83	1,9	781	9,4	88	1,053,40	112,60
Royaume-Uni	866	19,7	9,324	10,8	1,004	1,159,50	107,70
Autres pays d'Europe	427	9,7	5,801	13,6	498	1,166,90	85,80
<b>Afrique</b>	<b>73</b>	<b>1,7</b>	<b>1,094</b>	<b>14,9</b>	<b>115</b>	<b>1,565,30</b>	<b>104,90</b>
<b>Asie</b>	<b>1,295</b>	<b>29,5</b>	<b>12,252</b>	<b>9,5</b>	<b>1,580</b>	<b>1,220,10</b>	<b>129,00</b>
Japon	500	11,4	3,299	6,6	573	1,145,90	173,80
Autres pays d'Asie	795	18,1	8,953	11,3	1,007	1,266,80	112,50
<b>Amérique centrale</b>	<b>15</b>	<b>0,3</b>	<b>220</b>	<b>14,8</b>	<b>15</b>	<b>1,007,40</b>	<b>68,10</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>	<b>121</b>	<b>2,7</b>	<b>1,562</b>	<b>12,9</b>	<b>140</b>	<b>1,163,10</b>	<b>89,90</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>122</b>	<b>2,8</b>	<b>1,606</b>	<b>13,2</b>	<b>203</b>	<b>1,667,70</b>	<b>126,60</b>
<b>Amérique du Nord</b>	<b>155</b>	<b>3,5</b>	<b>1,437</b>	<b>9,3</b>	<b>186</b>	<b>1,198,20</b>	<b>129,50</b>
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>210</b>	<b>4,8</b>	<b>2,452</b>	<b>11,7</b>	<b>269</b>	<b>1,281,30</b>	<b>109,70</b>
Australie	173	3,9	2,055	11,9	224	1,300,30	109,20
Autres	37	0,9	398	10,6	45	1,194,00	112,50
<b>Total</b>	<b>4,393</b>	<b>100,0</b>	<b>49,167</b>	<b>11,2</b>	<b>5,188</b>	<b>1,181,10</b>	<b>105,50</b>
<b>But du voyage :</b>							
Affaires, congrès et emploi	783	17,8	5,240	6,7	1,051	1,343,40	200,60
Visite à des amis ou à des parents	1,249	28,4	18,304	14,7	1,150	921,00	62,80
Agrément, loisirs ou vacances	2,157	49,1	22,940	10,6	2,729	1,265,10	119,00
Autres	204	4,6	2,683	13,2	258	1,263,70	96,10
<b>Total</b>	<b>4,393</b>	<b>100,0</b>	<b>49,167</b>	<b>11,2</b>	<b>5,188</b>	<b>1,181,10</b>	<b>105,50</b>
<b>Groupe de nuits :</b>							
1 nuit	189	4,3	189	1,0	40	210,90	210,90
2-6 nuits	1,524	34,7	6,116	4,0	1,219	799,80	199,30
7-13 nuits	1,386	31,6	13,164	9,5	1,815	1,309,50	137,90
14-20 nuits	743	16,9	12,085	16,3	1,117	1,503,10	92,40
21 nuits et plus	550	12,5	17,613	32,0	997	1,812,70	56,60
<b>Total</b>	<b>4,393</b>	<b>100,0</b>	<b>49,167</b>	<b>11,2</b>	<b>5,188</b>	<b>1,181,10</b>	<b>105,50</b>
<b>Trimestre de l'entrée :</b>							
I	585	13,3	5,372	9,2	679	1,160,50	126,30
II	1,206	27,5	14,257	11,8	1,408	1,167,10	98,80
III	1,812	41,2	21,715	12,0	2,221	1,225,70	102,30
IV	790	18,0	7,823	9,9	881	1,115,60	112,60
<b>Total</b>	<b>4,393</b>	<b>100,0</b>	<b>49,167</b>	<b>11,2</b>	<b>5,188</b>	<b>1,181,10</b>	<b>105,50</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 19

**Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but de voyage, 2000**

Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	Total
	'000				
<b>Région de résidence :</b>					
<b>Europe</b>	<b>337</b>	<b>722</b>	<b>1 265</b>	<b>78</b>	<b>2 401</b>
France <sup>1</sup>	57	118	219	10	404
Allemagne	35	92	248	10	385
Italie	33	25	46	3	109
Pays-Bas	16	40	66	7	128
Scandinavie <sup>2</sup>	26	25	27	5	83
Royaume-Uni	84	294	459	29	866
Autres pays d'Europe	85	127	201	14	427
<b>Afrique</b>	<b>25</b>	<b>36</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>73</b>
<b>Asie</b>	<b>321</b>	<b>328</b>	<b>569</b>	<b>77</b>	<b>1 295</b>
Japon	154	56	256	35	500
Autres pays d'Asie	167	272	313	43	795
<b>Amérique centrale</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>15</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>	<b>20</b>	<b>45</b>	<b>47</b>	<b>9</b>	<b>121</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>27</b>	<b>26</b>	<b>54</b>	<b>14</b>	<b>122</b>
<b>Amérique du Nord</b>	<b>26</b>	<b>29</b>	<b>84</b>	<b>16</b>	<b>155</b>
<b>Océanie et autres Îles océaniques</b>	<b>24</b>	<b>57</b>	<b>124</b>	<b>5</b>	<b>210</b>
Australie	19	44	106	4	173
Autres	6	13	18	2	38
<b>Total</b>	<b>783</b>	<b>1 249</b>	<b>2 157</b>	<b>204</b>	<b>4 393</b>
<b>Trimestre de l'entrée :</b>					
I	147	151	258	28	585
II	238	306	599	64	1 206
III	230	523	987	71	1 812
IV	167	269	313	41	790
<b>Total</b>	<b>783</b>	<b>1 249</b>	<b>2 157</b>	<b>204</b>	<b>4 393</b>
<b>Sexe :</b>					
Hommes	502	497	900	76	1 975
Femmes	161	615	1 011	92	1 879
Non déclaré	120	136	246	36	538
<b>Total</b>	<b>783</b>	<b>1 249</b>	<b>2 157</b>	<b>204</b>	<b>4 393</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 20

**Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2000**

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>1</sup>	Canada
Nombre de visites-provinces	'000	435	1 082	1 986	96	65	834	1 461	5 959
Dépenses dans la province	'000 000 \$	337	917	1 643	71	35	730	1 457	5 188
Dépenses moyennes par visite-province	\$	774,60	847,80	827,50	730,80	530,00	875,00	996,90	870,70
Nombre de nuitées-visites	'000	3 566	8 758	18 162	787	511	6 129	11 253	49 167
Nombre moyen de nuitées		8,2	8,1	9,1	8,2	7,8	7,4	7,7	8,3
Dépenses moyennes par nuitée-visite	\$	94,40	104,70	90,50	89,60	67,60	119,00	129,40	105,50
<b>Région de résidence :</b>					'000				
<b>Europe</b>		<b>329</b>	<b>704</b>	<b>1 044</b>	<b>62</b>	<b>35</b>	<b>446</b>	<b>595</b>	<b>3 215</b>
France <sup>2</sup>		19	340	141	6	4	19	18	546
Allemagne		79	72	153	11	5	84	124	527
Italie		17	37	54	4	-	9	32	153
Pays-Bas		25	13	48	3	4	49	51	193
Scandinavie <sup>3</sup>		19	9	30	3	2	13	23	99
Royaume-Uni		121	111	421	23	15	210	242	1 143
Autres pays d'Europe		49	122	196	12	7	63	106	554
<b>Afrique</b>		<b>13</b>	<b>27</b>	<b>31</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>9</b>	<b>12</b>	<b>95</b>
<b>Asie</b>		<b>49</b>	<b>205</b>	<b>601</b>	<b>20</b>	<b>17</b>	<b>280</b>	<b>622</b>	<b>1 794</b>
Japon		19	60	201	7	8	146	261	702
Autres pays d'Asie		30	145	400	14	9	134	361	1 092
<b>Amérique centrale</b>		<b>1</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>--</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>20</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>		<b>11</b>	<b>26</b>	<b>81</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>12</b>	<b>142</b>
<b>Amérique du Sud</b>		<b>4</b>	<b>39</b>	<b>69</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>20</b>	<b>33</b>	<b>169</b>
<b>Amérique du Nord</b>		<b>14</b>	<b>49</b>	<b>74</b>	<b>2</b>	<b>--</b>	<b>4</b>	<b>52</b>	<b>196</b>
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>		<b>15</b>	<b>27</b>	<b>76</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>67</b>	<b>132</b>	<b>328</b>
Australie		14	22	63	5	4	55	108	272
Autres		--	5	13	1	1	12	24	56
<b>Total</b>		<b>435</b>	<b>1 082</b>	<b>1 986</b>	<b>96</b>	<b>65</b>	<b>834</b>	<b>1 461</b>	<b>5 959</b>
<b>But du voyage :</b>									
Affaires congrès et emploi		64	221	390	18	13	88	173	968
Visite à des amis ou à des parents		116	288	661	38	26	145	284	1 558
Agrément loisirs ou vacances		241	536	835	33	21	568	939	3 174
Autres		13	37	99	7	5	33	65	260
<b>Total</b>		<b>435</b>	<b>1 082</b>	<b>1 986</b>	<b>96</b>	<b>65</b>	<b>834</b>	<b>1 461</b>	<b>5 959</b>
<b>Trimestre de l'entrée :</b>									
I		33	127	200	12	6	85	218	680
II		143	265	583	22	22	230	398	1 664
III		205	495	873	45	25	419	594	2 656
IV		53	195	330	18	12	100	251	958
<b>Total</b>		<b>435</b>	<b>1 082</b>	<b>1 986</b>	<b>96</b>	<b>65</b>	<b>834</b>	<b>1 461</b>	<b>5 959</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 21

**Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1991 à 2000**

Moyen de transport	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	'000									
<b>PREMIER TRIMESTRE</b>										
Même jour	13 014	13 812	10 951	9 024	7 937	8 277	8 035	6 769	5 828	6 265
Une nuit ou plus :										
Automobile	2 382	2 545	2 207	1 880	1 716	1 770	1 732	1 455	1 318	1 483
Avion	1 180	1 289	1 328	1 246	1 173	1 472	1 456	1 422	1 411	1 591
Autocar	135	150	150	129	141	135	159	136	127	147
Autres moyens <sup>1</sup>	26	28	25	25	26	22	28	27	27	29
<b>Total</b>	<b>3 723</b>	<b>4 012</b>	<b>3 710</b>	<b>3 281</b>	<b>3 055</b>	<b>3 399</b>	<b>3 375</b>	<b>3 040</b>	<b>2 883</b>	<b>3 250</b>
<b>Total – Général</b>	<b>16 737</b>	<b>17 824</b>	<b>14 661</b>	<b>12 304</b>	<b>10 992</b>	<b>11 676</b>	<b>11 410</b>	<b>9 809</b>	<b>8 711</b>	<b>9 515</b>
<b>DEUXIÈME TRIMESTRE</b>										
Même jour	15 749	15 384	13 560	9 930	9 766	9 895	9 223	8 091	7 154	7 201
Une nuit ou plus :										
Automobile	3 260	3 164	2 914	2 486	2 374	2 331	2 210	2 034	1 960	1 958
Avion	866	909	919	913	884	1 066	1 136	1 116	1 191	1 336
Autocar	167	182	206	188	182	181	199	199	205	215
Autres moyens <sup>1</sup>	149	133	142	132	150	168	176	182	179	187
<b>Total</b>	<b>4 444</b>	<b>4 388</b>	<b>4 180</b>	<b>3 719</b>	<b>3 590</b>	<b>3 745</b>	<b>3 721</b>	<b>3 531</b>	<b>3 534</b>	<b>3 697</b>
<b>Total – Général</b>	<b>20 192</b>	<b>19 772</b>	<b>17 741</b>	<b>13 649</b>	<b>13 356</b>	<b>13 640</b>	<b>12 945</b>	<b>11 622</b>	<b>10 688</b>	<b>10 898</b>
<b>TROISIÈME TRIMESTRE</b>										
Même jour	16 582	16 613	13 989	11 054	10 935	10 544	10 337	7 994	8 261	8 116
Une nuit ou plus :										
Automobile	5 839	5 518	4 927	3 825	3 815	3 803	3 645	2 792	3 122	3 106
Avion	655	690	707	679	742	875	913	887	1 050	1 111
Autocar	176	179	186	193	185	197	207	186	200	205
Autres moyens <sup>1</sup>	377	365	384	323	300	314	307	301	332	330
<b>Total</b>	<b>7 046</b>	<b>6 751</b>	<b>6 204</b>	<b>5 019</b>	<b>5 042</b>	<b>5 189</b>	<b>5 072</b>	<b>4 166</b>	<b>4 704</b>	<b>4 753</b>
<b>Total – Général</b>	<b>23 627</b>	<b>23 363</b>	<b>20 193</b>	<b>16 074</b>	<b>15 978</b>	<b>15 733</b>	<b>15 409</b>	<b>12 160</b>	<b>12 965</b>	<b>12 869</b>
<b>QUATRIÈME TRIMESTRE</b>										
Même jour	14 893	12 320	10 949	9 335	8 853	8 682	8 219	6 484	6 838	6 436
Une nuit ou plus :										
Automobile	2 808	2 326	2 106	1 867	1 780	1 676	1 616	1 325	1 469	1 419
Avion	885	920	902	872	1 002	1 083	1 130	1 178	1 310	1 315
Autocar	155	149	141	154	145	159	163	139	162	161
Autres moyens <sup>1</sup>	53	52	49	58	47	50	50	51	54	53
<b>Total</b>	<b>3 901</b>	<b>3 447</b>	<b>3 199</b>	<b>2 951</b>	<b>2 975</b>	<b>2 968</b>	<b>2 959</b>	<b>2 693</b>	<b>2 994</b>	<b>2 948</b>
<b>Total – Général</b>	<b>18 794</b>	<b>15 768</b>	<b>14 147</b>	<b>12 286</b>	<b>11 827</b>	<b>11 650</b>	<b>11 178</b>	<b>9 177</b>	<b>9 832</b>	<b>9 384</b>
<b>ANNÉE</b>										
<b>Total – Même jour</b>	<b>60 237</b>	<b>58 129</b>	<b>49 448</b>	<b>39 343</b>	<b>37 491</b>	<b>37 398</b>	<b>35 815</b>	<b>29 337</b>	<b>28 081</b>	<b>28 019</b>
Une nuit ou plus :										
Automobile	14 289	13 552	12 154	10 057	9 686	9 579	9 203	7 605	7 869	7 966
Avion	3 586	3 807	3 857	3 710	3 802	4 496	4 636	4 603	4 962	5 354
Autocar	633	660	683	665	652	672	728	661	694	728
Autres moyens <sup>1</sup>	605	578	599	538	523	554	561	561	592	599
<b>Total</b>	<b>19 113</b>	<b>18 598</b>	<b>17 293</b>	<b>14 970</b>	<b>14 663</b>	<b>15 301</b>	<b>15 127</b>	<b>13 430</b>	<b>14 116</b>	<b>14 648</b>
<b>Total – Général</b>	<b>79 351</b>	<b>76 728</b>	<b>66 741</b>	<b>54 313</b>	<b>52 153</b>	<b>52 699</b>	<b>50 942</b>	<b>42 768</b>	<b>42 196</b>	<b>42 666</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 22

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, 1991 à 2000**

Caractéristiques des voyages	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
<b>Voyages-personnes</b>	<b>'000</b>	<b>19 113</b>	<b>18 598</b>	<b>17 293</b>	<b>14 970</b>	<b>14 663</b>	<b>15 301</b>	<b>15 127</b>	<b>13 430</b>	<b>14 116</b>	<b>14 648</b>
<b>Nombre de personnes comprises dans l'échantillon</b>		<b>68 600</b>	<b>66 700</b>	<b>66 600</b>	<b>54 500</b>	<b>52 400</b>	<b>53 400</b>	<b>48 700</b>	<b>40 800</b>	<b>43 800</b>	<b>42 600</b>
<b>Pourcentage des voyages-personnes</b>											
<b>Moyen de transport :</b>											
Automobile	74,8	72,9	70,3	67,2	66,1	62,6	60,8	56,6	55,7	54,4	
Avion	18,8	20,5	22,3	24,8	25,9	29,4	30,6	34,3	35,1	36,6	
Autocar	3,3	3,5	4,0	4,4	4,4	4,4	4,8	4,9	4,9	5,0	
Autres moyens <sup>1</sup>	3,1	3,1	3,5	3,6	3,6	3,6	3,7	4,2	4,2	4,1	
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	
<b>Trimestre de retour :</b>											
I	19,5	21,6	21,5	21,9	20,8	22,2	22,3	22,6	20,4	22,2	
II	23,2	23,6	24,2	24,8	24,5	24,5	24,6	26,3	25,0	25,2	
III	36,9	36,3	35,9	33,5	34,4	33,9	33,5	31,0	33,3	32,5	
IV	20,4	18,5	18,5	19,7	20,3	19,4	19,6	20,1	21,2	20,1	
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	
<b>Région de destination :</b>											
Nouvelle-Angleterre	13,7	13,0	12,5	12,0	12,3	11,8	12,0	10,7	11,0	10,9	
Atlantique-Centre	24,7	24,5	23,9	23,2	22,1	21,9	20,8	21,7	21,6	21,1	
Atlantique-Sud	9,5	10,6	10,9	10,6	10,2	11,4	12,3	11,9	11,9	13,4	
Centre nord-est	11,7	12,6	13,0	13,7	13,6	13,0	12,6	13,3	12,9	12,8	
Centre nord-ouest	7,5	6,8	6,7	6,2	6,9	6,3	6,1	5,4	5,7	5,6	
Centre sud-est	0,6	0,6	0,6	0,7	0,7	0,6	0,6	0,8	0,8	0,7	
Centre sud-ouest	0,9	0,9	1,2	1,3	1,6	1,6	1,5	2,1	2,4	2,4	
Montagnes	8,1	8,1	8,1	8,7	8,5	9,2	9,0	9,4	8,8	9,1	
Pacifique	16,2	15,5	15,5	15,8	16,6	16,4	17,1	17,2	17,4	16,3	
Alaska	0,3	0,4	0,5	0,6	0,5	0,6	0,6	0,7	0,7	0,7	
Hawai	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,9	1,8	1,6	1,9	2,1	
Tourisme <sup>2</sup>	5,6	5,7	5,9	5,8	5,4	5,5	5,6	5,3	4,8	4,8	
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	
<b>But du voyage :</b>											
Affaires, congrès et emploi	10,5	11,6	12,3	15,1	15,4	15,8	15,5	19,1	19,0	18,7	
Visite à des amis ou à des parents	14,7	16,1	16,6	17,2	17,9	17,3	18,0	19,6	19,5	19,7	
Agrément, loisirs ou vacances	60,9	60,5	60,5	57,6	56,7	57,6	57,1	52,1	52,2	52,9	
Autres	13,9	11,9	10,6	10,1	10,0	9,3	9,4	9,2	9,3	8,7	
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	
<b>Groupe de nuits :</b>											
1 nuit	11,7	12,1	12,5	13,4	13,4	12,9	13,1	13,0	13,4	12,7	
2-6 nuits	57,6	57,5	56,4	56,3	57,2	56,1	55,6	56,2	57,0	56,3	
7-13 nuits	19,8	18,5	19,5	18,9	18,8	20,4	20,7	20,3	20,3	21,2	
14-20 nuits	6,1	6,4	6,2	6,0	5,6	6,0	5,8	5,7	4,8	5,4	
21 nuits et plus	4,8	5,4	5,4	5,4	5,0	4,6	4,8	4,8	4,5	4,5	
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 23

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000**

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées	Dépenses aux États-Unis	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000	nuitées	'000,000 \$	\$	\$
<b>Moyen de transport :</b>							
<b>Automobile</b>	<b>7 966</b>	<b>54,4</b>	<b>57 398</b>	<b>7,2</b>	<b>3 265</b>	<b>409,90</b>	<b>56,90</b>
<b>Autre :</b>							
Avion	5 354	36,6	39 012	7,3	5 238	978,40	134,30
Autocar	728	5,0	3 438	4,7	289	396,60	84,00
Autres moyens <sup>2</sup>	599	4,1	3 176	5,3	183	305,00	57,60
<b>Total</b>	<b>6 681</b>	<b>45,6</b>	<b>45 626</b>	<b>6,8</b>	<b>5 710</b>	<b>85,50</b>	<b>125,10</b>
<b>Total - Général</b>	<b>14 648</b>	<b>100,0</b>	<b>103 024</b>	<b>7,0</b>	<b>8 975</b>	<b>612,70</b>	<b>87,10</b>
<b>Région de destination :</b>							
Nouvelle-Angleterre	1 594	10,9	7 227	4,5	583	365,70	80,70
Atlantique-Centre	3 092	21,1	8 676	2,8	906	292,90	104,40
Atlantique-Sud	1 963	13,4	28 200	14,4	2 255	1 148,60	80,00
Centre nord-est	1 878	12,8	5 908	3,1	647	344,60	109,50
Centre nord-ouest	826	5,6	2 962	3,6	296	358,60	100,00
Centre sud-est	104	0,7	599	5,8	88	846,30	146,90
Centre sud-ouest	351	2,4	2 605	7,4	383	1 091,10	147,10
Montagnes	1 340	9,1	10 178	7,6	1 113	830,60	109,40
Pacifique	2 381	16,3	13 175	5,5	1 228	515,90	93,20
Alaska	109	0,7	744	6,8	46	419,40	61,40
Hawai	303	2,1	3 876	12,8	476	1 573,00	122,90
Tourisme <sup>2</sup>	707	4,8	18 875	26,7	954	1 349,00	50,50
<b>Total</b>	<b>14 648</b>	<b>100,0</b>	<b>103 024</b>	<b>7,0</b>	<b>8 975</b>	<b>612,70</b>	<b>87,10</b>
<b>But du voyage :</b>							
Affaires, congrès et emploi	2 739	18,7	11 364	4,1	2 562	935,60	225,50
Visite à des amis ou à des parents	2 881	19,7	16 770	5,8	816	283,20	48,60
Agrément, loisirs ou vacances	7 752	52,9	69 355	8,9	5 163	666,10	74,40
Autres	1 276	8,7	5 535	4,3	434	339,40	78,40
<b>Total</b>	<b>14 648</b>	<b>100,0</b>	<b>103 024</b>	<b>7,0</b>	<b>8 975</b>	<b>612,70</b>	<b>87,10</b>
<b>Groupe de nuits :</b>							
1 nuit	1 853	12,7	1 853	1,0	258	139,10	139,10
2-6 nuits	8 243	56,3	27 081	3,3	3 628	440,10	134,00
7-13 nuits	3 104	21,2	26 879	8,7	2 630	847,50	97,90
14-20 nuits	784	5,4	12 242	15,6	911	1 161,50	74,40
21 nuits et plus	663	4,5	34 969	52,7	1 548	2 333,70	44,30
<b>Total</b>	<b>14 648</b>	<b>100,0</b>	<b>103 024</b>	<b>7,0</b>	<b>8 975</b>	<b>612,70</b>	<b>87,10</b>
<b>Trimestre de retour :</b>							
I	3 250	22,2	29 644	9,1	2 523	776,20	85,10
II	3 697	25,2	33 278	9,0	2 533	685,20	76,10
III	4 753	32,4	23 264	4,9	2 112	444,40	90,80
IV	2 948	20,1	16 837	5,7	1 807	613,00	107,30
<b>Total</b>	<b>14 648</b>	<b>100,0</b>	<b>103 024</b>	<b>7,0</b>	<b>8 975</b>	<b>612,70</b>	<b>87,10</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 24

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 1999 et 2000**

Caractéristiques des voyages	1999					2000				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
<b>Voyages-personnes</b>	'000					'000				
<b>Région de destination :</b>										
Nouvelle-Angleterre	191	362	715	283	1 552	207	331	773	284	1 594
Atlantique-Centre	457	824	1 197	575	3 052	508	796	1 196	591	3 092
Atlantique-Sud	583	415	286	398	1 682	734	517	264	448	1 963
Centre nord-est	295	445	625	453	1 818	317	471	665	425	1 878
Centre nord-ouest	128	200	293	183	804	163	210	290	163	826
Centre sud-est	24	37	19	34	114	38	31	19	16	104
Centre sud-ouest	93	76	74	99	343	97	82	81	91	351
Montagnes	330	307	358	254	1 248	329	335	400	277	1 340
Pacifique	476	590	843	548	2 456	496	606	793	487	2 381
Alaska	2	36	61	4	102	3	44	57	5	109
Hawai	103	49	51	64	266	133	53	51	66	303
Tourisme <sup>1</sup>	203	193	182	100	678	227	221	163	96	707
<b>Total</b>	<b>2 883</b>	<b>3 534</b>	<b>4 704</b>	<b>2 994</b>	<b>14 116</b>	<b>3 250</b>	<b>3 697</b>	<b>4 753</b>	<b>2 948</b>	<b>14 648</b>
<b>But du voyage :</b>										
Affaires, congrès et emploi	625	722	671	668	2 685	675	763	689	611	2 739
Visite à des amis ou à des parents	520	671	868	697	2 755	574	685	901	721	2 881
Agrément, loisirs ou vacances	1 508	1 816	2 720	1 320	7 365	1 786	1 927	2 697	1 341	7 752
Autres	231	326	445	309	1 311	215	322	465	275	1 276
<b>Total</b>	<b>2 883</b>	<b>3 534</b>	<b>4 704</b>	<b>2 994</b>	<b>14 116</b>	<b>3 250</b>	<b>3 697</b>	<b>4 753</b>	<b>2 948</b>	<b>14 648</b>
<b>Groupe de nuits :</b>										
1 nuit	322	484	668	418	1 892	353	466	651	383	1 853
2-6 nuits	1 356	2 133	2 812	1 745	8 046	1 429	2 147	2 967	1 701	8 243
7-13 nuits	708	569	978	610	2 865	877	711	881	635	3 104
14-20 nuits	233	143	173	122	671	306	168	186	125	784
21 nuits et plus	264	204	74	100	641	286	205	67	105	663
<b>Total</b>	<b>2 883</b>	<b>3 534</b>	<b>4 704</b>	<b>2 994</b>	<b>14 116</b>	<b>3 250</b>	<b>3 697</b>	<b>4 753</b>	<b>2 948</b>	<b>14 648</b>
<b>Sexe :</b>										
Hommes	1 377	1 623	2 125	1 394	6 518	1 521	1 698	2 109	1 319	6 647
Femmes	1 254	1 595	2 247	1 357	6 452	1 487	1 705	2 280	1 380	6 851
Non déclaré	253	316	332	244	1 145	242	294	364	250	1 149
<b>Total</b>	<b>2 883</b>	<b>3 534</b>	<b>4 704</b>	<b>2 994</b>	<b>14 116</b>	<b>3 250</b>	<b>3 697</b>	<b>4 753</b>	<b>2 948</b>	<b>14 648</b>
<b>Groupe d'âge :</b>										
Moins de 12 ans	171	150	345	123	789	217	188	365	118	887
12-19 ans	111	106	307	101	624	148	121	287	88	643
20-24 ans	113	103	194	91	500	124	95	181	91	492
25-34 ans	329	402	535	342	1 607	366	410	535	321	1 633
35-44 ans	486	583	845	575	2 489	563	632	870	562	2 627
45-54 ans	589	719	949	631	2 888	662	748	920	624	2 953
55-64 ans	479	599	684	504	2 267	539	615	714	493	2 361
65 ans et plus	353	556	513	383	1 806	390	594	516	403	1 903
Non déclaré	253	316	332	244	1 145	242	294	364	250	1 149
<b>Total</b>	<b>2 883</b>	<b>3 534</b>	<b>4 704</b>	<b>2 994</b>	<b>14 116</b>	<b>3 250</b>	<b>3 697</b>	<b>4 753</b>	<b>2 948</b>	<b>14 648</b>

Tableau 25

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 1999 et 2000**

Caractéristiques des voyages	1999			2000		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
<b>Voyages-personnes</b>		'000			'000	
<b>Région de destination :</b>						
Nouvelle-Angleterre	1 143	409	1 552	1 190	404	1 594
Atlantique-Centre	2 157	896	3 052	2 158	934	3 092
Atlantique-Sud	314	1 368	1 682	315	1 649	1 963
Centre nord-est	1 159	660	1 818	1 184	694	1 878
Centre nord-ouest	544	260	804	562	263	826
Centre sud-est	17	97	114	19	85	104
Centre sud-ouest	11	332	343	13	338	351
Montagnes	503	745	1 248	525	816	1 340
Pacifique	1 423	1 033	2 456	1 397	984	2 381
Alaska	34	68	102	30	79	109
Hawai	1	266	266	-	303	303
Tourisme <sup>1</sup>	563	115	678	575	132	707
<b>Total</b>	<b>7 869</b>	<b>6 247</b>	<b>14 116</b>	<b>7 966</b>	<b>6 681</b>	<b>14 648</b>
<b>But du voyage :</b>						
Affaires, congrès et emploi	541	2 144	2 685	558	2 181	2 739
Visite à des amis ou à des parents	1 896	859	2 755	1 993	888	2 881
Agrément, loisirs ou vacances	4 471	2 894	7 365	4 485	3 267	7 752
Autres	960	351	1 311	931	345	1 276
<b>Total</b>	<b>7 869</b>	<b>6 247</b>	<b>14 116</b>	<b>7 966</b>	<b>6 681</b>	<b>14 648</b>
<b>Groupe de nuits :</b>						
1 nuit	1 461	431	1 892	1 426	427	1 853
2-6 nuits	4 505	3 541	8 046	4 646	3 597	8 243
7-13 nuits	1 182	1 683	2 865	1 139	1 965	3 104
14-20 nuits	295	377	671	334	450	784
21 nuits et plus	425	216	641	421	242	663
<b>Total</b>	<b>7 869</b>	<b>6 247</b>	<b>14 116</b>	<b>7 966</b>	<b>6 681</b>	<b>14 648</b>
<b>Sexe :</b>						
Hommes	3 544	2 975	6 518	3 577	3 070	6 647
Femmes	3 879	2 573	6 452	3 966	2 885	6 851
Non déclaré	445	700	1 145	424	725	1 149
<b>Total</b>	<b>7 869</b>	<b>6 247</b>	<b>14 116</b>	<b>7 966</b>	<b>6 681</b>	<b>14 648</b>
<b>Groupe d'âge :</b>						
Moins de 12 ans	591	198	789	636	251	887
12-19 ans	481	144	624	462	181	643
20-24 ans	293	207	500	291	201	492
25-34 ans	742	865	1 607	761	871	1 633
35-44 ans	1 196	1 293	2 489	1 168	1 459	2 627
45-54 ans	1 525	1 363	2 888	1 510	1 443	2 953
55-64 ans	1 398	869	2 267	1 491	870	2 361
65 ans et plus	1 197	609	1 806	1 223	679	1 903
Non déclaré	445	700	1 145	424	725	1 149
<b>Total</b>	<b>7 869</b>	<b>6 247</b>	<b>14 116</b>	<b>7 966</b>	<b>6 681</b>	<b>14 648</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 26

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le but du voyage, 2000**

Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	Total
<b>Voyages-personnes</b>	'000				
<b>Sexe :</b>	<b>2 739</b>	<b>2 881</b>	<b>7 752</b>	--	<b>14 648</b>
Hommes	1 640	1 119	3 374	--	6 647
Femmes	841	1 548	3 829	--	6 851
Non déclaré	257	214	549	128	1 149
<b>Groupe d'âge :</b>	<b>2 739</b>	<b>2 881</b>	<b>7 752</b>	--	<b>14 648</b>
Moins de 12 ans	34	209	585	--	887
12-19 ans	24	141	404	--	643
20-24 ans	58	117	241	--	492
25-34 ans	468	333	696	--	1 633
35-44 ans	820	359	1 258	--	2 627
45-54 ans	708	544	1 465	--	2 953
55-64 ans	297	483	1 362	--	2 361
65 ans et plus	72	481	1 192	--	1 903
Non déclaré	257	214	549	128	1 149
<b>Province de résidence :</b>	<b>2 739</b>	<b>2 881</b>	<b>7 752</b>	--	<b>14 648</b>
Provinces de l'Atlantique	97	115	255	--	530
Québec	382	461	1 639	--	2 626
Ontario	1 556	1 469	3 327	--	7 047
Manitoba	73	87	321	--	552
Saskatchewan	36	62	135	--	258
Alberta	258	202	634	--	1 178
Colombie-Britannique Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	337	485	1 442	--	2 456
<b>Région de destination :</b>	<b>2 739</b>	<b>2 881</b>	<b>7 752</b>	--	<b>14 648</b>
Nouvelle-Angleterre	197	343	901	--	1 594
Atlantique-Centre	415	700	1 611	--	3 092
Atlantique-Sud	478	234	1 202	--	1 963
Centre nord-est	500	540	584	--	1 878
Centre nord-ouest	150	129	427	--	826
Centre sud-est	58	14	24	--	104
Centre sud-ouest	216	56	65	--	351
Montagnes	240	182	839	--	1 340
Pacifique	406	566	1 237	--	2 381
Alaska	7	5	94	--	109
Hawai	18	5	267	--	303
Tourisme <sup>1</sup>	55	107	500	45	707
<b>Groupe de nuits :</b>	<b>2 739</b>	<b>2 881</b>	<b>7 752</b>	--	<b>14 648</b>
1 nuit	474	380	688	--	1 853
2-6 nuits	1 877	1 653	3 933	--	8 243
7-13 nuits	316	593	2 059	--	3 104
14-20 nuits	48	166	546	--	784
21 nuits et plus	24	89	526	25	663
<b>Trimestre de retour :</b>	<b>2 739</b>	<b>2 881</b>	<b>7 752</b>	--	<b>14 648</b>
I	675	574	1 786	--	3 250
II	763	685	1 927	--	3 697
III	689	901	2 697	--	4 753
IV	611	721	1 341	--	2 948

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 27

## Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2000

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>1</sup>	Canada
<b>Même jour :</b>									
Voyages-personnes	'000	3 891	2 865	14 465	713	184	225	5 676	28 019
Dépenses	'000 000 \$	126	97	612	33	13	8	201	1 089
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	32,30	33,90	42,30	46,20	67,90	33,80	35,40	38,90
<b>Une nuit ou plus :</b>									
Voyages-personnes	'000	530	2 626	7 047	552	258	1 178	2 456	14 648
Dépenses	'000 000 \$	405	1 488	4 403	293	168	918	1 301	8 975
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	764,00	566,50	624,80	530,40	650,40	779,10	529,70	612,70
Nuitées-personnes	'000	4 621	19 097	49 969	3 524	1 910	9 330	14 573	103 024
Nombre moyen de nuitées		8,7	7,3	7,1	6,4	7,4	7,9	5,9	7,0
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	87,60	77,90	88,10	83,00	88,00	98,40	89,30	87,10
<b>Total</b>									
Voyages-personnes	'000	4 421	5 491	21 513	1 264	442	1 403	8 132	42 666
Dépenses	'000 000 \$	531	1 585	5 015	326	181	925	1 502	10 064
<b>Voyages-personnes, une nuit ou plus</b>					'000				
<b>Moyen de transport :</b>									
Automobile		279	1 510	3 726	350	143	499	1 460	7 966
Autre		251	1 116	3 322	201	116	679	996	6 681
<b>Total</b>		<b>530</b>	<b>2 626</b>	<b>7 047</b>	<b>552</b>	<b>258</b>	<b>1 178</b>	<b>2 456</b>	<b>14 648</b>
<b>Région de destination :</b>									
Nouvelle-Angleterre		261	898	371	5	3	21	34	1 594
Atlantique-Centre		50	858	2 060	8	7	53	55	3 092
Atlantique-Sud		79	514	1 167	33	14	74	82	1 963
Centre nord-est		14	81	1 641	35	15	48	44	1 878
Centre nord-ouest		4	16	295	343	96	56	16	826
Centre sud-est		4	7	72	6	2	6	7	104
Centre sud-ouest		13	27	210	13	6	54	28	351
Montagnes		27	89	259	30	66	546	324	1 340
Pacifique		27	73	348	32	24	229	1 647	2 381
Alaska		2	7	34	6	4	15	41	109
Hawai		4	8	69	14	12	48	149	303
Tourisme <sup>2</sup>		45	47	522	25	9	28	31	707
<b>Total</b>		<b>530</b>	<b>2 626</b>	<b>7 047</b>	<b>552</b>	<b>258</b>	<b>1 178</b>	<b>2 456</b>	<b>14 648</b>
<b>But du voyage :</b>									
Affaires congrès et emploi		97	382	1 556	73	36	258	337	2 739
Visite à des amis ou à des parents		115	461	1 469	87	62	202	485	2 881
Agrément loisirs ou vacances		255	1 639	3 327	321	135	634	1 442	7 752
Autres		63	145	695	70	25	84	192	1 276
<b>Total</b>		<b>530</b>	<b>2 626</b>	<b>7 047</b>	<b>552</b>	<b>258</b>	<b>1 178</b>	<b>2 456</b>	<b>14 648</b>
<b>Trimestre de retour :</b>									
I		118	484	1 654	132	66	248	548	3 250
II		159	658	1 785	128	58	283	627	3 697
III		139	1 032	2 151	186	75	417	753	4 753
IV		114	453	1 458	105	59	230	529	2 948
<b>Total</b>		<b>530</b>	<b>2 626</b>	<b>7 047</b>	<b>552</b>	<b>258</b>	<b>1 178</b>	<b>2 456</b>	<b>14 648</b>
<b>Province de rentrée :</b>									
Provinces de l'Atlantique		367	20	55	1	1	4	4	452
Québec		21	2 363	199	1	1	16	15	2 616
Ontario		129	219	6 655	46	21	111	90	7 270
Manitoba		1	--	15	464	12	11	6	510
Saskatchewan		--	--	9	1	154	12	1	176
Alberta		--	1	13	2	34	707	20	778
Colombie-Britannique, Yukon et les Territoires du Nord-Ouest		11	24	101	36	37	318	2 319	2 845
<b>Total</b>		<b>530</b>	<b>2 626</b>	<b>7 047</b>	<b>552</b>	<b>258</b>	<b>1 178</b>	<b>2 456</b>	<b>14 648</b>

Table 27

## Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2000 –fin

Caractéristiques des voyages	Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>1</sup>	Canada
<b>Voyages-personnes, une nuit ou plus</b>								
								'000
<b>Groupe de nuits :</b>								
1 nuit	43	276	972	66	18	75	404	1 853
2-6 nuits	277	1 592	3 891	356	141	640	1 346	8 243
7-13 nuits	140	465	1 546	76	68	311	498	3 104
14-20 nuits	36	156	336	28	19	87	122	784
21 nuits et plus	34	138	303	24	13	66	86	663
<b>Total</b>	<b>530</b>	<b>2 626</b>	<b>7 047</b>	<b>552</b>	<b>258</b>	<b>1 178</b>	<b>2 456</b>	<b>14 648</b>
<b>Sexe :</b>								
Hommes	232	1 199	3 231	245	108	545	1 087	6 647
Femmes	263	1 227	3 218	272	128	566	1 177	6 851
Non déclaré	35	200	598	34	23	67	192	1 149
<b>Total</b>	<b>530</b>	<b>2 626</b>	<b>7 047</b>	<b>552</b>	<b>258</b>	<b>1 178</b>	<b>2 456</b>	<b>14 648</b>
<b>Groupe d'âge :</b>								
Moins de 12 ans	27	179	425	34	16	76	129	887
12-19 ans	20	124	298	34	14	65	89	643
20-24 ans	17	108	224	24	10	35	74	492
25-34 ans	57	315	810	58	23	138	232	1 633
35-44 ans	81	519	1 284	80	42	220	401	2 627
45-54 ans	122	471	1 518	106	46	252	439	2 953
55-64 ans	106	398	1 103	97	43	179	435	2 361
65 ans et plus	65	313	786	84	44	145	466	1 903
Non déclaré	35	200	598	34	23	67	192	1 149
<b>Total</b>	<b>530</b>	<b>2 626</b>	<b>7 047</b>	<b>552</b>	<b>258</b>	<b>1 178</b>	<b>2 456</b>	<b>14 648</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 28

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents<sup>1</sup> canadiens revenant des États-Unis, selon certains États, 2000

Certains États	Même jour <sup>2</sup>			Une nuit ou plus			Total			
	Visites		Dépenses	Visites		Dépenses	Nuitées- visites	Visites		Dépenses
	'000	%	'000,000 \$	'000	%	'000,000 \$	'000	'000	%	'000,000 \$
Arizona	70	0,6	2,6	292	1,5	286,8	4 431	361	1,1	289,4
Californie	165	1,4	2,1	1 011	5,1	923,3	7 926	1 176	3,7	925,4
Colorado	46	0,4	1,3	132	0,7	106,2	774	178	0,6	107,6
Connecticut	63	0,5	1,2	149	0,8	46,9	600	212	0,7	48,1
D, C,	86	0,7	3,0	144	0,7	102,4	524	229	0,7	105,4
Floride	202	1,7	3,1	1 967	9,9	2 109,9	33 676	2 168	6,8	2 113,0
Georgie	435	3,6	6,6	362	1,8	136,8	1 185	796	2,5	143,4
Hawaï	48	0,4	0,5	323	1,6	487,3	3 819	371	1,2	487,9
Idaho	318	2,7	3,7	199	1,0	38,6	642	517	1,6	42,3
Illinois	326	2,7	5,0	398	2,0	241,3	1 278	724	2,3	246,3
Kentucky	187	1,6	2,3	268	1,3	31,4	521	455	1,4	33,7
Louisiane	23	0,2	2,1	116	0,6	96,9	557	139	0,4	99,0
Maine	201	1,7	5,7	683	3,4	156,7	2 260	884	2,8	162,5
Maryland	311	2,6	4,8	192	1,0	54,1	598	503	1,6	58,9
Massachusetts	230	1,9	5,8	472	2,4	208,5	1 955	702	2,2	214,3
Michigan	966	8,1	23,6	1 229	6,2	228,0	3 110	2 195	6,9	251,6
Minnesota	299	2,5	11,0	511	2,6	134,9	1 327	810	2,5	145,9
Montana	104	0,9	1,7	462	2,3	100,7	1 501	566	1,8	102,4
Nevada	80	0,7	1,3	786	3,9	576,1	3 614	865	2,7	577,4
New Hampshire	499	4,2	7,8	299	1,5	53,6	787	797	2,5	61,4
New Jersey	123	1,0	3,6	254	1,3	103,9	1 054	377	1,2	107,5
New York	2 113	17,6	42,9	2 333	11,7	643,9	6 273	4 446	13,9	686,7
Caroline du Nord	398	3,3	6,1	366	1,8	96,6	1 177	764	2,4	102,7
Dakota du Nord	173	1,4	3,8	333	1,7	51,7	684	505	1,6	55,5
Ohio	360	3,0	5,9	513	2,6	116,1	1 246	873	2,7	122,0
Oregon	79	0,7	1,6	325	1,6	77,5	1 220	404	1,3	79,1
Pennsylvanie	710	5,9	9,8	662	3,3	157,2	1 643	1 372	4,3	166,9
Caroline du Sud	291	2,4	3,5	364	1,8	205,5	2 362	656	2,1	209,0
Tennessee	179	1,5	2,3	297	1,5	71,5	671	475	1,5	73,8
Texas	79	0,7	1,2	352	1,8	329,7	3 004	431	1,4	330,9
Utah	67	0,6	0,9	115	0,6	38,8	412	182	0,6	39,7
Vermont	751	6,3	10,5	610	3,1	99,5	1 728	1 361	4,3	110,0
Virginie	372	3,1	4,2	425	2,1	100,8	1 247	797	2,5	105,0
Washington	425	3,5	10,4	1 582	8,0	259,1	4 544	2 007	6,3	269,5
Wisconsin	129	1,1	2,0	177	0,9	48,1	522	305	1,0	50,1
Autres États	1 080	9,0	27,3	1 188	6,0	339,6	3 586	2 268	7,1	366,9
<b>Total</b>	<b>11 986</b>	<b>100,0</b>	<b>231,4</b>	<b>19 889</b>	<b>100,0</b>	<b>8 859,9</b>	<b>102 458</b>	<b>31 875</b>	<b>100,0</b>	<b>9 091,2</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 29

## Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, 1991 à 2000

Caractéristiques des voyages	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Voyages-personnes '000	2 824	3 103	3 268	3 374	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516
Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	27 745	22 740	20 008	19 920	14 952	14 277	13 011	12 364	11 221	11 622
<b>Pourcentage des voyages-personnes</b>										
<b>Trimestre de retour :</b>										
I	31,0	31,6	31,5	32,0	32,5	33,6	33,1	33,1	34,4	31,3
II	21,4	21,8	22,2	22,2	22,0	21,5	21,9	22,0	22,3	23,2
III	26,6	26,9	26,5	25,8	25,6	24,9	25,0	24,5	23,2	24,6
IV	21,0	19,7	19,8	19,9	19,8	20,0	20,0	20,4	20,1	20,9
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Région de destination :</b>										
<b>Europe</b>	<b>44,3</b>	<b>45,2</b>	<b>44,7</b>	<b>45,4</b>	<b>45,9</b>	<b>43,7</b>	<b>41,1</b>	<b>43,5</b>	<b>41,3</b>	<b>41,9</b>
Royaume-Uni seulement	13,8	13,1	12,9	13,8	13,1	12,1	12,4	12,2	12,0	11,5
Royaume-Uni et autres pays d'Europe	6,0	5,9	5,8	5,3	6,3	6,6	5,8	6,3	6,6	5,8
Autres pays d'Europe	23,6	25,0	24,8	25,4	25,2	23,8	21,7	23,8	21,6	23,6
L'Europe et une autre région de destination	1,0	1,2	1,3	0,9	1,2	1,2	1,3	1,2	1,1	1,0
<b>Afrique</b>	<b>1,4</b>	<b>1,5</b>	<b>1,4</b>	<b>1,4</b>	<b>1,9</b>	<b>1,9</b>	<b>2,3</b>	<b>2,3</b>	<b>1,9</b>	<b>1,8</b>
<b>Asie</b>	<b>7,4</b>	<b>8,4</b>	<b>9,9</b>	<b>9,6</b>	<b>9,2</b>	<b>11,4</b>	<b>11,4</b>	<b>10,5</b>	<b>10,5</b>	<b>9,7</b>
<b>Amérique centrale</b>	<b>1,6</b>	<b>2,1</b>	<b>1,4</b>	<b>2,6</b>	<b>2,4</b>	<b>1,8</b>	<b>1,5</b>	<b>1,0</b>	<b>1,5</b>	<b>1,4</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>	<b>21,0</b>	<b>19,7</b>	<b>21,4</b>	<b>20,1</b>	<b>19,5</b>	<b>18,7</b>	<b>17,6</b>	<b>16,4</b>	<b>19,0</b>	<b>17,8</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>4,0</b>	<b>3,7</b>	<b>2,9</b>	<b>2,6</b>	<b>2,8</b>	<b>3,1</b>	<b>3,3</b>	<b>2,8</b>	<b>3,1</b>	<b>3,2</b>
<b>Autres régions</b>	<b>15,2</b>	<b>14,1</b>	<b>13,3</b>	<b>13,6</b>	<b>13,3</b>	<b>13,7</b>	<b>16,5</b>	<b>16,5</b>	<b>16,2</b>	<b>18,0</b>
<b>Croisières</b>	<b>5,1</b>	<b>5,2</b>	<b>4,9</b>	<b>4,5</b>	<b>5,1</b>	<b>5,2</b>	<b>6,2</b>	<b>6,9</b>	<b>6,2</b>	<b>6,1</b>
<b>Destinations multiples<sup>1</sup></b>	<b>0,1</b>	<b>0,2</b>	<b>0,2</b>	<b>0,2</b>	<b>0,1</b>	<b>0,3</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>	<b>0,3</b>	<b>0,1</b>
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>But du voyage :</b>										
Affaires, congrès et emploi	15,0	15,4	16,6	16,0	16,6	16,9	17,8	17,5	16,1	16,8
Visite à des amis ou à des parents	19,3	19,5	18,9	20,2	19,3	19,6	18,9	20,4	17,7	17,8
Agrément, loisirs ou vacances	59,9	59,1	58,4	57,2	57,5	56,0	56,9	56,8	59,8	59,6
Autres	5,7	6,0	6,1	6,6	6,6	7,5	6,4	5,4	6,4	5,7
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									
<b>Groupe de nuits :</b>										
1 nuit	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,1	0,1
2-6 nuits	6,0	6,5	6,8	6,9	7,0	7,1	8,0	8,2	8,6	8,2
7-13 nuits	38,8	37,9	38,4	38,8	40,0	39,9	42,1	41,3	45,0	46,6
14-20 nuits	28,9	28,9	26,9	27,0	26,4	26,2	25,2	27,5	26,3	25,6
21 nuits et plus	26,2	26,5	27,8	27,2	26,3	26,6	24,6	22,9	20,0	19,5
<b>Total</b>	<b>100,0</b>									

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 30

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000**

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées	Dépenses dans le pays	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000	nuitée	'000,000 \$	\$	\$
<b>Région de destination :</b>							
<b>Europe</b>	<b>1 893</b>	<b>41,9</b>	<b>31 978</b>	<b>16,9</b>	<b>3 142</b>	<b>1 659,90</b>	<b>98,30</b>
Royaume-Uni seulement	519	11,5	7 309	14,1	682	1 314,90	93,30
Royaume-Uni et autres pays d'Europe	262	5,8	5 591	21,4	648	2 476,70	115,90
Autres pays d'Europe	1 065	23,6	18 035	16,9	1 737	1 630,60	96,30
L'Europe et une autre région de destination	47	1,0	1 042	22,1	75	1 585,30	71,80
<b>Afrique</b>	<b>82</b>	<b>1,8</b>	<b>2 528</b>	<b>30,8</b>	<b>206</b>	<b>2 507,80</b>	<b>81,40</b>
<b>Asie</b>	<b>438</b>	<b>9,7</b>	<b>11 168</b>	<b>25,5</b>	<b>867</b>	<b>1 981,60</b>	<b>77,60</b>
<b>Amérique centrale</b>	<b>61</b>	<b>1,4</b>	<b>1 100</b>	<b>17,9</b>	<b>86</b>	<b>1 406,20</b>	<b>78,50</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>	<b>806</b>	<b>17,8</b>	<b>7 626</b>	<b>9,5</b>	<b>786</b>	<b>975,70</b>	<b>103,10</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>142</b>	<b>3,2</b>	<b>2 566</b>	<b>18,0</b>	<b>243</b>	<b>1 708,50</b>	<b>94,80</b>
<b>Autres régions</b>	<b>812</b>	<b>18,0</b>	<b>11 110</b>	<b>13,7</b>	<b>971</b>	<b>1 195,30</b>	<b>87,40</b>
<b>Croisières</b>	<b>275</b>	<b>6,1</b>	<b>2 914</b>	<b>10,6</b>	<b>149</b>	<b>543,90</b>	<b>51,30</b>
<b>Destinations multiples<sup>1</sup></b>	<b>7</b>	<b>0,1</b>	<b>520</b>	<b>79,3</b>	<b>47</b>	<b>7 098,10</b>	<b>89,50</b>
<b>Total</b>	<b>4 516</b>	<b>100,0</b>	<b>71 510</b>	<b>15,8</b>	<b>6 498</b>	<b>1 438,90</b>	<b>90,90</b>
<b>But du voyage :</b>							
Affaires, congrès et emploi	761	16,8	10 917	14,3	1 633	2 146,10	149,60
Visite à des amis ou à des parents	803	17,8	16 978	21,1	854	1 062,30	50,30
Agrément, loisirs ou vacances	2 692	59,6	37 664	14,0	3 619	1 344,00	96,10
Autres	259	5,7	5 950	23,0	393	1 516,80	66,00
<b>Total</b>	<b>4 516</b>	<b>100,0</b>	<b>71 510</b>	<b>15,8</b>	<b>6 498</b>	<b>1 438,90</b>	<b>90,90</b>
<b>Groupe de nuits :</b>							
1 nuit	6	0,1	6	1,0	1	230,00	230,00
2-6 nuits	370	8,2	1 613	4,4	370	998,20	229,20
7-13 nuits	2 104	46,6	17 585	8,4	2 304	1 094,70	131,00
14-20 nuits	1 156	25,6	17 981	15,6	1 831	1 584,90	101,90
21 nuits et plus	879	19,5	34 325	39,0	1 991	2 264,40	58,00
<b>Total</b>	<b>4 516</b>	<b>100,0</b>	<b>71 510</b>	<b>15,8</b>	<b>6 498</b>	<b>1 438,90</b>	<b>90,90</b>
<b>Trimestre de retour :</b>							
I	1 414	31,3	18 713	13,2	1 692	1 197,10	90,40
II	1 046	23,2	16 857	16,1	1 604	1 533,60	95,20
III	1 112	24,6	22 168	19,9	1 734	1 559,70	78,20
IV	944	20,9	13 772	14,6	1 467	1 554,10	106,50
<b>Total</b>	<b>4 516</b>	<b>100,0</b>	<b>71 510</b>	<b>15,8</b>	<b>6 498</b>	<b>1 438,90</b>	<b>90,90</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 31

## Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 1999 et 2000

Caractéristiques des voyages	1999					2000				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
	'000					'000				
<b>Région de destination :</b>										
<b>Europe</b>	278	474	604	397	1 754	273	536	681	403	1 893
Royaume-Uni seulement	78	130	191	108	508	87	158	179	94	519
Royaume-Uni et autres pays d'Europe	33	89	93	67	281	38	81	88	55	262
Autres pays d'Europe	153	246	308	212	918	135	287	400	243	1 065
L'Europe et une autre région de destination	14	10	12	10	46	13	9	13	11	47
<b>Afrique</b>	31	21	16	14	82	26	15	17	24	82
<b>Asie</b>	145	83	110	109	448	109	89	129	111	438
<b>Amérique centrale</b>	29	16	8	10	63	38	6	10	8	61
<b>Bermudes et Antilles</b>	429	136	108	136	809	379	157	113	156	806
<b>Amérique du Sud</b>	56	30	25	20	131	58	26	32	27	142
<b>Autres régions</b>	379	136	73	101	690	422	154	82	154	812
<b>Croisières</b>	114	49	40	62	264	107	63	46	58	275
<b>Destinations multiples<sup>1</sup></b>	--	4	2	5	12	1	1	3	2	7
<b>Total</b>	<b>1 461</b>	<b>949</b>	<b>987</b>	<b>855</b>	<b>4 252</b>	<b>1 414</b>	<b>1 046</b>	<b>1 112</b>	<b>944</b>	<b>4 516</b>
<b>But du voyage :</b>										
Affaires, congrès et emploi	159	156	180	190	684	150	171	227	213	761
Visite à des amis ou à des parents	168	199	230	155	752	168	211	266	159	803
Agrément, loisirs ou vacances	1 061	525	502	455	2 544	1 027	605	539	521	2 692
Autres	72	70	76	54	272	68	60	80	51	259
<b>Total</b>	<b>1 461</b>	<b>949</b>	<b>987</b>	<b>855</b>	<b>4 252</b>	<b>1 414</b>	<b>1 046</b>	<b>1 112</b>	<b>944</b>	<b>4 516</b>
<b>Groupe de nuits :</b>										
1 nuit	-	1	3	--	5	2	1	2	1	6
2-6 nuits	97	86	92	92	367	90	90	91	100	370
7-13 nuits	781	408	321	404	1 914	816	466	357	465	2 104
14-20 nuits	378	250	268	220	1 116	326	284	327	219	1 156
21 nuits et plus	205	204	302	138	849	181	205	334	160	879
<b>Total</b>	<b>1 461</b>	<b>949</b>	<b>987</b>	<b>855</b>	<b>4 252</b>	<b>1 414</b>	<b>1 046</b>	<b>1 112</b>	<b>944</b>	<b>4 516</b>
<b>Sexe :</b>										
Hommes	642	403	426	392	1 864	598	435	457	437	1 927
Femmes	702	456	467	389	2 014	712	545	554	443	2 253
Non déclaré	116	91	93	73	374	103	67	101	64	335
<b>Total</b>	<b>1 461</b>	<b>949</b>	<b>987</b>	<b>855</b>	<b>4 252</b>	<b>1 414</b>	<b>1 046</b>	<b>1 112</b>	<b>944</b>	<b>4 516</b>
<b>Groupe d'âge :</b>										
Moins de 12 ans	41	22	51	14	128	43	27	59	19	148
12-19 ans	42	20	68	16	147	78	26	63	27	194
20-24 ans	64	38	48	24	175	59	52	55	24	189
25-34 ans	187	135	123	110	554	188	165	172	122	646
35-44 ans	255	144	166	142	707	245	174	181	163	763
45-54 ans	333	195	199	186	913	322	239	214	213	987
55-64 ans	248	183	141	173	745	220	162	156	182	720
65 ans et plus	174	121	97	116	509	157	134	111	132	534
Non déclaré	116	91	93	73	374	103	67	101	64	335
<b>Total</b>	<b>1 461</b>	<b>949</b>	<b>987</b>	<b>855</b>	<b>4 252</b>	<b>1 414</b>	<b>1 046</b>	<b>1 112</b>	<b>944</b>	<b>4 516</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 32

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 2000**

Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès	Visite à des amis ou à	Agrément, (0.0s)]TJ250.0787 -1.142 TD0.0157 Tc0.0071 Tw[et emp l(s)-28 4.( des)78.4pard	Autres	Total
------------------------------	-------------------	------------------------	---	--------	-------

T68921(otal6-24210.2761s)-1458.4(803,)-68309(72692s)-1458.4(259,)-68309(4)1814 .51l

Tableau 33

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 2000**

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>1</sup>	Canada
<b>Voyages - personnes, une nuit ou plus</b>									
Voyages-personnes	'000	161	904	2 123	96	76	379	777	4 516
Dépenses	\$'000 000	213	1 278	2 991	140	113	581	1 182	6 498
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	1 320,10	1 413,30	1 408,80	1 469,70	1 486,50	1 533,40	1 521,40	1 438,90
Nuitées-personnes	'000	2 203	14 134	31 114	1 690	1 289	6 158	14 921	71 510
Nombre moyen de nuitées		13,7	15,6	14,7	17,7	17,0	16,3	19,2	15,8
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	96,60	90,40	96,10	83,10	87,30	94,30	79,20	90,90
<b>Région de destination :</b>									
<b>Europe</b>		<b>60</b>	<b>379</b>	<b>979</b>	<b>35</b>	<b>31</b>	<b>135</b>	<b>274</b>	<b>1 893</b>
Royaume-Uni seulement		18	39	313	6	11	29	103	519
Royaume-Uni et autres pays d'Europe		11	32	135	4	5	23	51	262
Autres pays d'Europe		30	299	510	23	15	77	112	1 065
L'Europe une autre région de destination		1	9	21	2	--	6	8	47
<b>Afrique</b>		<b>1</b>	<b>31</b>	<b>28</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>14</b>	<b>82</b>
<b>Asie</b>		<b>5</b>	<b>50</b>	<b>169</b>	<b>12</b>	<b>6</b>	<b>52</b>	<b>143</b>	<b>438</b>
<b>Amérique centrale</b>		<b>1</b>	<b>15</b>	<b>30</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>61</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>		<b>45</b>	<b>229</b>	<b>436</b>	<b>16</b>	<b>10</b>	<b>46</b>	<b>23</b>	<b>806</b>
<b>Amérique du Sud</b>		<b>2</b>	<b>58</b>	<b>58</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>15</b>	<b>8</b>	<b>142</b>
<b>Autres régions</b>		<b>33</b>	<b>117</b>	<b>276</b>	<b>25</b>	<b>22</b>	<b>89</b>	<b>249</b>	<b>812</b>
<b>Croisières</b>		<b>13</b>	<b>24</b>	<b>144</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>30</b>	<b>57</b>	<b>275</b>
<b>Destinations multiples<sup>1</sup></b>		<b>--</b>	<b>--</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>--</b>	<b>--</b>	<b>1</b>	<b>7</b>
<b>Total</b>		<b>161</b>	<b>904</b>	<b>2 123</b>	<b>96</b>	<b>76</b>	<b>379</b>	<b>777</b>	<b>4 516</b>
<b>But du voyage :</b>									
Affaires, congrès et emploi		27	173	369	24	14	71	84	761
Visite à des amis ou à des parents		20	101	413	18	11	68	172	803
Agrément, loisirs ou vacances		103	598	1 214	44	46	211	475	2 692
Autres		11	32	127	9	4	29	46	259
<b>Total</b>		<b>161</b>	<b>904</b>	<b>2 123</b>	<b>96</b>	<b>76</b>	<b>379</b>	<b>777</b>	<b>4 516</b>
<b>Sexe :</b>									
Hommes		65	376	909	43	39	168	327	1 927
Femmes		88	461	1 047	46	32	179	400	2 253
Non déclaré		8	67	167	7	5	32	49	335
<b>Total</b>		<b>161</b>	<b>904</b>	<b>2 123</b>	<b>96</b>	<b>76</b>	<b>379</b>	<b>777</b>	<b>4 516</b>
<b>Groupe d'âge :</b>									
Moins de 12 ans		2	30	67	3	1	17	28	148
12-19 ans		5	29	109	3	7	13	28	194
20-24 ans		4	47	84	6	2	18	28	189
25-34 ans		30	158	292	16	10	52	88	646
35-44 ans		30	168	327	12	11	73	142	763
45-54 ans		38	204	450	26	12	89	169	987
55-64 ans		27	124	356	15	16	49	133	720
65 ans et plus		19	77	272	9	11	36	111	534
Non déclaré		8	67	167	7	5	32	49	335
<b>Total</b>		<b>161</b>	<b>904</b>	<b>2 123</b>	<b>96</b>	<b>76</b>	<b>379</b>	<b>777</b>	<b>4 516</b>
<b>Trimestre de retour :</b>									
I		52	297	665	40	29	104	227	1 414
II		49	187	480	17	18	91	204	1 046
III		32	228	561	12	11	88	179	1 112
IV		28	191	418	25	18	96	167	944
<b>Total</b>		<b>161</b>	<b>904</b>	<b>2 123</b>	<b>96</b>	<b>76</b>	<b>379</b>	<b>777</b>	<b>4 516</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 34

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents<sup>1</sup> canadiens dans certains pays, 2000

Certains pays	Même jour			Une nuit ou plus				Total		
	Visites		Dépenses	Visites		Dépenses	Nuitées- visites	Visites		Dépenses
	'000	%	'000,000 \$	'000	%	'000,000 \$	'000	'000	%	'000,000 \$
<b>Europe</b>										
Autriche	7	0,6	1,4	88	1,5	65,5	515	95	1,4	66,8
Belgique	24	2,0	1,8	93	1,6	51,9	549	117	1,7	53,7
Danemark	13	1,1	1,0	30	0,5	18,0	194	43	0,6	19,0
France	52	4,2	5,3	442	7,8	560,5	4 455	493	7,2	565,8
Allemagne	46	3,8	2,1	277	4,9	233,6	2 332	323	4,7	235,7
Grèce	20	1,7	3,1	56	1,0	54,4	687	76	1,1	57,5
Irlande (Rép.)	7	0,6	0,7	97	1,7	114,6	1 025	104	1,5	115,3
Italie	43	3,5	5,6	211	3,7	332,1	2 578	254	3,7	337,7
Pays-Bas	22	1,8	0,9	154	2,7	114,8	1 341	176	2,5	115,6
Portugal	11	0,9	1,1	72	1,3	80,9	1 176	83	1,2	82,0
Espagne	30	2,5	3,0	132	2,3	171,6	1 946	161	2,3	174,6
Suisse	20	1,6	4,0	124	2,2	97,0	916	143	2,1	101,0
Royaume-Uni	42	3,4	2,4	803	14,1	973,6	9 617	844	12,2	975,9
Yougoslavie	-	-	-	5	0,1	1,8	158	5	0,1	1,8
Autres	110	9,1	9,1	329	5,8	300,5	3 615	440	6,4	309,6
<b>Total</b>	<b>445</b>	<b>36,7</b>	<b>41,4</b>	<b>2 912</b>	<b>51,2</b>	<b>3 170,6</b>	<b>31 106</b>	<b>3 357</b>	<b>48,7</b>	<b>3 212,1</b>
<b>Afrique</b>	<b>19</b>	<b>1,5</b>	<b>2,5</b>	<b>140</b>	<b>2,5</b>	<b>214,3</b>	<b>2 523</b>	<b>158</b>	<b>2,3</b>	<b>216,8</b>
<b>Asie</b>										
Hong-Kong	13	1,1	-	88	1,5	96,5	1 309	101	1,5	97,0
Japon	4	0,3	-	124	2,2	191,5	1 636	128	1,9	191,5
Autres	19	1,6	2,2	423	7,4	597,4	8 239	443	6,4	599,0
<b>Total</b>	<b>36</b>	<b>3,0</b>	<b>2,2</b>	<b>635</b>	<b>11,2</b>	<b>885,4</b>	<b>11 184</b>	<b>672</b>	<b>9,7</b>	<b>887,5</b>
<b>Amérique centrale</b>	<b>45</b>	<b>3,7</b>	<b>3,7</b>	<b>78</b>	<b>1,4</b>	<b>91,8</b>	<b>1 046</b>	<b>123</b>	<b>1,8</b>	<b>95,5</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>										
Bahamas	59	4,8	4,2	66	1,2	56,4	484	125	1,8	60,6
Barbade	44	3,6	2,7	34	0,6	46,4	341	78	1,1	49,1
Bermudes	6	0,5	1,0	60	1,1	92,3	552	66	1,0	93,3
Cuba	1	0,1	-	273	4,8	210,4	2 366	274	4,0	210,4
République Dominicaine	5	0,4	-	195	3,4	152,3	1 737	200	2,9	152,6
Jamaïque	31	2,6	2,4	56	1,0	56,8	515	87	1,3	59,3
Autres	377	31,1	37,0	175	3,1	182,5	1 590	552	8,0	219,2
<b>Total</b>	<b>522</b>	<b>43,1</b>	<b>47,2</b>	<b>859</b>	<b>15,1</b>	<b>797,1</b>	<b>7 584</b>	<b>1 382</b>	<b>20,0</b>	<b>844,4</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>31</b>	<b>2,5</b>	<b>2,7</b>	<b>167</b>	<b>2,9</b>	<b>245,8</b>	<b>2 495</b>	<b>198</b>	<b>2,9</b>	<b>248,5</b>
<b>Amérique du Nord</b>										
Mexique	109	9,0	10,4	731	12,9	715,6	7 451	840	12,2	725,9
Autres	1	0,1	-	10	0,2	4,3	20	11	0,2	4,4
<b>Total</b>	<b>110</b>	<b>9,1</b>	<b>10,4</b>	<b>741</b>	<b>13,0</b>	<b>719,9</b>	<b>7 471</b>	<b>851</b>	<b>12,3</b>	<b>730,4</b>
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>2</b>	<b>0,1</b>	<b>-</b>	<b>148</b>	<b>2,6</b>	<b>284,7</b>	<b>3 753</b>	<b>149</b>	<b>2,2</b>	<b>285,0</b>
<b>Grand - Total</b>	<b>1 212</b>	<b>100,0</b>	<b>110,7</b>	<b>5 682</b>	<b>100,0</b>	<b>6 405,2</b>	<b>67 221</b>	<b>6 895</b>	<b>100,0</b>	<b>6 515,9</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

# Notes

---

## Tableau 1

- (1) Chiffres sujets à rectification.

## Tableau 2

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend les dépenses faites par les Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (3) Comprend les dépenses faites par les Canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays, alors qu'ils visitaient les États-Unis.

## Tableau 4

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend le Luxembourg.

## Tableau 5

- (1) Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

## Tableau 7

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

## Tableau 8

- (1) Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les Canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
- (2) Peso réévalué (1993).

## Tableau 9

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

## Tableau 11

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 12

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 13

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 14

- (1) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 15

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

## Tableau 16

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

## Tableau 17

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
- (2) Danemark, Norvège et Suède.

## Tableau 18

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
- (2) Danemark, Norvège et Suède.

## Tableau 19

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
- (2) Danemark, Norvège et Suède.

## Tableau 20

- (1) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.
- (3) Danemark, Norvège et Suède.

## Tableau 21

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 22

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

## Tableau 23

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
- (3) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

---

## Notes – fin

### Tableau 24

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

### Tableau 25

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

### Tableau 26

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

### Tableau 27

- (1) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

### Tableau 28

- (1) Comprend les Canadiens voyageant aux États-Unis en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les voyageurs sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

**Nota:** Un Canadien peut visiter plusieurs états au cours d'un voyage aux États-Unis; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

### Tableau 29

- (1) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Trois régions de destination ou plus.

### Tableau 30

- (1) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (3) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (4) Trois régions de destination ou plus.

### Tableau 31

- (1) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Trois régions de destination ou plus.

### Tableau 32

- (1) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Trois régions de destination ou plus.

### Tableau 33

- (1) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (2) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
- (3) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (4) Trois régions de destination ou plus.

### Tableau 34

- (1) Comprend les Canadiens faisant des voyages secondaires dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

**Nota:** Un Canadien peut visiter plusieurs pays au cours d'un voyage outre-mer; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

# Annexe

## Statistiques des voyages internationaux Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada et du ministère de l'Immigration afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière et on demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires aux voyageurs.

La précision de ces méthodes dépendait (1) de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et (2) de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des résidents ont été modifiées à plusieurs reprises par suite des révisions apportées aux politiques des Douanes et de l'Immigration; ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête. Une description détaillée des méthodes est présentée à la section "Description des méthodes".

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois mises en rapport avec le nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés pour renfermer jusqu'à 19 questions, portant notamment sur le but du voyage, l'origine et la destination, le type

d'hébergement, etc. La distribution du plus récent questionnaire a débuté en 1990.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le "Department of Commerce", les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Maintenant, les questionnaires sont distribués par les agents de l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois les questionnaires complétés, ils sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

D'autres modifications ont été progressivement apportées au système de collecte sur le terrain depuis 1976. Les méthodes actuelles sont résumées sous "Enquêtes par questionnaire" de la section "Description des méthodes". Elles sont contrôlées et révisées tous les ans en vue d'améliorer la précision du système existant et d'accroître le nombre de données recueillies pour l'industrie tout en respectant les limites des ressources financières.

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (données régionales/provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables, comme on peut le voir à la section "Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité".

La mise en oeuvre proprement dite des méthodes citées peut être entachée de deux genres de biais, à savoir (1) celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et (2) celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs). Malgré la réception d'environ 44 642 questionnaires provenant de non résidents entrant au Canada et de 48 200 de résidents revenant au pays en 2000, ces chiffres ne représentent que moins de 1 % du trafic total.

Vu les conditions actuelles, la taille de ces échantillons est telle que l'on peut estimer les dépenses trimestrielles pour l'ensemble du pays et les dépenses annuelles pour certaines provinces, à condition de respecter assez

fidèlement l'hypothèse d'un biais négligeable. Toutefois, un certain nombre de données concernant les niveaux d'agrégation inférieurs et les classements recoupés ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité.

## Voyages et balance des paiements

Les débours des non résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyage à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui représente une partie intégrante du compte courant de la balance canadienne des paiements internationaux. En 2000, les recettes au titre des voyages, comprises dans les exportations, «opérations invisibles», figuraient pour environ 3,0 % de toutes les recettes courantes, tandis que les paiements, pris en compte dans les «importations invisibles», contribuaient pour à peu près 3,6 % de tous les paiements courants.

Dans le contexte de la balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de Canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Ainsi, les postes suivants du compte canadien des voyages internationaux devraient être présentés, selon le cadre conceptuel du FMI, dans d'autres comptes de la balance des paiements:

Recettes ou paiements:	Concept du FMI
Dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens (y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs).	Autres services

## Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux: "Le dénombrement à la frontière" et "Les enquêtes par questionnaire". Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'Agence des douanes et du Revenu du

Canada, lors de la détermination du nombre de passages et de la distribution des questionnaires aux voyageurs.

## Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes, dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers pour faire le dénombrement:

**E-62 Pointage des entrées (formulaire 1).** Formulaire servant à enregistrer les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada, et ce, sur une base quotidienne. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. En 1998, le Système Automatisé de Surveillance à la Ligne d'Inspection (SASLIP) fit son apparition dans certains bureaux d'entrée afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 32 bureaux d'entrée-routière du Canada utilisent ce système, ce qui représente plus de 85 % du trafic automobile international au Canada.

**E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage (formulaire 2).** Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciales. Le CANPASS, un système de reportage par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé.

**E311 Carte de contrôle (formulaire 3).** Sert au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, y compris par vol nolisé ou vol régulier, aux principaux aéroports internationaux. La *carte de déclaration douanière* familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte était de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à cinq membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, un échantillonnage a été produit pour les résidents canadiens rentrant des États-Unis et des pays d'outre-mer, de même que pour les résidents des États-Unis arrivant au Canada. Un échantillonnage

représentant 10 % de ces voyageurs est tiré dans les grands aéroports. Cet échantillonnage représente 25 % de ces voyageurs dans les aéroports de taille moyenne et atteint 100 % dans les petits aéroports. Un recensement est cependant effectué pour les membres d'équipage et les résidents des pays d'outre-mer, les militaires, les immigrants, de même que pour les anciens résidents.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés. On a mis sur pied un système de contrôle qui permet de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2000 : E-62 - 193 600; E-63 - 388 900 et E311 - 14 878 000.

Le dénombrement à la frontière constitue le fondement des statistiques mensuelles diffusées dans deux publications:

**Le Quotidien de Statistique Canada** (n° 11-001-XPF au catalogue). Publie les statistiques provisoires sur les voyages internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays: les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des autres pays.

**Voyages internationaux. Renseignements préliminaires** (n° 66-001-PIB au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires plus détaillés; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de visiteurs et de rentrées de résidents canadiens selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. Finalement, la troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés touristiques d'outre-mer alors que la quatrième page répartit, selon la province de rentrée, le nombre de Canadiens revenant de voyage d'une nuit ou plus des États-Unis ainsi que des autres pays.

## Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques du voyageur international. Les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada remettent les questionnaires aux voyageurs à l'arrivée (des non résidents) ou au retour (des Canadiens), selon des calendriers précis.

Depuis plusieurs années, dans le cadre du programme permanent établi en vue d'améliorer les enquêtes sur les voyages tout en minimisant les frais, on procède à l'élaboration d'un système d'enquêtes ponctuelles qui est d'écrit plus loin. Après avoir été mis à l'épreuve dans certains bureaux en 1976, le système a été adopté dans tous les principaux bureaux d'entrée terrestre pour les résidents canadiens revenant des États-Unis après un séjour d'une ou plusieurs nuits. En 1978, il a été appliqué, à titre expérimental, à un certain nombre d'aéroports afin d'améliorer la distribution des questionnaires et le taux de réponse. Vu le succès de l'opération, le système d'enquêtes ponctuelles a été adopté l'année suivante dans les dix plus grands aéroports internationaux, pour les voyageurs canadiens rentrant d'un séjour à l'étranger et pour les visiteurs de pays autres que les États-Unis. La même année, le système a été instauré dans les bureaux d'entrée terrestre afin de distribuer des questionnaires sur les voyages du même jour. Ainsi, à partir de 1979, toutes les enquêtes sur les voyages internationaux réalisées par la Section des voyages internationaux ont fait appel à un système de distribution ponctuelle dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés.

Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date où il doit en commencer la distribution. C'est à partir de cette date que les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés, jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de réponse, du taux de couverture des voyageurs et de la durée de la période d'observation. Les agents de liaison de Statistique Canada visitent régulièrement les bureaux d'entrée.

Cinq questionnaires utilisés à cette fin sont sujets à un système de vérification complexe à Statistique Canada. Seuls les questionnaires acceptés par le système de vérification sont utilisés ultérieurement aux fins de produire des estimations.

---

**Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada.** Les agents de l'Agence des douanes et du Revenu du Canada remettent ce formulaire à tous les voyageurs ré

Par exemple, trois des principaux groupes sont les voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux qui restent au pays une nuit et ceux qui restent deux nuits ou plus. En outre, le bureau ou la région d'entrée est déterminé pour chaque groupe de sorte qu'on tienne compte de la répartition géographique avant d'appliquer les pondérations. En un seul trimestre, 608 pondérations sont appliquées à l'estimation des dépenses des voyageurs internationaux et des caractéristiques de leurs déplacements.

La formule utilisée pour l'estimation des caractéristiques de voyages des résidents des États-Unis au Canada pourrait par exemple se résumer ainsi:

$$\hat{X} = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{s_{ci}} \frac{N_{ci}}{n_{ci}} \cdot x_{cij}, \text{ ou}$$

$\hat{X}$  = estimation de la caractéristique X (i.e., dépenses, nuits, etc.);  
 c = catégorie de voyageur (i.e., automobile - même jour, automobile - une nuit, etc.);  
 L = nombre de catégories;  
 i = bureaux ou régions d'entrée;  
 $m_c$  = nombre de bureaux ou régions ayant enregistré des voyageurs de catégorie c;  
 j = identification de l'unité du sous-échantillon;  
 $s_{ci}$  = total d'unités du sous-échantillon pour les c et i sélectionnés;  
 $N_{ci}$  = volume total de voyageurs pour les c et i sélectionnés, selon l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada;  
 $n_{ci}$  = nombre de voyageurs dans l'échantillon pour les c et i sélectionnés.  
 $x_{cij}$  = observation de la caractéristique (i.e., dépenses, nuits, etc.).

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats seront probablement différents des valeurs "réelles". Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été dénombrée dans les mêmes conditions d'enquête. L'erreur due au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation. Par exemple, l'erreur d'échantillonnage résulte de la méthode de stratification utilisée, de la répartition de l'échantillon, du choix des unités d'échantillonnage et de la méthode de sélection retenue.

La méthode d'estimation utilisée joue un rôle important. C'est sur elle que reposent l'exactitude et la précision des résultats. En outre, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour

lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c.-à-d. que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes-échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la qualité des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille éventuelle des erreurs d'échantillonnage. La qualité de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Les coefficients de variation estimés contenus dans cette publication sont présentés sous forme de lettres. Ces lettres représentent une gamme de coefficients de variation estimés, en pourcentage, qui se rapporte aux estimations: A (0,0 %-0,5 %), B (0,6 %-1,0 %), C (1,1 %-2,5 %), D (2,6 %-5,0 %), E (5,1 %-10,0 %), F (10,1 %-16,5 %), G (16,6 %-25,0 %), H (25,1 %-33,3 %), J (33,4 % et plus). Seules les données dont les coefficients de variation se situent dans une des catégories de A à F peuvent généralement être diffusées sans restriction. Le tableau 1 présenté à la fin de l'annexe indique les coefficients de variation estimés des données de la présente publication. Pour plus d'information sur certains coefficients de variation, on peut contacter la Section des voyages internationaux de Statistique Canada.

Tableau 1  
Coefficients de variation, 2000

2000	Nuitées-personnes		Visites-province		Dépenses	
	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation
	000s	%	000s	%	000 \$s	%
<b>CANADA</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	29 918	0,2	1 800 096	2,9
Une nuit ou plus	58 649	0,9	16 627	0,4	7 448 282	1,1
<b>TOTAL</b>	<b>58 649</b>	<b>0,9</b>	<b>46 545</b>	<b>0,1</b>	<b>9 248 379</b>	<b>1,0</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	826	2,9	10 222	9,6
Une nuit ou plus	49 167	1,5	5 959	0,7	5 188 171	1,3
<b>TOTAL</b>	<b>49 167</b>	<b>1,5</b>	<b>6 785</b>	<b>0,7</b>	<b>5 198 393</b>	<b>1,3</b>
<b>Résidents du Canada Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	28 019	0,1	1 088 676	5,0
Une nuit ou plus	103 024	1,4	14 648	0,1	8 975 151	1,0
<b>TOTAL</b>	<b>103 024</b>	<b>1,4</b>	<b>42 666</b>	<b>0,0</b>	<b>10 063 827</b>	<b>1,1</b>
<b>Résidents du Canada Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>71 510</b>	<b>1,7</b>	<b>4 516</b>	<b>0,0</b>	<b>6 497 612</b>	<b>1,5</b>
<b>TERRE-NEUVE</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	17	2,2	355	0,0
Une nuit ou plus	326	12,9	50	10,9	55 793	24,2
<b>TOTAL</b>	<b>326</b>	<b>12,9</b>	<b>66</b>	<b>8,2</b>	<b>56 148</b>	<b>24,1</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	1	55,4	0	0,0
Une nuit ou plus	963	16,2	92	8,7	99 379	12,5
<b>TOTAL</b>	<b>963</b>	<b>16,2</b>	<b>93</b>	<b>8,6</b>	<b>99 379</b>	<b>12,5</b>
<b>Résidents du Canada Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	2	62,0	46	80,1
Une nuit ou plus	586	15,7	46	14,4	56 247	16,5
<b>TOTAL</b>	<b>586</b>	<b>15,7</b>	<b>48</b>	<b>14,1</b>	<b>56 293</b>	<b>16,5</b>
<b>Résidents du Canada Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>424</b>	<b>18,5</b>	<b>37</b>	<b>14,9</b>	<b>42 858</b>	<b>16,9</b>

Tableau 1

## Coefficients de variation, 2000 – suite

2000	Nuitées-personnes		Visites-province		Dépenses	
	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation
	000s	%	000s	%	000 \$s	%
<b>ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	10	23,2	3	0,0
Une nuit ou plus	613	7,2	183	5,3	66 108	8,5
<b>TOTAL</b>	<b>613</b>	<b>7,2</b>	<b>193</b>	<b>5,1</b>	<b>66 111</b>	<b>8,5</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	7	40,2	0	0,0
Une nuit ou plus	210	17,2	56	13,3	25 183	18,6
<b>TOTAL</b>	<b>210</b>	<b>17,2</b>	<b>63</b>	<b>12,6</b>	<b>25 183</b>	<b>18,6</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	10	42,9	92	90,4
Une nuit ou plus	247	25,8	20	20,0	21 545	30,5
<b>TOTAL</b>	<b>247</b>	<b>25,8</b>	<b>30</b>	<b>19,5</b>	<b>21 637</b>	<b>30,4</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>182</b>	<b>47,4</b>	<b>12</b>	<b>29,3</b>	<b>16 163</b>	<b>35,4</b>
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	34	8,2	124	8,7
Une nuit ou plus	2 145	3,8	470	2,4	244 852	5,2
<b>TOTAL</b>	<b>2 145</b>	<b>3,8</b>	<b>504</b>	<b>2,2</b>	<b>244 976</b>	<b>5,1</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	36	16,5	83	67,1
Une nuit ou plus	1 872	8,3	196	6,3	166 219	8,2
<b>TOTAL</b>	<b>1 872</b>	<b>8,3</b>	<b>232</b>	<b>5,9</b>	<b>166 302</b>	<b>8,2</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	34	20,8	1 043	46,2
Une nuit ou plus	2 154	7,8	226	4,8	188 352	7,5
<b>TOTAL</b>	<b>2 154</b>	<b>7,8</b>	<b>260</b>	<b>5,0</b>	<b>189 394</b>	<b>7,5</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>1 173</b>	<b>14,5</b>	<b>77</b>	<b>7,6</b>	<b>101 653</b>	<b>10,5</b>

Tableau 1  
Coefficients de variation, 2000 – suite

2000	Nuitées-personnes		Visites-province		Dépenses	
	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation
	000s	%	000s	%	000 \$s	%
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	1 872	0,5	88 720	8,5
Une nuit ou plus	1 283	3,8	451	2,2	113 412	5,8
<b>TOTAL</b>	<b>1 283</b>	<b>3,8</b>	<b>2 323</b>	<b>0,5</b>	<b>202 132</b>	<b>5,0</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	30	17,7	128	51,2
Une nuit ou plus	522	19,2	90	9,7	46 041	15,3
<b>TOTAL</b>	<b>522</b>	<b>19,2</b>	<b>120</b>	<b>8,5</b>	<b>46 169</b>	<b>15,3</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	3 845	0,4	124 551	15,3
Une nuit ou plus	1 634	9,0	238	4,2	138 661	9,3
<b>TOTAL</b>	<b>1 634</b>	<b>9,0</b>	<b>4 084</b>	<b>0,5</b>	<b>263 212</b>	<b>8,7</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>424</b>	<b>16,8</b>	<b>35</b>	<b>13,7</b>	<b>52 205</b>	<b>19,2</b>
<b>QUÉBEC</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	1 740	1,1	106 726	8,8
Une nuit ou plus	7 866	2,4	2 256	1,1	1 147 326	2,6
<b>TOTAL</b>	<b>7 866</b>	<b>2,4</b>	<b>3 996</b>	<b>0,7</b>	<b>1 254 052</b>	<b>2,5</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	161	7,2	1 831	40,2
Une nuit ou plus	8 758	3,3	1 082	2,3	917 203	3,5
<b>TOTAL</b>	<b>8 758</b>	<b>3,3</b>	<b>1 243</b>	<b>2,1</b>	<b>919 034</b>	<b>3,5</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	2 865	0,9	97 021	14,7
Une nuit ou plus	19 097	4,5	2 626	1,0	1 487 823	3,7
<b>TOTAL</b>	<b>19 097</b>	<b>4,5</b>	<b>5 491</b>	<b>0,7</b>	<b>1 584 844</b>	<b>3,5</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>14 134</b>	<b>4,1</b>	<b>904</b>	<b>1,6</b>	<b>1 277 695</b>	<b>3,6</b>

Tableau 1  
Coefficients de variation, 2000 – suite

2000	Nuitées-personnes		Visites-province		Dépenses	
	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation
	000s	%	000s	%	000 \$s	%
<b>ONTARIO</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	21 777	0,1	1 423 869	3,5
Une nuit ou plus	25 167	1,6	7 593	0,4	2 904 283	1,4
<b>TOTAL</b>	<b>25 167</b>	<b>1,6</b>	<b>29 370</b>	<b>0,1</b>	<b>4 328 151</b>	<b>1,5</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	325	4,4	5 073	12,8
Une nuit ou plus	18 162	3,0	1 986	1,6	1 643 042	2,5
<b>TOTAL</b>	<b>18 162</b>	<b>3,0</b>	<b>2 310</b>	<b>1,4</b>	<b>1 648 115</b>	<b>2,5</b>
<b>Résidents du Canada Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	14 465	0,2	611 955	7,4
Une nuit ou plus	49 969	2,1	7 047	0,5	4 403 149	1,6
<b>TOTAL</b>	<b>49 969</b>	<b>2,1</b>	<b>21 513</b>	<b>0,2</b>	<b>5 015 104</b>	<b>1,6</b>
<b>Résidents du Canada Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>31 114</b>	<b>3,0</b>	<b>2 123</b>	<b>1,0</b>	<b>2 991 324</b>	<b>2,4</b>
<b>MANITOBA</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	421	1,5	22 416	11,9
Une nuit ou plus	1 227	4,1	330	2,4	171 983	6,6
<b>TOTAL</b>	<b>1 227</b>	<b>4,1</b>	<b>751</b>	<b>1,1</b>	<b>194 398</b>	<b>6,0</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	7	31,9	41	102,8
Une nuit ou plus	787	13,1	96	8,9	70 486	14,1
<b>TOTAL</b>	<b>787</b>	<b>13,1</b>	<b>103</b>	<b>8,6</b>	<b>70 526</b>	<b>14,1</b>
<b>Résidents du Canada Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	713	2,2	32 955	28,4
Une nuit ou plus	3 524	5,7	552	2,0	292 662	4,1
<b>TOTAL</b>	<b>3 524</b>	<b>5,7</b>	<b>1 264</b>	<b>1,5</b>	<b>325 616</b>	<b>4,7</b>
<b>Résidents du Canada Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>1 690</b>	<b>14,8</b>	<b>95</b>	<b>8,5</b>	<b>140 352</b>	<b>11,2</b>

Tableau 1

## Coefficients de variation, 2000 – suite

2000	Nuitées-personnes		Visites-province		Dépenses	
	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation
	000s	%	000s	%	000 \$s	%
<b>SASKATCHEWAN</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	125	6,0	3 142	23,2
Une nuit ou plus	853	7,1	218	5,3	112 580	14,0
<b>TOTAL</b>	<b>853</b>	<b>7,1</b>	<b>343</b>	<b>3,9</b>	<b>115 722</b>	<b>13,6</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	4	34,1	1	90,7
Une nuit ou plus	511	17,2	65	11,3	34 525	17,0
<b>TOTAL</b>	<b>511</b>	<b>17,2</b>	<b>69</b>	<b>10,8</b>	<b>34 526</b>	<b>17,0</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	184	5,4	12 464	28,7
Une nuit ou plus	1 910	6,2	258	3,8	168 061	6,1
<b>TOTAL</b>	<b>1 910</b>	<b>6,2</b>	<b>442</b>	<b>3,2</b>	<b>180 525</b>	<b>6,0</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>1 289</b>	<b>13,2</b>	<b>76</b>	<b>10,0</b>	<b>112 472</b>	<b>12,5</b>
<b>ALBERTA</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	213	4,6	8 114	17,3
Une nuit ou plus	4 739	3,1	1 073	2,3	724 322	4,3
<b>TOTAL</b>	<b>4 739</b>	<b>3,1</b>	<b>1 287</b>	<b>1,9</b>	<b>732 436</b>	<b>4,2</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	44	14,7	624	41,5
Une nuit ou plus	6 129	4,4	834	3,1	729 573	5,1
<b>TOTAL</b>	<b>6 129</b>	<b>4,4</b>	<b>878</b>	<b>3,1</b>	<b>730 197</b>	<b>5,1</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	225	6,4	7 603	18,7
Une nuit ou plus	9 330	3,4	1 178	1,9	917 626	3,0
<b>TOTAL</b>	<b>9 330</b>	<b>3,4</b>	<b>1 403</b>	<b>1,9</b>	<b>925 230</b>	<b>3,0</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>6 158</b>	<b>5,8</b>	<b>379</b>	<b>3,8</b>	<b>580 909</b>	<b>6,5</b>

Tableau 1  
Coefficients de variation, 2000 – fin

2000	Nuitées-personnes		Visites-province		Dépenses	
	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation	Estimation	Coefficients de variation
	000s	%	000s	%	000 \$s	%
<b>COLOMBIE-BRITANNIQUE</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	3 607	0,8	142 196	4,5
Une nuit ou plus	13 627	1,9	3 719	0,9	1 802 011	2,6
<b>TOTAL</b>	<b>13 627</b>	<b>1,9</b>	<b>7 326</b>	<b>0,2</b>	<b>1 944 207</b>	<b>2,5</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	182	7,3	2 023	13,9
Une nuit ou plus	10 978	3,7	1 378	2,0	1 417 149	3,2
<b>TOTAL</b>	<b>10 978</b>	<b>3,7</b>	<b>1 560</b>	<b>1,8</b>	<b>1 419 171</b>	<b>3,2</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	5 667	0,3	200 853	8,6
Une nuit ou plus	14 400	2,9	2 431	1,0	1 283 152	2,8
<b>TOTAL</b>	<b>14 400</b>	<b>2,9</b>	<b>8 098</b>	<b>0,3</b>	<b>1 484 005</b>	<b>2,7</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>14 696</b>	<b>4,3</b>	<b>768</b>	<b>2,1</b>	<b>1 163 301</b>	<b>4,8</b>
<b>YUKON</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	103	6,9	4 432	12,1
Une nuit ou plus	699	10,4	255	4,0	66 670	7,2
<b>TOTAL</b>	<b>699</b>	<b>10,4</b>	<b>358</b>	<b>2,9</b>	<b>71 103</b>	<b>6,8</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	30	15,2	419	27,6
Une nuit ou plus	234	10,6	72	8,3	31 675	13,2
<b>TOTAL</b>	<b>234</b>	<b>10,6</b>	<b>102</b>	<b>7,3</b>	<b>32 094</b>	<b>13,1</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	7	28,3	63	33,5
Une nuit ou plus	134	31,6	19	16,7	10 221	33,3
<b>TOTAL</b>	<b>134</b>	<b>31,6</b>	<b>26</b>	<b>14,4</b>	<b>10 284</b>	<b>33,1</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>199</b>	<b>54,4</b>	<b>7</b>	<b>56,1</b>	<b>16 226</b>	<b>61,1</b>
<b>TERRITOIRES DU NORD-OUEST</b>						
<b>Résidents des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	1	100,3	0	0,0
Une nuit ou plus	103	23,0	28	25,9	38 943	33,2
<b>TOTAL</b>	<b>103</b>	<b>23,0</b>	<b>29</b>	<b>25,3</b>	<b>38 943</b>	<b>33,2</b>
<b>Résidents d'outre-mer</b>						
Même jour	-	-	0	0,0	0	0,0
Une nuit ou plus	41	28,1	11	29,9	7 696	34,0
<b>TOTAL</b>	<b>41</b>	<b>28,1</b>	<b>11</b>	<b>29,9</b>	<b>7 696</b>	<b>34,0</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant des États-Unis</b>						
Même jour	-	-	2	70,6	31	100,1
Une nuit ou plus	39	44,3	6	31,8	7 652	43,0
<b>TOTAL</b>	<b>39</b>	<b>44,3</b>	<b>8</b>	<b>29,9</b>	<b>7 683</b>	<b>42,9</b>
<b>Résidents du Canada</b>						
<b>Revenant d'autres pays</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>56,5</b>	<b>2</b>	<b>53,2</b>	<b>2 456</b>	<b>55,4</b>

# Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non résidents entrant au Canada.

## Voyageur international

L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Les chiffres représentent donc le nombre de passages (entrées ou rentrées) et non le nombre de voyageurs. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes: voyageur non résident, voyageur résident et autre voyageur.

## Voyageur non résident

Un voyageur non résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux Douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens résidents d'autres pays rentrant chez eux lors d'un congé sont pris en compte. Cette catégorie comprend les personnes entrant au Canada pour les raisons suivantes:

- affaires, navetteurs, travail saisonnier ou temporaire,
- congrès, conférence ou colloque,
- études, résidence d'été,
- visite à des amis ou à des parents,
- voyages d'agrément, congé, vacances,
- voyages pour motif de santé et emplettes, et
- personne voyageant en transit qui passent par les Douanes canadiennes.

## Voyageur résident

Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois pour les raisons susmentionnées et qui revient au Canada en passant par les Douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion de leurs vacances ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

## Autres voyageurs

Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants:

**Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.

**Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.

**Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.

**Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

## Par terre

Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autocar et de chemin de fer de même que les "autres moyens" mentionnés ci-dessous. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

**Automobile.** Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins utilisée à des fins non lucratives. Cette catégorie comprend les maisons mobiles (véhicules de camping motorisés), les campeuses sur camionnettes (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autocars privés. Les taxis sont inclus aussi. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

---

**Autocar.** Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

### Par air

Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

**Autres moyens** incluent:

Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

### Avion ou bateau particulier

Personnes voyageant dans des avions ou bateaux particuliers ou loués et qui n'ont pas à payer pour occuper un siège. Un avion particulier ou loué par des sociétés pour transporter des employés à des réunions sont pris en compte.

### Directement au Canada

Non résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis entrant directement au Canada. Il faut remarquer que des statistiques semblables ne sont pas disponibles en ce qui concerne les voyageurs quittant le Canada.

### Via les États-Unis

Non résidents arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent: un non résident en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie "via les États-Unis"; un non résident entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie "via les États-Unis" lors de sa seconde entrée; un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant via les États-Unis. Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des États-Unis seulement.

### Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par les douanes canadiennes. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine

lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par les douanes canadiennes.

### Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

### Visite

**Un voyageur non résident** peut séjourner à plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque séjour représente une visite. **Un voyageur résident** peut se rendre dans plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacun de ces passages représente une visite. Des estimations des visites sont tirées d'enquêtes par échantillonnage.

### Même jour

Les voyages du même jour renferment les voyageurs qui entrent et sortent d'un pays en moins de 24 heures. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

### Une nuit ou plus

Les voyages d'une nuit ou plus incluent les voyageurs séjournant au moins 24 heures dans un pays autre que celui dans lequel ils résident. Cette catégorie correspond à peu de choses près à la définition du mot "touriste" même si elle comprend les travailleurs temporaires et saisonniers, les étudiants et les voyageurs en transit.

### Recettes des voyages

Les recettes de voyages sont les dépenses faites au Canada par des voyageurs non résidents (y compris des équipages étrangers) qui sont afférentes au voyage. Ces dépenses comprennent les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux, les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et tous les autres achats de biens et services personnels.

### Dépenses de voyages

Les dépenses de voyages sont les dépenses faites à l'étranger par des voyageurs résidents canadiens (y compris des équipages) qui sont afférentes au voyage, y compris les achats de marchandises que les voyageurs veulent importer pour leur usage personnel. Ces dépenses comprennent les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux, les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et tous les autres achats de biens et services personnels.

## Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres résidents et de la province pour les résidents canadiens.

## Région de destination

La région de destination est l'endroit d'un pays où un voyageur passe la majeure partie de son temps. S'il y a deux endroits principaux ou plus d'indiqués sur le questionnaire, ils sont codés et partagés dans les tableaux selon le nombre de nuits passées dans chaque région. Les statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis. Certains pays et régions visités servent de critère dans le cas de résidents revenant de pays autres que les États-Unis.

## But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication:

**Affaires.** Comprend les congrès, réunions, conférences, exposition commerciale ou colloques, ou autre travail.

## Visites à des amis ou à des parents

**D'agrément.** Comprend les congés, les vacances, visites à une résidence secondaire, un chalet ou un condo et voyages pour voir des événements ou attractions spéciales.

**Autres buts.** Pour raisons personnelles, en transit, emplettes, études et autres.

## Régions des États-Unis et États correspondants

Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska.
Hawaï	Hawaï.

## LECTURES SUGGÉRÉES

Choisies parmi les publications de Statistique Canada

---

N° au catalogue	Titre
66-001-PIB	« <b>Voyages internationaux – Renseignements préliminaires</b> » <i>Mensuel, bilingue</i>
66-201-XPB 66-201-XIB	« <b>Voyages internationaux – Voyages entre le Canada et les autres pays</b> » <i>Annuel, bilingue</i>
87-003-XPB 87-003-XIB	« <b>Info-voyages</b> » <i>Trimestriel, bilingue</i>
87-403-XPE 87-403-XPF 87-403-XIE 87-403-XIF	« <b>Résumé statistique sur le tourisme</b> » <i>Bisannuel, Éditions 1999 et 2001</i>
87-212-XPB 87-212-XIE 87-212-XIF	« <b>Enquête sur les voyages des Canadiens : Voyages intérieurs</b> » <i>Annuel, bilingue</i>
13-009-XPB	<b>Indicateurs nationaux du tourisme, Estimations trimestrielles</b> , <i>Trimestriel, bilingue</i>

---

Voir «*Comment commander les publications*» sur la couverture intérieure.

### Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique Canada publie une grande variété de bulletins statistiques sur la situation économique et sociale du Canada. On peut se procurer un catalogue complet des publications courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6 ou à notre site sur le Web à [www.statscan.ca](http://www.statscan.ca)

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1 613 951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1 613 951-1584. Pour appeler sans frais, au Canada seulement, composez le 1 800 700-1033. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.





Hôtel	Motel	Amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autre
<input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

2  3  4  5  6

**9.** Au sein du **groupe**, y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1  Oui 2  Non

**10.** À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . 1  Des États-Unis seulement 2  Directement d'autres pays 3  D'autres pays via les É.-U.  
 À votre **départ** du Canada, irez-vous . . . 4  Vers les États-Unis seulement 5  Directement vers d'autres pays 6  Vers d'autres pays via les É.-U.

**11.**

**12.** Si vous avez utilisé des **modes de transport commerciaux** (avion, autocar, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. *En lettres moulées.*  
 ▼ *Veillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).*

De quel endroit venait le <b>groupe</b> , immédiatement à son entrée au Canada? <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Total des tarifs pour le <b>groupe</b> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Devise (si différente du dollar canadien) <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<b>OU</b> Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour l'ensemble du <b>groupe</b> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
À quel endroit va le <b>groupe</b> , immédiatement après son départ du Canada? <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Total des tarifs pour le <b>groupe</b> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Devise (si différente du dollar canadien) <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	

**13.** Quelle classe de tarif a été utilisée? *(Veillez cocher toutes les cases pertinentes)* 1  Première classe 2  Classe d'affaires 3  Classe économique 4  Forfait 5  Programme pour grands voyageurs

**14.** Ces tarifs faisaient . . . *(Veillez cocher toutes les cases)* 1  Partie d'un forfait incluant les items suivants 2  Hébergement / repas 3  Hébergement seulement 4  Location de voiture 5  Autre

**15.** Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses engagées au Canada** par toutes les personnes faisant partie du **groupe**?  
*Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, mais exclut les frais de transport déclarés à la question 12. Les estimations seraient appréciées.*

Montant <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Devise (si différente du dollar canadien) <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Nombre de personnes incluses dans les dépenses <span style="float: right;">▶</span>	

**16.** Veuillez évaluer les **dépenses totales** (de la question 15) engagées selon les catégories suivantes.  
*Si c'est plus commode, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.*  
*Les estimations seraient appréciées, mais les **taux des questions 15 et 16 doivent coïncider.***

	<b>Montant dépensé</b>	<b>ou</b>	<b>%</b>
--	------------------------	-----------	----------

**17.** Quel pourcentage de ces dépenses (*y compris les tarifs payés pour le transport commercial*) a été payé . . .  
 Personnellement? *(y compris les parents ou amis)*  % Par l'entreprise?  % Par un gouvernement?  %

**18.** Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada?  
 1  Oui ▶ Combien de fois?  2  Non  
 ▼  
*Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de rentrée.*  
*En lettres moulées*

Point de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport) <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Date du départ Jour Mois Année <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Point de rentrée au Canada (Poste-frontière/aéroport) <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Nombre de nuits passées aux États-Unis <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

**19.** Combien de **nuits** avez-vous passées aux États-Unis si vous avez visité ce pays **avant** d'entrer au Canada?  
 1  Moins de 24 heures 2  1 – 2 nuits 3  3 nuits ou plus 4  Sans objet

Commentaires:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

**Veillez utiliser l'enveloppe affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire complété avant de quitter le Canada.**

**MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION**







# Bienvenue au Canada

## Votre carte de déclaration douanière – Guide d'instructions

Ce guide vous renseigne sur les règles et les exemptions qui s'appliquent peut-être à vous et aux marchandises que vous apportez au Canada. Les instructions qui suivent correspondent aux différentes sections de la carte de déclaration douanière ci-jointe.

### Partie A – Tous les voyageurs

Tous les voyageurs doivent être identifiés sur une carte de déclaration douanière. Vous pouvez y inscrire jusqu'à cinq membres d'une famille vivant à la **même adresse**. Veuillez vous assurer que les réponses de chaque voyageur sont incluses sur la carte. **Chaque voyageur est responsable de sa propre déclaration.**

**Vous devez déclarer toutes les marchandises que vous apportez au Canada, qu'elles soient comprises ou non dans votre exemption.** Un agent des douanes peut examiner vos marchandises. Il est important de noter que la valeur des marchandises non visées par une exemption personnelle peut être assujettie à des droits, des taxes ou des frais.

**Les agents des douanes peuvent saisir tout article non déclaré ou ayant fait l'objet d'une fausse déclaration. Vous pouvez aussi faire l'objet de poursuites.**

L'importation au Canada des marchandises suivantes peut être **réglementée, contrôlée ou interdite**, ou nécessiter un **permis spécial**. L'omission de déclarer toutes ces marchandises pourrait entraîner des amendes, des arrestations ou des poursuites :

- armes à feu et autres armes (p. ex. matraques chimiques, couteaux à ouverture automatique, articles pyrotechniques);
- drogues;
- espèces menacées d'extinction (spécimens vivants, ou dérivés de plantes ou d'animaux sauvages, p. ex. ivoire, coraux, produits en peau de reptile);
- biens culturels (p. ex. antiquités, objets culturels).

En vertu de la loi canadienne qu'administre l'**Agence canadienne d'inspection des aliments**, vous devez déclarer tous les animaux, les plantes et leurs dérivés. En omettant de le faire, vous vous exposez à des amendes ou à des poursuites.

Il y a des limites d'exemption personnelle précises pour l'importation d'alcool et de tabac au Canada. Le tableau suivant vous indique quelles limites s'appliquent à vous.

Âge minimum	Province ou territoire	Alcool et tabac
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec	1,5 l de vin ou 1,14 l de spiritueux ou 24 bouteilles ou cannettes (355 ml ou 12 oz) de bière ou d'ale (8,5 l)
19 ans	autres provinces	
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec, Saskatchewan, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut	200 cigarettes, 200 bâtonnets de tabac, 50 cigares ou 50 cigarillos et 200 g de tabac fabriqué
19 ans	autres provinces	

Lors de votre séjour à l'étranger, vous avez peut-être été exposé à des maladies infectieuses rares au Canada. Même si le risque de contracter ces maladies est faible, certaines maladies, comme la malaria, peuvent être mortelles. Si vous faites de la fièvre ou avez les symptômes de la grippe au cours des trois mois suivant votre retour d'un pays tropical, **Santé Canada** vous recommande de consulter un médecin sans tarder. Informez-le de votre séjour à l'étranger et demandez une analyse de sang pour vérifier si vous avez contracté la malaria.

### Partie B – Visiteurs au Canada

Tous les visiteurs identifiés dans la partie A doivent être compris dans la partie B.

Vous pouvez apporter des **effets personnels** sans payer de droits ni de taxes, à condition de ne pas les laisser au Canada. Vous pouvez aussi apporter les quantités d'alcool et de tabac indiquées dans le tableau 1 sans payer de droits ni de taxes.

Vous pouvez apporter des **cadeaux** sans payer de droits ni de taxes, à condition qu'il ne s'agisse pas d'alcool, de tabac ni de marchandises à usage commercial. Si un cadeau a une valeur de plus de 60 \$CAN, des droits et des taxes s'appliqueront au montant de leur valeur qui dépasse 60 \$CAN.

**Citoyenneté et Immigration Canada** vous informe que les visiteurs admis au Canada auront le droit de rester au pays durant six mois au plus, à moins d'indication contraire par écrit d'un agent examinateur.

### Partie C – Résidents du Canada

Chaque résident doit remplir la partie C dans l'ordre de présentation de la partie A.

**Votre déclaration doit inclure la valeur totale de toutes les marchandises (y compris les cadeaux) que vous avez achetées, reçues ou acquises à l'étranger ou dans des boutiques hors taxes et que vous apportez au Canada.**

Le tableau suivant indique les différentes exemptions.

Absence minimale du Canada	Limite de l'exemption – \$CAN	Alcool et tabac
24 heures	50 \$	Non
48 heures	200 \$	Oui – voir tableau 1
7 jours	750 \$	Oui – voir tableau 1

Un voyageur peut demander **une seule** de ces exemptions par voyage et **ne peut pas combiner** la valeur de ses marchandises et celles d'un autre voyageur.

Vous ne pouvez pas bénéficier de l'exemption de 50 \$ si la valeur totale de vos marchandises dépasse 50 \$. L'exemption de 750 \$ peut inclure des marchandises (sauf l'alcool et le tabac) que vous avez acquises durant votre voyage, mais qui ne vous accompagnent pas. Pour calculer le nombre de jours où vous avez été absent du Canada, tenez compte de la date de retour mais non de la date de départ.

### Partie D – Signatures

Chaque voyageur doit signer la déclaration **dans l'ordre de présentation** de la partie A. Les voyageurs de moins de 16 ans ne sont pas tenus de signer.

Les renseignements fournis dans cette déclaration serviront à des fins de contrôle douanier et pourront être partagés avec d'autres ministères gouvernementaux afin de faire respecter les lois canadiennes. Vous trouverez des détails à ce sujet dans la publication du Conseil du Trésor du Canada intitulée *Infosource*, sous le numéro de référence RC PPU 043. *Infosource* est disponible dans les bibliothèques publiques, les salles de lecture publiques du gouvernement et sur Internet à l'adresse suivante : <http://infosource.gc.ca>

**Chaque voyageur doit signer.**

**Détachez votre carte de déclaration et préparez-vous à la présenter avec votre preuve de citoyenneté à un agent des douanes.**

ÉQUIP IMM AR REF DIP MILT

Partie A – Tous les voyageurs (doivent vivre à la même adresse domiciliaire)			
1	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
2	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
3	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
4	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
5	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
Adresse domiciliaire – n°, rue		Ville ou village domiciliaire	
Province ou État		Pays	Code postal/Zip
<b>Arrivée par</b>		<b>But du voyage</b>	<b>En provenance de</b>
Compagnie aérienne		études <input type="checkbox"/>	É.-U. seulement <input type="checkbox"/>
N° de vol		personnel <input type="checkbox"/>	autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/>
		affaires <input type="checkbox"/>	autre pays via les É.-U. <input type="checkbox"/>
<b>J'apporte (nous apportons) au Canada :</b>			
			Oui Non
<ul style="list-style-type: none"> <li>des armes à feu ou autres armes <input type="checkbox"/></li> <li>des biens reliés à ma (notre) profession ou des marchandises commerciales, destinés ou non à la revente (p. ex. échantillons, outils, équipement) <input type="checkbox"/></li> <li>des animaux, des oiseaux, des insectes, des plantes, des boutures, de la terre, des fruits, des légumes, de la viande, des oeufs, des produits laitiers, des organismes vivants, des vaccins <input type="checkbox"/></li> <li>des articles fabriqués à partir ou provenant d'espèces menacées d'extinction <input type="checkbox"/></li> </ul>			
J'ai (nous avons) expédié des marchandises, qui ne m' (nous) accompagnent pas. <input type="checkbox"/>			
Je visiterai (nous visiterons) une ferme au Canada dans les 14 prochains jours. <input type="checkbox"/>			
Partie B – Visiteurs au Canada			
	Durée du séjour au Canada (jours)	Valeur complète de chaque cadeau qui excède 60 \$CAN	Précisez les quantités
			Alcool      Tabac
1			
2			
3			
4			
5			
Partie C – Résidents du Canada (remplissez dans l'ordre de présentation de la partie A)			
	Date de départ du Canada	Valeur des marchandises – \$CAN (cadeaux, alcool et tabac compris)	Précisez les quantités
	A M J		Alcool      Tabac
1			
2			
3			
4			
5			
Partie D – Signatures (16 ans et plus)			3
1			4
2			5

Détachez mais ne pliez pas la carte

Détachez mais ne pliez pas la carte

***Les deux questionnaires suivants s'adressent  
aux voyageurs américains en visite au Canada  
et ne sont disponibles qu'en anglais seulement.***



**Government travel survey of U.S. visitors to Canada**

**Welcome to Canada!**

We are interested in knowing about the trip you are taking in Canada. Information from this voluntary survey, which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments, will be used by the travel industry to better serve you, the travelling public. Upon your return to the U.S., please take

10-15 minutes to complete this two page questionnaire. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and individual information from your questionnaire will be kept confidential. If details regarding spending are unavailable, estimates would be appreciated.

Confidential when completed  
La version française est disponible sur demande

<p>1. Where do you live? <i>Usual place of residence</i> <b>PLEASE PRINT</b></p>	<p>City/Town  <input type="text"/>          State  <input type="text"/>          Country  <input type="text" value="USA"/>          Zip code  <input type="text"/></p>																																																																																							
<p>2. Where and when did you <b>enter</b> Canada?  Where and when will you <b>leave</b> Canada?</p>	<p>Name of Canadian border crossing or airport  <input type="text"/>  <input type="text"/>          Month Day Year  <input type="text"/>  <input type="text"/></p>																																																																																							
<p>Definition of <b>travelling party</b> for the purpose of this questionnaire: <span style="float:right;">▶</span> includes yourself and <b>only</b> those for whom you feel comfortable reporting <b>spending</b> and activities.</p>																																																																																								
<p>3. How many people including yourself were in the <b>travelling party</b>?</p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/></p>																																																																																							
<p>4. How many people in the <b>travelling party</b> were in each of the following groups?</p>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width:5%;"><b>Age groups</b> ▶</td> <td style="width:5%;">Under 2 years</td> <td style="width:5%;">2 to 11</td> <td style="width:5%;">12 to 14</td> <td style="width:5%;">15 to 19</td> <td style="width:5%;">20 to 24</td> <td style="width:5%;">25 to 34</td> <td style="width:5%;">35 to 44</td> <td style="width:5%;">45 to 54</td> <td style="width:5%;">55 to 64</td> <td style="width:5%;">65 to 74</td> <td style="width:5%;">75 and over</td> </tr> <tr> <td>Female ▶</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Male ▶</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </table>	<b>Age groups</b> ▶	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over	Female ▶	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Male ▶	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																			
<b>Age groups</b> ▶	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over																																																																													
Female ▶	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																																																																													
Male ▶	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																																													
<p>5. What was the <b>travelling party's</b> main reason for taking this trip to Canada? <i>Check one only.</i>  <i>(e.g., If a person on a business trip took his/her family along to visit relatives, check reason for trip as Business.)</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:33%;"><b>Business</b></td> <td style="width:33%;"><b>Pleasure</b></td> <td style="width:33%;"><b>Other</b></td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Meetings</td> <td>04 <input type="radio"/> Holiday, vacation</td> <td>08 <input type="radio"/> Personal (<i>medical, wedding, etc.</i>)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar</td> <td>05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives</td> <td>09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Other work</td> <td>06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo</td> <td>10 <input type="radio"/> Educational study</td> </tr> <tr> <td></td> <td>07 <input type="radio"/> Attend events, attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Shopping</td> </tr> <tr> <td></td> <td colspan="2" style="text-align: center;">12 <input type="radio"/> Other – <i>Specify</i> _____</td> </tr> </table>	<b>Business</b>	<b>Pleasure</b>	<b>Other</b>	01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal ( <i>medical, wedding, etc.</i> )	02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries	03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study		07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping		12 <input type="radio"/> Other – <i>Specify</i> _____																																																																						
<b>Business</b>	<b>Pleasure</b>	<b>Other</b>																																																																																						
01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal ( <i>medical, wedding, etc.</i> )																																																																																						
02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries																																																																																						
03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study																																																																																						
	07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping																																																																																						
	12 <input type="radio"/> Other – <i>Specify</i> _____																																																																																							
<p>6. On this trip in Canada did anyone in the <b>travelling party</b> . . . <i>Check all that apply.</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:33%;">21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives</td> <td style="width:33%;">31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs</td> <td>32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities – <i>Specify</i> ▼</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Attend cultural events (<i>plays, concerts, etc.</i>)</td> <td>33 <input type="radio"/> Swimming</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Attend sports events</td> <td>34 <input type="radio"/> Other water sports</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Go shopping</td> <td>35 <input type="radio"/> Hunting or fishing</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Go sightseeing</td> <td>36 <input type="radio"/> Cross country skiing</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment</td> <td>37 <input type="radio"/> Downhill skiing</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants</td> <td>38 <input type="radio"/> Other sports – <i>Specify</i> _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visit a theme park</td> <td></td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display</td> <td>39 <input type="radio"/> Other – <i>Specify</i> _____</td> </tr> </table>	21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site	22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs	32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities – <i>Specify</i> ▼	23 <input type="radio"/> Attend cultural events ( <i>plays, concerts, etc.</i> )	33 <input type="radio"/> Swimming	24 <input type="radio"/> Attend sports events	34 <input type="radio"/> Other water sports	25 <input type="radio"/> Go shopping	35 <input type="radio"/> Hunting or fishing	26 <input type="radio"/> Go sightseeing	36 <input type="radio"/> Cross country skiing	27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment	37 <input type="radio"/> Downhill skiing	28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants	38 <input type="radio"/> Other sports – <i>Specify</i> _____	29 <input type="radio"/> Visit a theme park		30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display	39 <input type="radio"/> Other – <i>Specify</i> _____																																																																			
21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site																																																																																							
22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs	32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities – <i>Specify</i> ▼																																																																																							
23 <input type="radio"/> Attend cultural events ( <i>plays, concerts, etc.</i> )	33 <input type="radio"/> Swimming																																																																																							
24 <input type="radio"/> Attend sports events	34 <input type="radio"/> Other water sports																																																																																							
25 <input type="radio"/> Go shopping	35 <input type="radio"/> Hunting or fishing																																																																																							
26 <input type="radio"/> Go sightseeing	36 <input type="radio"/> Cross country skiing																																																																																							
27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment	37 <input type="radio"/> Downhill skiing																																																																																							
28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants	38 <input type="radio"/> Other sports – <i>Specify</i> _____																																																																																							
29 <input type="radio"/> Visit a theme park																																																																																								
30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display	39 <input type="radio"/> Other – <i>Specify</i> _____																																																																																							
<p>7. In comparison with the U.S., generally how would you rate the following aspects of your trip in Canada?</p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:60%;"></td> <td style="width:20%; text-align: center;"><b>Better</b></td> <td style="width:20%; text-align: center;"><b>Same</b></td> <td style="width:20%; text-align: center;"><b>Not as good</b></td> </tr> <tr> <td>Transportation services</td> <td style="text-align: center;">01 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">06 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">11 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Accommodation services</td> <td style="text-align: center;">02 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">07 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">12 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Hospitality of local people</td> <td style="text-align: center;">03 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">08 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">13 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Value for your money</td> <td style="text-align: center;">04 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">09 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">14 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Variety of things to see and do</td> <td style="text-align: center;">05 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">10 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">15 <input type="radio"/></td> </tr> </table>		<b>Better</b>	<b>Same</b>	<b>Not as good</b>	Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																																															
	<b>Better</b>	<b>Same</b>	<b>Not as good</b>																																																																																					
Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>																																																																																					
Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>																																																																																					
Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>																																																																																					
Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>																																																																																					
Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																																																																					
<p>8. While in Canada, what place(s) did the <b>travelling party</b> visit? <i>Please name all places visited even if you did not stay overnight. (Exclude visits to airports for the purpose of changing planes.)</i> <i>Please print.</i></p>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th rowspan="2" style="width:30%;">Name of city(ies) / town(s) visited</th> <th rowspan="2" style="width:30%;">Name of province(s) / territory(ies) visited</th> <th rowspan="2" style="width:10%;">Number of nights spent at each place</th> <th colspan="6" style="width:30%;"><b>Where did the travelling party stay?</b> <i>Check all that apply</i></th> </tr> <tr> <th style="width:5%;">Hotel</th> <th style="width:5%;">Motel</th> <th style="width:10%;">Home of friends or relatives</th> <th style="width:10%;">Camping or trailer park</th> <th style="width:5%;">Cottage or cabin</th> <th style="width:5%;">Other</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td>1 <input type="radio"/></td> <td>2 <input type="radio"/></td> <td>3 <input type="radio"/></td> <td>4 <input type="radio"/></td> <td>5 <input type="radio"/></td> <td>6 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td>1 <input type="radio"/></td> <td>2 <input type="radio"/></td> <td>3 <input type="radio"/></td> <td>4 <input type="radio"/></td> <td>5 <input type="radio"/></td> <td>6 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td>1 <input type="radio"/></td> <td>2 <input type="radio"/></td> <td>3 <input type="radio"/></td> <td>4 <input type="radio"/></td> <td>5 <input type="radio"/></td> <td>6 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td>1 <input type="radio"/></td> <td>2 <input type="radio"/></td> <td>3 <input type="radio"/></td> <td>4 <input type="radio"/></td> <td>5 <input type="radio"/></td> <td>6 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td>1 <input type="radio"/></td> <td>2 <input type="radio"/></td> <td>3 <input type="radio"/></td> <td>4 <input type="radio"/></td> <td>5 <input type="radio"/></td> <td>6 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td>1 <input type="radio"/></td> <td>2 <input type="radio"/></td> <td>3 <input type="radio"/></td> <td>4 <input type="radio"/></td> <td>5 <input type="radio"/></td> <td>6 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td>1 <input type="radio"/></td> <td>2 <input type="radio"/></td> <td>3 <input type="radio"/></td> <td>4 <input type="radio"/></td> <td>5 <input type="radio"/></td> <td>6 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td>1 <input type="radio"/></td> <td>2 <input type="radio"/></td> <td>3 <input type="radio"/></td> <td>4 <input type="radio"/></td> <td>5 <input type="radio"/></td> <td>6 <input type="radio"/></td> </tr> </table>	Name of city(ies) / town(s) visited	Name of province(s) / territory(ies) visited	Number of nights spent at each place	<b>Where did the travelling party stay?</b> <i>Check all that apply</i>						Hotel	Motel	Home of friends or relatives	Camping or trailer park	Cottage or cabin	Other				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
Name of city(ies) / town(s) visited	Name of province(s) / territory(ies) visited				Number of nights spent at each place	<b>Where did the travelling party stay?</b> <i>Check all that apply</i>																																																																																		
		Hotel	Motel	Home of friends or relatives		Camping or trailer park	Cottage or cabin	Other																																																																																
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																





**United States Resident  
Questionnaire for  
Same Day Automobile  
Travel Between the  
U.S. and Canada**

05-

Welcome! This survey which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments, measures the level of U.S. same day international travel – an economic and cultural characteristic of hundreds of communities.

Please take the time to tell us about this same day trip. This voluntary survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

1. Where do you live? Country: 2  United States 1  Canada 3  Other

State:

City/Town:

ZIP Code:

2. On this trip, where and when did you enter Canada?  Canadian border crossing

Date:  (Month / Day / Year)

Definition of TRAVELLING PARTY . . . Includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending.

3. On this trip, how many people, including yourself, were in the travelling party?

4. What was the main destination on this trip?

Province:

City/Town:

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.

6  Spending > \$  .00 > Currency 8  \$ Canadian  
OR  
7  No spending 9  \$ U.S.

6. What was the MAIN reason for this trip?

1  Commuting to work 2  Business 3  Pleasure (including shopping or entertainment)  
4  Visit friends or relatives 5  Other (specify)

THANK YOU. Please drop this card in any mail box on your return to the U.S.  
**Confidential when completed** (LE FRANÇAIS EST DISPONIBLE SUR DEMANDE)

8-2200-345.1: 1999-06-21 STC/ECT-250-02797

Statistics Canada / Statistique Canada



**Canada**